LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 20, No 4 — HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 23 JUIN 1955 — Prix: 5 sous — 36 PAGES

UN DEMI MILLION POUR LA VOIRIE

Lire page 25

SUCCES DE LA FETE DU MARIAGE CHRETIEN







Ces photos furent prises dimanche dernier à l'occasion de la fête du mariage chrétien, organisée par la L.O.C. à la Cathédrale de Valleyfield. Cette fête mettait en évidence les couples de la paroisse Ste-Cécile qui célébraient cette année leur dixième anniversaire de mariage. La photo du haut fut prise à l'issue de la grand'messe. On remarque sur la première rangée de gauche à droite, M. et Mme CAMILLE AUCLAIR, M. et Mme MARIUS MAJEAU, M. l'abbé MARCEL LADOUCEUR, aumônier de la L.O.C., S.H. M. le Maire LOUIS QUEVILLON et Mme la Mairesse, M. le chanoine M. MONTPETIT, curé de la Cathédrale, M. et Mme GERARD BAILLARGEON. En arrière dans le groupe des jubilaires on remarque MM. et Mmes JACQUES HUNEAU, RODOLPHE AUDET, LIONEL RICHER, JACQUES VEILLEUX, ROBERT ANDRE, PAUL-EMILE LEFEBVRE, ROLLAND GIBEAULT, GERARD DESPONTS, PHILIPPE DESJARDINS, LOUIS HAMELIN, PAUL DUMOUCHEL, LAURENT DAOUST, , BENOIT LEFORT PIERRE GAGNE, DENIS BERNARD, LUCIEN POIRIER, LUCIEN FILIATRAULT, ROMEO MARLEAU, JEAN PAUL GAUTHIER, ROLLAND RUFIANGE, ALBERT DUBIEN, ARMAND PAQUETTE, FRANCOIS LEITH, LOUIS PHILIPPE DUSABLON et G. VACHON. Dans la photo du milieu Son Honneur M. le Maire Louis Quevillon et Mme la Mairesse coupent le gâteau traditionnel. Dans la photo du bas, S.H. M. le Maire adresse la parole lors du banquet. — (Photos Loiselle).

NOUVELLE EGLISE A BELLERIVE



Jeudi dernier, M. le Chanoine J.-DAMIEN -AUBIN, curé de la paroisse Notre-Dame de ellerive, bénissait le début des travaux de construction d'une nouvelle église de secours, sise sur la rue Caroline, dans Bellerive-Ouest. Cette nouvelle église servira aux paroissiens de la paroisse de Bellerive demeurant à l'ouest du monastère des Pauvres Clarisses. M. LEO DAOUST, entrepreneur, et M. JEAN-MARIE LAFLEUR, architecte, nous disaient que la nouvelle construction sera complétée pour le Jour de l'An, s'il n'y a aucun empêchement qui vient retarder les travaux. Cette photo fut saisie alors que le Chanoine Curé bénissait les travaux. On remarque également Son Excellence Mgr J.-ALFRED LANGLOIS, évêque de Valleyfield, M. le Chanoine ALFRED SAUVE, procureur de l'évêché, M. l'abbé LAURENT CORRIVEAU, MM. JEAN-MARIE LAFLEUR, ALBERT LEDUC, HERVE DUMOUCHEL, LEO DAOUST, entrepreneur, URGEL ROCHON, syndic, ROLAND LECOMPTE et autres. — (Photo Studio Beauchamp).



M. REMI HALLE

Lundi soir dernier, le 20 juin, les Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield s'élisait un nouvel exécutif pour le comité de régie. Il y eut peu de changements dans l'exécutif qui figurera cette année dans le conseil d'administration interne.

M. Rémi Hallé fut grand-chevalier pour un deuxième terme par acclamation; il sera secondé dans sa tâche de nouveau par M. Philippe Boyer, réélu par acclamation député grand-chevalier.

M. Oscar Lalonde fut réélu au poste de secrétaire-trésorier, M. Roland Montpetit, secrétaire archiviste, et M. Royal Proulx, secrétaire financier. Le cérémoniaire sera de nouveau M. Joseph Degré, qui détient ce poste depuis de nombreuses années, et M. René Bertrand agira encore comme intendant. Le chancelier élu fut M. Adélard Vallée, ex-syndic l'an dernier.

Les trois syndics élus furent M. Jean-Marc Toupin, M. Lucien Délisle et M. Louis Rousseau. Le garde-intérieur sera M. Edouard Quenneville et le garde-extérieur sera M. Médard Demers. Le médecin du conseil sera le Dr S. W. Laroche et l'aumônier M. l'abbé Marcel Aubrey. Me Albert Leblanc est demeuré sur le conseil d'administration comme ex-grand-chevalier, puisque M. Rémi Hallé fut réélu grand-chevalier.

Distribution solennelle des prix au Séminaire de Valleyfield

Voici la liste des gagnants des prix décernés pour les différentes matières du cours aux élèves qui les ont le plus mérités.

PHILOSOPHIE II

Grand prix d'excellence: Léo Laberge, Jacques Dussault, Jean-Paul Montpetit.
Instruction religieuse: Réal Brabant, Léo Laberge, Elie Poulin.
Philosophie: Jacques Dussault, Jean-Paul Montpetit, Léo Laberge, Serge Abran.
Dissertation philosophique: Jacques Dussault, Léo Laberge.
Histoire de la philosophie: Léo Laberge, Paul Leduc.

PHILOSOPHIE I

Excellence: Raymond Carignan, Bernard Leduc, Yves Cailhier.
Instruction religieuse: Bernard Leduc, Yves Cailhier.
Dissertation philosophique: Raymond Carignan, Bernard Leduc.
Philosophie: Bernard Leduc, Yves Cailhier, Raymond Carignan.
Mathématiques: Raymond Carignan, Iréné Desgroseilliers.
Histoire et géographie: Marc Desjean.
Littérature contemporaine: Bernard, Leduc, Irénée Desgroseilliers.
Chimie: Raymond Carignan, Pierre Doucet.
Biologie: Pierre Doucet, Yves Cailhier.
Minéralogie: Irénée Desgroseilliers,
Application au travail: Paul-Emile Vincent.
Mentions honorables: élève qui a obtenu 70%: Roger Leduc; élève qui a obtenu la note requise pour succès scolaires: André Cardinal; mention en biologie, Gérald Desrochers; mention en mathématiques, Raymond Bourcier, Aimé Brazeau, Roger Morin.

RHETORIQUE

Excellence: Raymond Léger, Denis Cardinal, Gérard Vaillancourt, André Lebeuf, Jacques Reid, Jean-Guy Leduc.
Instruction religieuse: Hubert Dufour, Jacques Reid, Marcel Legault.
Composition française: Gérard Vaillancourt, André Lebeuf, Jean-Claude Sauvé.
Préceptes et auteurs français: Denis Cardinal, Jacques Reid, Raymond Léger.
Version latine: Jean Monette, André Lebeuf.
Thème latin : Jacques Tessier, Raymond Léger, Jean- Guy Leduc, Gérard Vaillancourt.
Langue grecque: Raymond Léger, Denis Cardinal, Jean-Guy Leduc, Gérard Vaillancourt.
Langue anglaise: Jean-Claude Sauvé. Pierre Quenneville, Jacques Tessier.
Histoire du Canada: Denis Cardinal, Marcel Legault, André Lebeuf.
Histoire générale: Jean-Claude Cardinal, Claude Montpetit, Raymond Léger.
Mathématiques: Jean-Marc Samson, Jean-Guy Leduc, Raymond Léger.
Sciences naturelles: Jean Monette, Jean-Guy Leduc.
Application au travail: Maurice Péladeau.
Mentions honorables: Pour note supérieure 70%: Jean Guilbeault, pour note supérieure à 65%: Marcel Myre, Gilles Duranceau, Gilbert Sylvestre, Jean Drouin, pour note requise pour succès scolaire; Denis Tremblay, Yves Cadieux, Réal Bissonnette, Edger Théorêt.

BELLES-LETTRES

Excellence: Maurice Gagnon, Normand Lapointe, Gaétan Goyette, Hubert Doucet, Claude Houle, Germain Hamelin.
Instruction religieuse: Normand Lapointe, Gaétan Goyette, Hubert Doucet, Benoit Malette.
Langue française: Hubert Doucet, Maurice Bergeron, Gaétan Goyette, Normand Lapointe, Claude Houle, Roland Loiselle.
Langue latine: Pierre Lamontagne, Pierre Gendron, Maurice Bergeron, Hubert Doucet.
Langue grecque: Maurice Bergeron, Gaétan Goyette, Germain Hamelin, Roland Loiselle.
Langue anglaise: Pierre Brien, Pierre Lamontagne, Maurice Bergeron, Normand Lapointe.
Histoire du Canada: Maurice Bergeron, Hubert Doucet, Roger Laberge.
Histoire générale: Maurice Bergeron, Roland Loiselle.
Mathématiques: Benoit Mallette,

(suite à la page 6)

O'CONNOR
THEATRE

VENDREDI - SAMEDI
Vendredi, la réprésentation commence à 6 hrs p.m.
itting Bull
CINEMASCOPE EN COULEURS
Dale Robertson - J. Carrol Nash
Miss Sadie Thompson
EN COULEURS
Rita Hayworth - Aldo Ray
SUPPLEMENTAIRE
Vendredi, Fête de la St-Jean-Baptiste
Les Tuniques Ecarlates
EN COULEURS
Gary Cooper - Madeleine Carroll
Show Time Friday 6 p.m.

DIM. - LUN. - MAR.
The Egyptian
CINEMASCOPE EN COULEURS
Edmund Purdon - Gene Tierney
Black Dakotas
EN COULEURS
Gary Merrill - Wanda Hendrix

Dimanche Supplémentaire
Deux Nigauds en Alaska
Abbott et Costello

Le théâtre HUNTINGDON
ouvre de nouveau ses portes
Vendredi le 24 juin

AU PROGRAMME
Long John Silver
en cinémascope
- AUSSI -
The Caddy
- AVEC -
Dean MARTIN et Jerry LEWIS

DIMANCHE à MARDI ..... 26-27-28 JUIN
Le Salaire de la Peur
- ET -
Hondo
(en couleurs)

MERCREDI à SAMEDI .... 29-30 JUIN 1-2 JUIL.
Little Ceasar
- ET -
Public Enemy

DIM. - LUN. - MAR. ..... 3-4-5 JUILLET
Le Défroqué

Air climatisé

A la télévision

Dimanche, 26 juin

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.00—Kim
5.30—Pépinot
6.00—Conférence de San Francisco
7.00—L'actualité
7.30—Sur les ailes de la chanson
8.00—Aux quatre coins du monde
8.30—Silhouette
9.00—Le Nez de Cléopâtre
9.30—Long métrage "La montagne de verre"
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

11.00—Church Service
3.55—Today on CBMT
4.00—Toronto Symphony Prom Concert
5.00—This is the Life
5.30—Super Circus
6.00—Country Calendar
6.30—Fireside Theatre
7.00—Our Miss Brooks
7.30—CBC News Magazine
8.00—Toast of the Town
9.00—Four Star Playhouse
9.30—The Road to Peace
10.00—Eleanor
10.30—Film
11.00—CBC News
11.05—This Week

●

Lundi, 27 juin

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—La vie qui bat
7.00—Ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Croisière
7.45—Le fond de votre pensée
8.00—14 rue de Galais
8.30—Rigolade
9.00—Porte ouverte
9.30—C'est arrivé en Europe
10.00—Long métrage
11.30—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—World Passport
5.30—Howdy Doody
6.00—A communiquer
6.30—Tabloid
6.50—CBC TV News
7.00—Our Town
7.15—Sportsman's Club
7.30—Living
8.00—NBC Spectacular
9.30—Hal Denton Show
10.00—Westinghouse Summer Theatre
11.00—News
11.15—Opera Night

●

Mardi, 28 juin

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Les Aventures de David Balfour
7.00—Ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Variétés
7.45—Le club de pêche
8.00—Cap-aux sorciers
8.30—Histoire d'amour
9.00—Baseball: Chiefs de Syracuse
10.30—Caricature
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Take a Look
5.15—Puppets are Fun
5.30—Howdy Doody
6.00—Eddie Cantor Show
6.30—Tabloid and Weather
6.50—CBC News
7.00—Star Showcase
7.30—Dinah Shore
7.45—Big Time in Sports
8.00—Dragnet
8.30—War in the Air
9.00—TV Playhouse
10.00—Pick the Stars
10.30—What's My Line
11.00—News
11.15—Ellery Queen

●

Mercredi, 29 juin

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Les Mercredis de M. de La Fontaine
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—A la découverte
7.45—Film
8.00—Québec sur le pouce
8.30—Eté '55 "L'huitre et la perle"
9.00—Lutte
10.00—Weston présente
10.30—C'est la Loi
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Zoo Quest
5.15—A Walk with Kirk
5.30—Howdy Doody
6.00—Guy Lombardo Show
6.30—Tabloid and Weather
6.50—News
7.00—Film
7.15—Stranger than Fiction
7.30—Life with Elizabeth
8.00—Vic Obeck Show
8.30—I Love Lucy
9.00—Ford Theatre
9.30—On Stage
10.00—Medic
10.30—Burns Chuckwagon
11.00—News
11.15—Movie Nite

●

Jeudi, 30 juin

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Mains habiles
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Toi et moi
7.45—La Cuisine de la bonne humeur
8.00—Conférence de presse
8.30—Baseball
10.00—Long métrage "Prisonniers dans la brousse"
11.30—Télé-Journal

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Timothy Tutt
5.15—Folk Songs
5.30—Howdy Doody
6.00—Science in action
6.30—Tabloid and Weather
6.45—News
7.00—Janet Deane
7.30—Dinah Shore
7.45—Movie Museum
8.00—Play of the week
8.30—Soldiers of Fortune
9.00—Foreign Intrigue
9.30—Kraft Theatre
10.30—Profile
11.00—CBC News
11.15—Fabian of Scotland Yard

●

Vendredi, 1er juillet

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Fafouin
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Panorama
7.45—A travers la caméra
8.00—Ombres et Lumière
8.30—Prends la route
9.00—La Guerre des ailes
9.30—Télé-policiers
10.00—Trente secondes
10.00—Long métrage "L'Eventail"
11.30—Télé-Journal

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Mr. Wizard
5.30—Howdy Doody
6.00—Pantomine Quiz
6.30—Tabloid and Weather
6.50—News
7.00—Life of Riley
7.30—Living
8.00—A communiquer
8.30—A communiquer
9.00—Frigidaire entertains
9.30—Dear Phoebe
10.00—This is Hollywood
10.45—Dominion Day Program
11.00—News
11.15—TV Theatre

●

Samedi, 2 juillet

CBFT MONTREAL — CANAL 2

5.00—Tic-Tac-Toc
5.30—L'écran des jeunes
6.00—Musique
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Film
8.00—Tour de France
8.30—Plaisir de voir
9.00—Chacun son métier
9.30—Sérénade pour cordes
10.00—Long métrage
11.30—Télé-Journal

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Children's Corner
5.30—Disney land
6.30—Headlines on Parade
6.45—CBC News
7.00—Remote Assignment
7.30—Lassie
8.00—America's Greatest Bands
9.00—Cal Jackson Quartet
9.30—Long métrage
11.00—News
11.10—Billy O'Connor
11.25—Saturday Night Wrestling

Pour
Vos
Prescriptions

Téléphonez - nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire

2
0
8
0

PHARMACIE
LABROSSE

56, rue St - Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES

Valleyfield

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

DECORATION BIEN MERITEE: — Le **Dr S. W. Laroche** et son épouse ont été l'objet d'une belle manifestation à la dernière réception des **Dames Patronnesses** et **Gardes-Malades Bénévoles** de **l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.** Ils ont reçu la Médaille du Mérite Diocésain de Son Excellence **Mgr J. A. Langlois,** évêque du diocèse de Valleyfield. Ces citoyens modèles de Valleyfield ont fait beaucoup, toujours sans fanfare, pour la population de Valleyfield et de notre région. Le "bon docteur Laroche", comme on l'appelle si souvent, a rendu des services de toutes sortes à nos citoyens, travaillant toujours dans l'ombre mais combien efficacement! **Dr et Mme Laroche** ont droit à nos éloges et nos plus sincères félicitations.

UN JEU DE MOTS: — Notre journaliste a fait des siennes la semaine dernière. En donnant des détails sur la prochaine exposition de Valleyfield, il a énuméré la liste des attractions principales sur le terrain du 20 au 24 juillet. Ce qui nous le plus surpris: "...machines **oratoires** sur le terrain...". Nous avions souvent entendu parler de machines ARATOIRES mais si les responsables de l'exposition réussissent à exhiber des machines ORATOIRES nous auront tout vu! Pour une erreur typographie, c'en est toute une!

PHOTOGRAPHES AMATEURS: — Parlant de l'Exposition de juillet à Valleyfield, une des nouvelles attractions sera l'exhibit de photographies saisies par nos photographes amateurs. La meilleure photo vaudra un trophée à son propriétaire. Les inscriptions doivent être entre les mains des organisateurs pour le 9 juillet. Il n'en coûte pas un seul sou aux intéressés. Les photographes professionnels de Valleyfield seront invités à agir comme juges. Disons aussi que les professionnels pourront exposer leurs meilleures photos, s'ils le désirent, mais ils ne prendront pas part au prix. Nos lecteurs sont invités à lire l'annonce au sujet des photographes amateurs qui est publiée dans une autre colonne de La Gazette aujourd'hui.

LA ST-JEAN-BAPTISTE: — Demain, 24 juin, c'est la fête de la St-Jean-Baptiste, patron des canadiens-français. Toute la population est invitée à assister aux manifestations qui auront lieu à Valleyfield à cette occasion. A Valleyfield et Montréal, par example, on mettra en relief des chars allégoriques commémorant la déportation des Acadiens. En effet, il y a 200 ans, les Acadiens étaient forcés de quitter leur pays et s'expatrier aux Etats-Unis et ailleurs. Des manifestations grandioses auront lieu en Acadie cette année, du 10 au 15 août, pour souligner cet événement en hommage aux pionniers de cette province voisine. Plusieurs de Valleyfield et des régions avoisinantes profiteront de ces fêtes pour se rendre en Acadie au mois d'août. Guy Frégault, de l'Université de Montréal, disait tout récemment de la déportation des Acadiens en 1755: "Elle n'est ni un incident ni un accident."

SUGGESTIONS IMPORTANTES: — A sa dernière assemblée, La Ligue du Progrès Civique adopta plusieurs résolutions importantes: 1) — l'emprunt projeté par les autorités municipales ($800,000) devrait assurer que le vote des contribuables en nombre et en valeur soit requis du conseil;... une annonce dans les journaux locaux pour faire connaitre aux contribuables leur devoir d'aller voter, de donner leur opinion sur la question." 2) — l'engagement d'un "acheteur attitré épargnerait de l'argent aux contribuables... obvier au favoritisme et encourager tous nos marchands locaux... considérer l'opportunité d'engager un préposé aux achats de tous genres de la cité". 3) — La taxe scolaire fait aussi le sujet d'une intéressante discussion. On conclut que "la commission scolaire fasse pression auprès du gouvernement pour que la taxe de vente pour fins scolaires soit haussée d'un (1%) pour cent; que les dépenses soient réduites le plus possible; que le gouvernement assume le coût de l'enseignement à partir de la 8e année". On trouvera tous les détails complets de ces résolutions dans **La Gazette** aujourd'hui.

UN PEU DE TOUT : — La chorale **Ste-Cécile** fera son voyage annuel au **Lac Placide** au cours de la fin de semaine du 1er juillet... Le pèlerinage des familles à l'Oratoire St-Joseph, le premier juillet, sera une des plus imposantes cérémonies. Toutes les familles du diocèse ont donc rendez-vous à l'Oratoire à l'occasion de ce congé. Il y aura messe à 10 heures par S. E .**Mgr P. E. Caza,** notre évêque auxiliaire, Chemin de la Croix à 2 heures, etc.... Le Club Nautique vient d'obtenir un octroi de $500 des autorités provinciales, grâce aux démarches du député provincial **Edgar Hébert.** Avec son nouveau chalet et l'organisation de ses régates, le Club Nautique saura bien utiliser cette intéressante somme d'argent... La loi des cités et villes régit la vitesse des embarcations dans la baie St-François. On en trouvera un sommaire dans **La Gazette** aujourd'hui. Ceci pour éviter des noyades et des accidents... Les empolyés de la **Montreal Cottons** seront en vacances du 15 au 31 juillet Ils en profiteront pour assister aux régates les 16-17 juillet et à l'Exposition de Valleyfield du 20 au 24 juillet.

A la semaine prochaine!

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE **Tél. 243**

VALLEYFIELD

THEATRE SALABERRY
Tél 3614
Le foyer des bons films sur écran géant

DIMANCHE SEULEMENT ..... LE 26 JUIN
EN COULEURS
Une magistrale production avec la fameuse danseuse
Carmen Sevilla
La Belle Andalouse
Georges Mistrall et Manuel Lina
AU MEME PROGRAMME
Un film audacieux sur la délinquance juvénile
Zone Frontière
- avec -
Suzanne Grey et Raymond Galle

LUN. - MAR. - MER. MON. - TUES. - WED.
JUNE 27-28-29
Cinémascope en couleurs
When a Stranger Comes to a Guilt-ridden Town . . . The Suspense is Terrific . . . The Giant of All Thrillers . . . As a Man With Blood on His Hands . . . Realizes That No Corner of the West is Safe.
Bad Day at Black Rock
Spencer Tracy - Robert Ryan - Anne Francis
Lorsqu'un étranger arrive dans une ville où règne le crime . . . La tension est terrible . . . Le meilleur des films d'action . . . Un homme avec du sang sur les mains . . . Réalise qu'aucun endroit de l'Ouest est une sûreté pour lui.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 30 JUIN, 1-2 JUILLET
Un grand musical en couleurs
SHOW BOAT
Kathryn Grayson - Howard Keel, - Ava Gardner
AU MEME PROGRAMME
L'Ile Enchantée
Une drame qui vous passionnera avec
June Allyson et Van Johnson
Jeudi FOTO - NITE vous offre $140.00 en argent

Théâtre Bellerive
TEL. 878 AIR CONDITIONNE

SAM. - DIM. JUNE 25-26 SAT. - SUN.
SABRINA
Humphrey Bogar - Audrey Hepburn
William Holden
The Brilliant Broadway Hit . . . Becomes the Season's Most Romantic Comedy . . . With Everybody's darling . . . Audrey Hepburn . . . at her Most Refreshing Best . . . It's a Must See Treat.
Le brillant "Hit" du Broadway . . . devient la plus merveilleuse comédie de l'année . . . Audrey Hepburn est à son meilleur.
AU MEME PROGRAMME
The Final Twist
- avec -
Paul Douglas ADM. $0.55

VEN. SAM. DIM JULY 1-2-3 FRI. SAT. SUN.
THE ROBE
Victor Mature - Jean Simmons - Richard Burton

THEATRE ROYAL
Tél. 302
Action et aventures en exclusivité

DIM. SEULEMENT JUNE 26 SUN. ONLY
Deux grands films d'action
EN COULEURS, EN FRANCAIS
The Wild, Wanton Fury of 1000 Howling Savages
Sur le territoire des Comanches
avec MAUREEN O'HARA as Katie, who ruled a reckless empire with gun and whip! Macdonald Carey as Jim Bowie, who tamed the frontier's terrors with his Famed Bowie Knife!
MAUREEN O'HARA devient Katie et règne avec le fusil et le fouet sur un empire insouciant.
AU MEME PROGRAMME
The Sea Hornet
Rod Cameron - Adèle Mara - Chill Wills
ADMISSION: $0.35 pour la saison de l'été

THE GREEN BOWL
Burke, N.-Y.
HOTEL • CABINES
Paul Desgroseilliers, prop.
PECHE - NATATION - TERRAIN POUR PIQUE - NIQUE
En dehors de la route 11 — Entre Malone et Châteaugay
(NXO)

ECOLE DE SOUDURE
au gaz et électricité
DELARONDE & BERTHIAUME
C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537

A VENDRE

Deux poêles Silex, trois feux; un poêle à patates frites, un malaxeur pour crème soda à la crème glacée, une caisse enregistreuse nouveau modèle; une machine pour jus d'orange, tables pour restaurant, une trancheuse électrique pour viande froide, deux petits éventails électriques, deux éventails électriques sur pied pour place d'affaires, un réfrigérateur 4 portes, une chaise berçante en chêne, une machine à maigrir, lampes électriques, deux fixtures électriques en crystal pour plafond. S'adresser au Théâtre Royal, ou 175, Salaberry, tél. 303 ou 302, Valleyfield. (xno)

Un commerce de soudure et de réparations générales ainsi qu'une maison de deux logis. Aussi auto Chrysler Saratoga 1952, radio, équippé au grand complet. S'adresser à 36, rue Andrew, tél. 882, Valleyfield. (16-23-30-p)

Une propriété et une ferme de 14 arpents dont 9 pour culture et 5 en bois; maison d'un étage et demi, bien bâtie, quatre chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bain, eau courante, courant 220, garage. Située à 4 milles de Valleyfield. S'adresser à M. Edmond Billette, Rang Double, Paroisse St-Timothée, tél. 1656-W-12, appelez de 7 à 10 heures p.m. seulement. (16-23-30-p)

A LOUER

Deux chalets d'été meublés, situés un demi-mille de Valleyfield, face au Lac St-François, belle plage, eau courante, électricité. S'adresser à M. Cléo Talbot, Chemin de la Baie, tél. 3262-J, Valleyfield. (9-16-23-c)

Belle grande chambre à louer. S'adresser à 136 ou 138, St-Laurent, Valleyfield, tél. 1188 ou 2325-W. (9-16-23)

Grandes chambres chauffées, éclairées, eau chaude courante à l'année. Situées dans le centre de la ville. Pour informations, tél. 2126-W, Valleyfield. (xno)



Caméras avec flash, 25c pour une fin de semaine, et 10c par jour pour les jours supplémentaires. S'adresser au Studio Lavoie, 313 rue Victoria, tél. 2065, Valleyfield. (xno)

Camp d'été meublé situé près du terrain de golf. 3 chambres à coucher, un vivoir et une cuisine. Eau courante, entrée 220. Pour informations, appeler 1010, Valleyfield. (16-23-30-c)

Deux beaux camps, situés au Buton à St-Stanislas. Appelez le jour à 1809-W et le soir à 965-W-1. (16-23-30-p)

Une maison neuve de 3 appartements en briques, finie plâtre, très moderne, réservoir à eau chaude, entrée 220 volts, trois grands garderobes. Nous fournissons les moustiquaires. S'adresser à 125, rue McLaren, Valleyfield. (16-23-30-p)

Un bureau situé dans le centre de la ville, à l'épreuve du feu. S'adresser à 215, rue Victoria, tél. 71, Valleyfield. (16-23-30-c)

MAGASIN DE LINGE USAGE

Nous venons de recevoir 200 robes d'enfants: Jupes, blouses, costumes de bain de 2 à 14 ans. 200 chemises d'hommes: pantalons, jeans, salopettes, casquettes, bas; ainsi que des vêtements pour dames. Aussi réservoir à l'huile avec pied, 125 gallons. Divers autres articles à bas prix. MARDI FERME. 319, Champlain, Valleyfield, tél. 2556-M. (9-16-23-c)

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, one résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants si désiré, égoûts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, él. 1689-W, Valleyfield. (xno)

CUISINIERE DEMANDEE

Un cuisinière d'expérience est requise par un hôtel de Valleyfield. Pour informations, s'adresser ou appeler à "La Gazette", 44 rue Ste-Cécile, tél. 735, Valleyfield. (XNO)

PORTES ET FOURNAISE

1 porte vitrée en chêne avec 15 vitres bizeautées avec porte double et cadrage de 6'10" x 38". 4 portes de 6' x 32". Aussi fournaise à l'huile "Coleman" avec feu de 10". En très bon ordre. Aussi 1 Lavabo de chambre de bain et 1 évier de cuisine. S'adresser à 20 rue Olivier, tél. 865, Valleyfield. (XNO)

SABLAGE

SABLAGE de planchers, prix fait sur demande; machine dernier modèle, ouvrage garanti. S'adresser à: H. Daoust, 102, rue Cossette. Tél. 1404-W, Valleyfield. (4 août p)

Portes et fournaise

Une porte double et cadrage de 6'10" x 38". 4 portes de 6'x32". Aussi fournaise à l'huile "Coleman" avec feu de 10". En très bon ordre. 1 évier de cuisine. Sadresser à 20, rue Olivier, tél. 865, Valleyfield. (xno)

ON DEMANDE

Agents pour vente d'articles en grande demande. Particulièrement pour agents en contact avec les fermiers. S'adresser à—
Lindy Chemical Co.
11905 Cousineau Montréal
(16-23-30-4-P)

A VENDRE OU A ECHANGER

Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (XNO)

CAMP D'ETE A VENDRE

Un camp d'été avec trois terrains à vendre, situés sur le bord du Lac St-François à Ste-Barbe. S'adresser à M. Ernest Bergevin, tél. 1171-J-3, Valleyfield. (9-16-23c)

ON DEMANDE

Fille ou femme pour ouvrage général dans hôtel. S'adresser à Lakeview Inn, St. Anicet, tél. 2011. (16-23)

A VENDRE

Un carrosse blanc en bonne condition. Une aubaine. S'adresser à 319a, boulevard du Hâvre, tél. 3363-M Valleyfield. (9-16-23-p)

Une maison de 4 appartements, située à l'ouest de Bellerive. $4,900. $900. comptant; balance à termes faciles. Offre raisonnable pour petite famille. S'adresser à Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valleyfield. (9-16-23-c)

Un poêle combiné bois, charbon et gaz avec un chauffe-eau. Une aubaine. S'adresser par tél. seulement à 2722, Valleyfield. (9-16-23-p)

Un moteur Johnson de 15 forces en parfaite condition. Une aubaine à la personne intéressée. S'adresser à 67, avenue Grande-Ile, tél. 1007, Valleyfield. (9-16-23p)

Un commerce comprenant restaurant, boucherie, épicier, et quincaillerie. Cause de mortalité. S'adresser à 290 ou 298, Chemin Larocque, tél. 1818-W, Valleyfield. (9-16-23p)

Un carrosse gris et blanc, fini chromé. Très propre. Une aubaine. S'adresser à 38, rue des Erables, tél. 3180, Valleyfield. (9-16-23-p)

Deux beaux terrains avec une bâtisse 24 x 30, faite pour début de maison, situés sur chemin Larocque, limites, coin de rue. Prix $2000. Bonnes conditions pour un prompt acheteur. S'adresser à M. Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valleyfield. (9-16-23-c)

Un restaurant neuf moderne sur la route nationale; équipement compris, $7000. dont $1,000. comptant; balance à discuter. Une excellente occasion pour couple voulant réussir dans un commerce intéressant. S'adresser à M. Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valleyfield. (9-16-23-c)

Un poêle électrique General Electric, 4 ronds, un fourneau, en bonne condition, aussi Frigidaire à Coke. S'adresser par tél. à 803, Valleyfield. (XNO)

Une maison de 8 appartements, située à 125, rue St-Lambert coin rue Cossette; chauffage automatique, entrée 220 volts. S'adresser à 103 rue Lasnier, Valleyfield, tél. 150. (xno)

Une maison neuve, 2 logements de 6 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 3759-R, Valleyfield. (XNO)

Caisses enregistreuses, balance de deux livres. S'adresser à Bellerive 5c-$1, tél. 412, 71, avenue Grande-Ile, Bellerive. (16-23-30-p)

Terrain 75' x 150', situé à Notre-Dame du Sourire, à Nitro. Vendrais pour le prix d'un terrain ordinaire. S'adresser à 115 rue Robb, tél. 3484, Valleyfield. (16-23-30-p)

Camion panel G.M.C. 1951. Vrai millage: 16,000 m. En parfaite condition. S'adresser à 105 rue Grande-Ile, tél. 1442, Valleyfield. (XNO)

Un petit char anglais de marque Vanguard, en parfaite condition. Bon prix à tout acheteur sérieux. S'adresser à 215, rue Victoria, tél. 71. (16-23-30)

Un magnifique piano de marque Mason & Risch. En parfait ordre. Une aubaine pour acheteur sérieux. S'adresser par tél. 201, Valleyfield. (16-23-30-4-p)

Retraite d'orientation

pour les jeunes filles

Il y aura à la Maison-Mère des Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil, une retraite dite d' "Orientation" pour les jeunes filles qui désirent étudier leur vocation.

Les exercices de la retraite commenceront le jeudi soir, 30 juin à huit heures et se termineront le dimanche soir, 3 juillet.

Le Révérend Père Samuel Bellavance, S.J., en sera le directeur. Chacune pourra recevoir personnellement la direction dont elle a besoin.

On peut obtenir les renseignements nécessaires en s'adressant à la directrice de la retraite 1215, est boulevard St-Joseph, Montréal, Téléphone: Ca. 4339.

Cottage à vendre

Un cottage de 7 pièces à très bas prix. Terrain de 50' x 200'. Système de chauffage. Situé dans le Rang du Milieu, sur la nouvelle route. Pour informations, s'adresser au

Notaire J. M. Leduc,
36, rue Ste-Cécile Tél. 327 Valleyfield
(23-30-7-C)

A VENDRE

Terrain situé dans quartier résidentiel (rue Gordon). Grandeur: 50 x 100. Trottoirs et rue terminés. Prix: $1,350. S'adresser par téléphone: 347-J, Valleyfield. (,16-23-p)

Une belle robe de mariée, blanche et longue, en nylon, grandeur 12 ans, aussi un habit bleu marin, grandeur 32 ou 34, un manteau en chat sauvage, grandeur 20 ans. Un pardessus d'hiver pour homme grandeur 16 ans. S'adresser seulement après 3 heures à 47, rue Crescent, Valleyfield. (16-23-30-p)

FIXTURES A VENDRE

Coffre-fort, caisse enregistreuse, comptoirs, fixtures chromées, racks, fournaise Coleman, étagères auvents, panneau d'annonce, mannequins. Le tout en parfait ordre. S'adresser à: 138, rue St-Laurent, Valleyfield, tél. 2325-W. (16-23-c)

NOUS ACHETONS

Nous achetons des volailles en tout temps. M. Alcide Chantigny, Ormstown, tél. 267W. (16-23-30p)

MAISON DEMANDEE

Un jeune couple marié, sans enfant, cherche actuellement une maison individuelle de 5 appartements, avec chauffage à l'huile automatique, réglé au thermostat, avec cuisine et chambre de bain, plus garage et parterre, près du bord de l'eau si possible. Prêt à payer les plus hauts loyers si la maison est fraîche peinturée, bien isolée et fournaise en excellente condition. Ecrire à Casier Postal 3294, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

Les trayeuses **CHORE -BOY**
à basse succion
- Augmentent la production
- Réduisent la mammite
- Modèles sur plancher et suspendus
- Parloirs de traite

Tous systèmes automatiques
Vente et Service
EVANHOE PRIMEAU
1, rue Cairns, Ormstown,. tél. 174
(15-5-55)

CAMP D'ETE A VENDRE OU A LOUER A LA SEMAINE

Un camp d'été à vendre ou à louer à la semaine. Faites vos réservations à bonne heure. Situé dans la Baie, à Valleyfield. Pour informations, s'adresser à tél. 4340W, Valleyfield. (oux)

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint, 44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"
M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur-adjoint, Tél. 735, VALLEYFIELD
M. ISAIE DAOUST, 35, St-Laurent, Tél. 2-3818, BEAUHARNOIS

Vol. 20 Jeudi, le 23 juin 1955 No 4

BAGUE PERDUE

Une bague de fiançailles perdue samedi avant-midi au nouveau United, département nets à cheveux. Généreuse récompense. Pour plus de détails s'adresser à Mme Richmond Viau, 24, rue Nicholson, 2957, Valleyfield. 23-p

HOMME DEMANDE

Pour travail sur une terre, homme marié ou garçon. Maison fournie. S'adresser à M. Emile Legault, New Erin, Huntingdon, tél. 929. (23-30-p)

A LOUER

Un logement de sept (7) appartements, situé sur le Boulevard-du-Hâvre. Pour informations, s'adresser à 307, Boulevard-du-Hâvre, tél. 711-R, Valleyfield. (23-30-7p)

TERRAINS A VENDRE

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield, Québec. (19 mai)

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. (xno)

A VENDRE

Une terre de 135 arpents dont 60 arpents cultivables. La balance bois et pacage. Située à 2 arpents du chemin, sur la route de Wattie Side Road, à Huntingdon. S'adresser à M. Herman Brunette, Paroisse de Huntingdon, tél. 2259, Huntingdon. (23-30-7-p)

A VENDRE

25 cochons, 4 semaines.. Aimé St-Onge, tél. H'don. 2111. 23-p

Un radio Philco pour auto en parfait ordre, un électrolier avec parures électriques murales, un set de salon vendu ensemble ou séparément, deux paires de rames. S'adresser par tél. après six heures seulement à tél. 401, Valleyfield. (xno)

Une grande maison de 8 appartements, située à 84, rue Donald, Valleyfield. S'adresser à 261, rue Danis, tél. 2344-W, Valleyfield. (23-30-7-p)

Trente arpents de foin debout. S'adresser à M. J. T. Bouffard, Rang St-Emmanuel, St-Clet, Co. de Soulanges. (23-p)

Une maison de 2 logis, Quartier Champlain, $6,500. Conditions à discuter; occasion pour chef de famille qui veut avoir un logis et un revenu convenable. S'adresser à Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valltyfield. (23-30-7-c)

Une maison de 9 appartements, Quartier Champlain à Valleyfield. $9,500, conditions à discuter. Occasion pour famille nombreuse. S'adresser à Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valleyfield. (23-30-7-c)

Une maison de 4 grands appartements, Quartier St-Eugène. $4,000. $500. comptant, balance à conditions faciles. S'adresser à M. Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valleyfield. (23-30-7-c)

200 chargements de terre No 1 pour jardins ou parterres. Aussi 200 chargements de terre de fond de bonne qualité. F. J. Donnelly, tél. Huntingdon 2121. 23-p

Bicycle de fille; bureau de chambre à coucher; garde-robes; table et chaises; glacière et plusieurs autres articles de camp. S'adresser à 18 rue Ewing, tél. 3538, Valleyfield. (23-30-7-c)

Un citoyen des mieux connus, M. Alfred DeBellefeuille est décédé à l'âge de 78 ans

Les funérailles eurent lieu ce matin — Sympathies à la famille

Ce matin, jeudi le 23 juin, ont eu lieu en la cathédrale de Valleyfield, à 10 heures, les funérailles de M. Alfred DeBellefeuille, époux de Robertine Benoit, dont le décès est survenu lundi dernier, le 20 juin, à l'âge de 78 ans et 3 mois. L'inhumation se fit au cimetière local.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil deux fils, MM. Fidèle et Emile DeBellefeuille, et six filles, Mme Joseph Beauchamp (Blanche), Mlle Irène DeBellefeuille, Mme Victor Viau (Mériza), Mme Roger Billette (Berthe), Mme Aimé Miron (Simone) et Mme Ernest Desrosiers (Yvette); ses belles-filles, Mme Fidèle DeBellefeuille (née Bernadette Boucher) et Mme Emile DeBellefeuille (née Jeanne Cuerrier); ses gendres: MM. Joseph Beauchamp, Victor Viau, Roger Billette, Aimé Miron et Ernest Desrosiers; ses soeurs: Mme Armand Daoust, Mme Vve Joseph Roy, Mme Télesphore Rochefort et Mlle Albéria DeBellefeuille. De plus le défunt laisse pour pleurer sa perte ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Armand Daoust, M. Télesphore Rochefort, M. Roch Benoit, Mme Vve Trefflé Benoit et Mme Vve Bernard Benoit.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères sympathies à la famille éprouvée.

M. L. A. DesGroseilliers réélu Grand Chevalier du Conseil 2907 Beauharnois mardi soir

Autres nominations

M. L. A. DesGroseilliers a été réélu Grand Chevalier du Conseil 2907 de Beauharnois mardi dernier, lors de la dernière assemblée générale et mensuelle du terme 1954-55 tenue en la salle des Chevaliers de Colomb, située rue Richardson, Beauharnois.

Voici le résultat des autres nomitions:

Aumônier. M. l'abbé Georges Quenneville Assistant-Aumônier : Rév.. Père Bérard des Clercs St-Viateur. Député Grand Chevalier : M. Wellie Murphy; Chancelier: M. Léo Brière; Cérémoniaire: M. Edouard Lamoureux; Trésorier: M. Martin Pitre; Secrétaire archiviste et correspondant: M. Gérard Laberge; Secrétaire - Financier : M. Isaie Daoust; Syndics : MM. J. Arthur Audy, Georges Bouchard et Antonio Belisle Sentinelles.

Gardes extérieures: MM. Donat Pivin et Jean DesGroseilliers.

Gardes intérieures: MM. Edmond Chiasson et Joseph Malenfant.

Me François Dorval agissait comme président d'élection et M. J. Arthur Audy comme secrétaire d'élection.

HONNETETE

COURTOISIE



Acheteurs!

Dites-nous vos besoins et vos goûts. Nous cherchons pour vous sans qu'il vous en coûte *rien!*

A vendre

Bungalows, 2 logis, commerces, terrains, camps.

J. A. Raphael Saint Maurice
B.A., LIC., PED., L.S.P.
Courtier licencié en immeubles, Comptable
170, St-Charles Tél. 2836

SERVICE

COMPETENCE

Les bureaux de l'Hôtel de Ville de Beauharnois

seront fermés pour la période du
18 juin au 3 septembre inclusivement tous les samedis

Toutefois, ils seront ouverts les jeudis de 5 à 6 heures p.m.

(16-23)

POELES USAGES A VENDRE

Un beau lot de poêles usagés en parfait ordre à vendre. Très utile pour le camp d'été

S'adresser à—

LOYAL GAZ LOYAL Enrg.
16, rue Nicholson Valleyfield Tél. 1585

PEINTURE, BLANCHE EXTERIEURE
$4.50 LE GALLON
$1.25 LA PINTE

Charles Cadieux & Fils Inc.
197-213, Victoria Tél. 46 ou 483
VALLEYFIELD



J. G. Villeneuve

ASSURANCES GENERALES

SPECIALITE:
Assurances Commerciales
Assurances de Successions
Feu - Vol - Responsabilité
Automobile

J. - GERARD VILLENEUVE
Téléphone 4192-J Valleyfield

PREMIERE COMMUNION



JACQUES LAFLEUR, fils de M. et Mme Ovide Lafleur, de Valleyfield, qui a fait récemment sa première communion en la cathédrale de Valleyfield. Il est accompagné de son petit frère, Marcel. Sincères félicitations de la part de ses parents et amis.

IN MEMORIAM

XAVIER LEDUC — A la douce mémoire de M. Xavier Leduc, un service de premier anniversaire sera chanté mardi, le 28 juin, en l'église Notre-Dame de Bellerive, à 7 hres. Tous les parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

Fillette de 11 ans tuée par une auto

Samedi soir dernier, à St-Rémi de Napierville — La victime est Mireille Poulin

Une fillette de 11 ans, Mireille Poulin, est morte, samedi soir, à l'hôpital St-Joseph de Lachine, après avoir été heurtée par une automobile, quelques heures plus tôt, près de chez elle.

Selon la police provinciale, la victime, enfant de M. et Mme Albert Poulin, de St-Rémi de Napierville, courait après une balle dans la route, au moment de l'accident, survenu à 8h.25, samedi soir.

Mireille fut renversée par une automobile conduite par M. Réal Rochefort, de St-Chrysostome. Le corps a été transporté à la morgue de Montréal. Le détective Arthur Gagnon, de l'escouade provinciale des hommes, a été chargé de mener l'enquête.

LA LOI S'APPLIQUE AUSSI AUX CYCLISTES

Les cyclistes se trompent s'ils croient qu'ils ne sont pas obligés d'obéir aux règlements de la circulation. Ces règlements ont été édictés pour leur propre protection surtout. Ainsi, la loi oblige les cyclistes à se munir d'une lumière blanche à l'avant de leurs bicyclettes s'ils se promènent le soir. A l'arrière, ils doivent aussi avoir un réflecteur lumineux rouge. Ces lumières sont indispensables pour éviter les accidents. Le cycliste ne peut s'attendre à être vu de loin, le soir, s'il n'a pas de lumière à l'avant ou un réflecteur rouge à l'arrière. Dans un cas de collision avec un automobile, il peut aussi être certain qu'il sera le plus endommagé. Ce n'est pas l'automobiliste qui sera envoyé à l'hôpital, mais le cycliste imprudent. Puisque la loi a été faite pour sa propre protection, le moindre qu'il peut lui-même faire, c'est d'obéir à la loi.

Accident peu banal à Valleyfield

Un auto s'écrase sur un autre véhicule

Un accident peu banal s'est produit à l'intersection des rues St-Laurent et Chaussée vendredi dernier, quand une automobile touée se détacha pour aller s'écraser sur une autre automobile stationnée.

L'accident s'est produit alors que M. Donat Labonté, qui conduisait l'automobile de M. Edgar Carrière, tirait ou touait une autre automobile à l'arrière de la sienne. En tournant à l'intersection de St-Laurent et Chaussée, l'automobile touée se détacha de son emprise et alla frapper l'auto de M. Jean-Claude David qui était stationnée en face du numéro civique 49 rue St-Laurent. Les dommages s'élèvent à plus de $175.

Ce sont les constables Bernier et Massé qui firent les constatations d'usage.

Distribution. . .

(suite de la page 2)

Gaetan Goyette, Roger Laberge, Gérard Dallaire, Maurice Bergeron.

Géologie: Robert Vachon, Roger LaBerge.

Mentions honorables: Pour note supérieure à 70%: Jean-Claude Plante, Laurent Fortier, Guy Bissonnette; pour note supérieure à 65%: Nicolas Paiement, Jean-Luc Laberge, Maurice Felx, Jacques Dion, Jacques Deschambault, Henri Abran, Réal Auger; pour note supérieure à 60%: Pierre Lanctôt, Denis Bourcier, Claude Hébert, Laurent Tousignant, André Legris.

VERSIFICATION "A"

Excellence: Jean-Marie Poirier, Gilles Castonguay, Gérald Beaulieu, Jean-Pierre Landry, Claude Roy.

Instruction religieuse: Jean-Marie Poirier, Gilles Castonguay, Gaétan Reid.

Langue française: Pierre Chèvrefils, Jean-Marie Poirier, Raymond Rheault.

Composition française: Jean-Pierre Audet, Raymond Rheault.

Langue latine: Jean-Marie Poirier, Gilles Castonguay, Claude Roy.

Langue grecque: Jean-Marie Poirier, Gilles Castonguay, Gérald Beaulieu.

Langue anglaise : Jean-Marie Poirier Jean-Pierre Landry.

Histoire: Raymond Rheault, Gérard Beaulieu.

Géographie: Jean-Pierre Audette, Louis-Raymond Trudeau.

Mathématiques: Jean-Marie Poirier, Jean-Pierre Landry, Gilles Castonguay,

Chimie: Jean-Marie Poirier, Gilles Castonguay.

Mentions honorables: Pour note supérieure à 70% : Claude Daoust; pour note supérieure à 65%: Claude Gibeault, Paul Bélanger, Jean-Pierre Laroche; pour note supérieure à 60% : Jean-Paul Leduc, Bernard Desgens, Marcel Thibault.

VERSIFICATION "B"

Excellence: Yves Dumouchel, Guy Dubreuil, André Charette, Lynn Lefebvre, André Pahu.

Instruction religieuse: Jean-Guy Lalonde, Yves Beaudin.

Langue française: Guy Dubreuil, Gaétan Clément, Yves Dumouchel, Jean-Denis Girouard.

Composition française: Gaétan Clément, Paul Trudel, Guy Dubreuil.

Langue latine: Yves Dumouchel, Guy Dubdeuil, André Pahu.

Langue grecque: Yves Dumouchel, André Charette, Lynn Lefebvre, Roger Séguin.

Langue anglaise: Lynn Lefebvre, André Charette.

Histoire: Yves Dumouchel, André Charette.

Géographie: Yves Dumouchel, André Charette.

Mathématiques: Guy Dubreuil, André Charette, Roger Séguin, Jean-Paul Vincent.

Chimie: Yves Dumouchel.

Mentions honorables: Pour note supérieure à 65% André Leduc; pour note supérieure à 60%: Germain Théorêt, Viateur Daignault, Gaston Doucet, Peter Brown, Georges Pomerleau, Rodrigue Gervais.

METHODE

Excellence: Gérard Lavigne, Pierre Robinault, Yves Pomerleau, Gilles Bergeron, Ubald Deschamps, André Poupart.

Instruction religieuse: André Poupart, Gilles Bergeron, Maurice Lefebvre.

Langue française: Gérard Lavigne, Jean Cailhier, Pierre Robinault, André Poupart, Yves Pomerleau.

Langue latine: Gérard Lavigne, Pierre Robinault, Ubald Deschamps, Yves Pomerleau.

Langue grecque Gérard Lavigne, Pierre Robinault, Ubald Deschamps.

Langue anglaise: Gérard Lavigne, Ronald McDougall, Pierre Robineault.

Mathématiques: Jean-Paul Trépanier, Gérard Lavigne, Pierre Robineault, Gilles Bergeron.

Histoire: Jean Cailhier, André Poupart, Raymond Boyer.

Géographie : Jean Cailhier, André Poupart.

Sciences: André Poupart, Jacques Hulmann, Jean Cailhier.

Mentions honorables: Pour note supérieure à 65%; René Lacoste, Laurier Farmer, Gilles Laberge, Jacques Léger, Guy Meury.

Pour note requise pour succès scolaire: Claude Gervais, Jacques Doucet, Pierre Hallé, Gérard Legault, Jacques Montpetit, Réal Lebeuf, Claude Juillet, André Lacoste.

SYNTAXE "A"

Excellence: André Laberge, Yves Lauzon, Marcel Pairier, Armand Séguin, Richard Wallot, Jean-Yves Brault, André Dorval.

Instruction religieuse: Yves Lauzon, André Laberge, Marcel Poirier.

Langue française: Yves Lauzon, André Laberge, Richard Wallot.

Langue Latine: André Laberge, Yves Lauzon, Richard Wallot.

Langue grecque: André Laberge, Marcel Poirier, Yves Lauzon.

Langue anglaise: André Laberge, Yves Lauzon, André Dorval.

Histoire: Armand Séguin, Yves Lauzon, Richard Wallot.

Géographie: André Laberge, Armand Séguin.

Mathématiques: Marcel Poirier, Armand Séguin, André Laberge.

Sciences: Yves Lauzon, Jean-Yves Brault.

Mentions honorables: Pour note supérieure à 70%: Gaston Sauvé, Robert Mercier, Denis Lemieux.

Pour note supérieure à 65% : Louis-Adrien Beaulieu, Serge Frappier, Guy Mallette, Marcel Samson, Michel Leduc,

Pour note supérieure à 60%: Gilles Lemieux, Robert Plante.

SYNTAXE "B"

Excellence: Yves Poirier, Jacques Allard, Jacques Billette, Jean-de-la-Croix Legault, Jacques Gadoury.

Instruction religieuse: Jacques Allard, Gérard Chaput, Michel Girard.

Langue française: Jean-de-la-Croix Legault, Yves Poirier, Jacques Allard, André Loiselle.

Langue latine: Jean-de-la-Croix Legault, Jacques Allard, Yves Poirier, Jacques Billette.

Langue grecque: Jean-Paul Daoust Yves Poirier, Jacques Gadoury, André Gervais.

Langue anglaise: Hubert Leduc, Jacques Allard, Gilles Grégoire, Michel Lacombe.

Mathématiques: Jacques Billette, Jean-Pierre Dorais, Gilles Grégoire, Jean-Louis Robinault.

Histoire : Gérard Chaput Hubert Leduc.

Sciences: Jacques Gadoury, Jacques Allard.

Géographie: Yves Poirier, Gérard Chaput.

Mentions et succès général: Yvon Dubuc Hector Paiement.

ELEMENTS-LATINS "A"

Excellence: Claude Deschamps, Raymond Laberge, Robert Forget, Jacques Quevillon, André Lebeuf, Pierre-Guy Payant, Jean Ouellette, Gérald Chaput.

Instruction religieuse: Raymond Laberge, Claude Deschamps, Jacques Quevillon, Yvon Côté, Gilles Dunberry.

Langue française: Jean-Marc Daignault, Jean-Paul Reid, Raymond Laberge, Claude Deschamps, André Lebeuf, André Gadoury.

Langue latine: Claude Deschamps, Robert Forget, Jean-Marc Daignault, Raymond Laberge, Jacques Quevillon.

Langue anglaise: Robert Forget, Alfred Provost, Gérald Gariépy, Pierre-Guy Payant, Claude Deschamps.

Histoire: Léopold Vanier, Raymond Laberge. Jean-Marie Larivière.

Géographie: Raymond Laberge, Jean-Paul Reid, Jean Ouellette.

Mathématiques : Claude Deschamps, Rémi Provost, Jean-Paul Reid, Hubert Maher, Gérald Chaput, Jean-Guy Bériault.

Sciences: Jean-Claude Ladouceur, Jacques Quevillon, André Lebeuf, Léopold Vanier.

Mentions honorables: Pour note supérieure à 70%: Jean-Yves Parent, Thadée Vinet, Jacques Pigeon, Pour note supéreure à 65%: Yves Dubois, Gaetan Branchaud, Viateur Daoust, Gilles Aubin, Luc Brien. Pour note supérieure à 60%: Pierre Brault, Maurice Leduc, Luc Billette, Jean Cadieux, Gaston Guionnet.

ELEMENTS-LATIN "B"

Excellence: Gilles Joly, Jacques Sauvé, Normand Séguin, Denis Marleau, Jean-Louis Rochon, Gaétan Desrochers, Fabien Leboeuf, Jean-Paul Gendron, Denis Cartier.

Instruction religieuse: Gilles Joly, Normand Séguin, Denis Marleau, Fabien Leboeuf.

Langue Française: Jacques Sauvé, Lionel Lemieux, Fabien Leboeuf, Denis Marleau, Gaétan Desrochers.

Langue latine: Gilles Joly, Guétan Desrochers, Jean-Louis Rochon, Normand Séguin, Jacques Sauvé, Fabien Leboeuf.

Langue anglaise Gilles Joly, Guy Gendron, Normand Séguin, Jacques Sauvé, Denis Marleau.

Histoire: Denis Marleau, Normand Séguin, Gilles Joly Jean-Louis Rochon.

Géographie: Normand Séguin, Denis Marleau, Guy Gendron, Denis Cartier.

Mathématiques: Jacques Sauvé, Gaétan Desrochers, Normand Séguin, Gilles Joly, Jean-Louis Rochon, Claude Ménard, Jean-Louis Leboeuf.

Sciences: Denis Marleau, Claude Sauvé, Gilles Goly, Normand Séguin.

Mentions honorables: Pour note supérieure à 75%: Jean-Bosco Bourcier, François Renaud. Pour note supérieure à 70%: Luc Beaudin, André Trudeau, Pierre Paul Parent, Guy Desgroseilliers, Gilles Proulx, Gaston Duguay, Jacques Lefebvre, Yvon Mercier.

Mentions honorables: Pour note supérieure à 65%: Pierre Beauregard, André Cadieux, Yves-Marie Leduc, Loiselle, Claude Marier, François Godin, Emile Myre, Roger Bourcier Yves Masse, Jacques Poisson. Pour note supérieure à 60%: Gilles Bourdeau, André Geoffrion.

ELEMENTS-FRANCAIS "A"

Excellence: Henri Yelle, Gilles Meury, Yvan Latour, Marcel Poirier, Michel Lanctôt, Claude Teith, Roger Leduc, Maurice Legros.

Instruction religieuse: Henri Yelle, Roger Leduc Yvan Latour.

Langue francaise: Marcel Poirier, Gilles Meury, Claude Leith, Yvan Latour.

Explication et composition française: Yvan Latour, André Besner, Gilles Meury, Henri Yelle.

Devoirs français: Claude Leith, Yvan Latour, Henri Yelle Malcel Poirier.

Dictée française: Marcel Poirier, André Besner, Gilles Meury.

Analyse gramaticale: Marcel Poirier, Gilles Meury, Henri Yelle, Claude Leith.

Langue anglaise: Yvan Latour, Henri Yelle, Roger Leduc.

Mathématiques: Henri Yelle, Gilles Meury, Guy Perreault, Yvan Latour, Marcel Poirier.

Géographie: Fernand Deschamps, Gilles Guérard, Jean-Paul Chatigny.

Mentions honorables et de succès général: Pour note supérieure à 70%: Ligouri Charpentier, André Blanchet, Germain Mallette, Pour note supérieure à 65%: René-Pierre Gervais, André Demers, Claude Primeau Pierre Poupart, Denis Montpetit, Jean Sauvé, Pour note supérieure à 60%: Yves Soucy, Gérard Jolicoeur Réal Daoust, Claude Bouchard, Gaston Marcil, Mario Ménard, Jean-Guy Perron.

ELEMENTS-FRANCAIS "B".

Excellence Normand Sullivan, Jean-Louis Potvin, Yvon Amesse, Gilles Sauvé, Guy Charpentier, Gilles Isabelle, Jean-Pierre Tremblay, Michel Langevin.

Instruction religieuse: Jean-Louis Potvin, Normand Sullivan, Yvon Amesse, Gilles Isabelle, Jean-Pierre Séguin.

Langue française: Jean-Louis Potvin, Gilles Isabelle, Gille Sauvé, Jean-Pierre Tremblay.

Explication et composition française: Normand Sullivan, Yvon Amesse, Jean-Pierre Tremblay, Michel Cardinal, Gilles Sauvé, Jean-Louis Potvin, Michel Langevin.

Devoir français: Jean-Louis Potvin, Gilles Isabelle, Michel Langevin, Gilles Sauvé.

Dictée française: Jean-Louis Potvin, Robert Bolduc, André Guérin, Jean-Pierre Tremblay, Jean-Pierre Séguin, Normand Sullivan.

Analyse grammaticale: Gilles Sauvé, Guy Charpentier, Jacques Charette, Denis Guérin, Jean-Louis Potvin.

Langue anglaise: Jean-Louis Potvin, Jean-Pierre Potvin, Gilles Isabelle, Jean-Pierre Tremblay, Michel Langevin, Normand Sullivan, Yvan Tessier.

Mathémathiques: Normand Sullivan, Guy Charpentier, Robert Bolduc, Gilles Sauvé, Georges-André Daoust, Jean Farley, Yvon Amesse.

Géographie: Jacques Charette, Michel Langevin, Pierre Boucher, Jean Poirier.

Mentions honorables: Georges Desjean, René DeBellefeuille, Denis Major, Marcel Castonguay, André Tousignant, Pierre Brabant, Jean-Claude Levac, Jean-Pierre Dinel, Gilles Clairmont, Michel Bonneville, Claude Desgroseilliers, Denis Lamoureux, Richard Allard, Claude DeRepentigny.

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q

Epoux! Epouses!

Soyez forts et vigoureux!

Des milliers de couples sont affaiblis, épuisés, rendus à bout, parce que leur corps manque de fer. Pour plus d'énergie et de vitalité, essayez les Tablettes toniques OSTREX. Renferment le fer nécessaire pour vous ragaillardir, et des doses supplémentaires de Vitamine B_1. Format d'introduction, seulement 60¢. Chez tous les pharmaciens.

NOUS LOUONS LES

Habits de Cérémonie

CHARLIE ROSEN

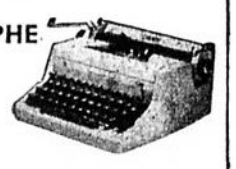
40, St-Laurent

Tél. 607 Valleyfield



★ VENTE
★ LOCATION
★ SERVICE

CLAVIGRAPHE ROYAL STD ET PORTATIF



MACHINES A ADDITIONNER BURROUGHS



Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel

GABRIEL Langevin

77 GRANDE-ILE TEL. 3061 VALLEYFIELD

EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES

SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES



Avez-vous besoin d'un

PRÊT?

Notre service de Prêts Populaires consent des prêts pour besoins personnels. Remboursement par versements mensuels.

Pour détails, veuillez vous adresser à notre succursale la plus proche de chez vous—nous avons plus de 680 succursales à votre service.

NW-155F

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Succursale Beauharnois, R. L. HAUVER, gérant

Fondation d'un Cercle de Filles d'Isabelle dans la paroisse de St-Chrysostôme

Le nouveau cercle porte le nom de "Cercle Rose Mystique" — Première initiation le 19 mai dernier — Plusieurs invités d'honneur

(St-Chrysostôme, D.N.C.) — Le 5 mai dernier, Madame A. Dehase, de St-Lambert, organisatrice nationale des cercles des Filles d'Isabelle, réunissait à St-Chrysostôme, toutes les Filles d'Isabelle, anciennes et candidates, en vue de la fondation d'un nouveau cercle. Après nous avoir expliqué avec éloquence l'origine et le but de cette organisation, Madame Dehase procéda au baptême de notre cercle. Après délibérations, on décida de le nommer "Cercle Rose Mystique".

Certaines de nos paroissiennes faisaient déjà partie d'autres cercles. Ce sont:

Mesdames Lucienne Beaudin, Lucille Blais, Chrétienne Demers, Cécile Dagenais, Marie-Jeanne Giguère, Claire Lefebvre, Cécile Parent, Viola Poupart, Mlles Huguette Décosse Rita Payant, Claire McKenzie, Lucette Primeau, Rolande Vinet, Gisèle Blais, Liliane Bourdeau, Annette Demers, Mary Dinnigan, Françoise Labonté, Miralda Laplante, Aldéa Provost, Bertha Tremblay, Mariette Huot, Madeleine Payant, Jacqueline Provost, Annette Tremblay.

Le 19 mai eut lieu la première initiation de notre cercle. La journee débuta par une communion générale suivie de la messe. Vers une heure de l'après-midi, toutes les Filles d'Isabelle, anciennes et futures se rendaient à la salle Bourdeau où, à leur grande surprise, les attendait la fameuse "chèvre" dont on avait tant entendu parler. Après avoir connu les angoisses de l'attente et munies de tout leur courage, les candidates firent le grand pas qui les engageait sous la bannière d'Isabelle, la glorieuse reine d'Espagne.

Parmi les invités d'honneur à cette initiation, on remarquait Madame Dehase, organisatrice nationale, M. le chanoine Sauvé, aumônier diocésain, M. l'abbé P.-E. Julien, vicaire paroissial, le Révérend Père Hercule Payant, missionnaire des Pères Ste-Croix et de nombreuses régentes venues des cercles voisins.

Les nouvelles initiées sont: Mmes Rhéa Archambault, Thérèse Boisvert, Sartonia Brunet, Aurore Daignault, Rolande Laforest, Clémentia Lebire, Ida McKenzie, Fleurette Pilon, Mlles Isabelle Blais, Pauline Chevrefils, Françoise Couillard, Gabrielle Gervais, Régine Lemieux, Rita McKenzie, Thérèse Provost, Pauline Tremblay, Germaine Vincent, Blanche Bariteau, Yvette Bonhomme, Laurenza Crête, Pierrette Dupras, Ida Laplante, Hélène Marcil, Léda McKenzie, Denise Rochefort, Lisane Bourdeau, Lucille Côté, Denise Décosse, Huguette Laplante, Catherine Lussier, Marie-Lourdes Ouimet, Jacqueline Renaud, Noëlla Vincent, Thérèse Yelle.

On procéda ensuite à l'élection d'un conseil pour diriger notre cercle. Le résultat fut le suivant:

Régente, Mlle Rita Payant; vice-régente, Mme Annette Demers; ex-régente, Mme Aldéa Provost; sec.-financière, Mme Chrétienne Demers; sec.-archiviste, Mme Yvette Bonhomme; sec.-trésorière, Mme Gisèle Blais; rédactrice, Mlle Pauline Tremblay; Syndics, Mmes Cécile Dagenais, Liliane Bourdeau, Claire Lefebvre; monitrice, Mlle Claire McKenzie; gardienne, Mme Bertha Tremblay; chancelière, Mlle Mlle Madeleine Payant; garde extérieure, Mlle Rolande Vinet; guides, Mme Viola Poupart, Jacqueline Provost; porte-bannière, Mlle Annette Tremblay; organiste, Mlle Jacqueline Renaud.

La première assemblée régulière de notre cercle "Rose Mystique" se tenait jeudi le 2 juin. Les nouvelles initiées nous firent part de leurs impressions qui sont des plus favorables à notre mouvement. Il fut décidé qu'à l'avenir les assemblées se tiendraient le troisième jeudi de chaque mois.

A l'issue de cette assemblée les anciennes servirent un goûter aux nouvelles initiées. Le comité de réception pour la circonstance était composé de Mmes Aldéa Provo Liliane Bourdeau, Miralda Laplan et Claire Lefebvre. Félicitations ces dames qui s'acquittèrent de le tâche à merveille.

Mme Chrétienne Demers fit tir au hasard un prix de présence q fut remis à Mlle Marie-Lourd Ouimet.

Formulons des voeux pour q notre conseil "Rose Mystique" r cueille encore de nombreux mem bres et que chacune comprenne noble mission: Intensifier le règ du Christ sur la terre.

La rédactrice.

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémoni
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfiel

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 1 s p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.
Sur rendez-vous
Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.
Pour appointement
tél. FRontenac 1137
850, Sherbrooke est, Montréal

Vous serez ravis des nombreux avantages des fenêtres et portes en aluminium

SECURITY

- PROTECTION PERMANENTE POUR VOTRE FAMILLE
- PAS D'INSECTE EN ETE
- ECONOMIE DE CHAUFFAGE EN HIVER



Construction à trois rainures

Les deux doubles fenêtres et le moustiquaire en aluminium inoxydable jouent entièrement de haut en bas, sans effort, dans des rainures séparées. Le calfeutrage incorporé et le châssis chevauché assurent une isolation parfaite, permettent d'économiser jusqu'à 30% de combustible.

Rien à changer ni à remiser

Les doubles fenêtres combinées SECURITY restent toujours en place. Rien à remiser, à changer, ni à remplacer. D'un simple geste, vous ajustez la fenêtre selon la température. Plus jamais besoin de vous risquer dans une échelle.

SECURITY DONNE PLUS POUR LE MEME PRIX
NOUS POSONS LES VITRES NOUS - MEMES



LA NOUVELLE FENETRE QUI FAIT SENSATION AU CANADA

"Glide Master"

FABRIQUE PAR

ALCIDE BOUGIE

Glissoires métalliques verticales d'aluminium
.. pour fenêtres s'enlevant facilement de l'intérieur ..

Voyez ces caractéristiques
Qui font de la "GLIDE MASTER" la fenêtre la plus en demande au pays

Ressorts à lames d'acier assurant une opération simple et douce, permettant un ajustement facile.
Prévient les courants d'air et les vibrations.
D'installation facile dans votre présent cadre, permettant même de sauver du temps.
Peut-être installé à la manufacture, ou sur chantier de construction.
Les volets s'enlevant de l'intérieur en un clin d'oeil, le lavage des vitres est d'autant plus facile, ainsi que la corvée de la peinture est du fait simplifiée et peut-être exécutée avec aisance. Ce sera un plaisir que d'avoir des fenêtres qui ne seront pas collées après que la peinture aura séché. Quand la fermeture du centre est en place, impossible d'enlever les volets de l'extérieur.

Nouveau? Oui! Facile à installer? Oui! Utile et pratique? Oui!

Seul agent dans les comtés de Beauharnois et Huntingdon

Alcide Bougie

Peinture Mont-Royal - boiserie générale - quincaillerie

86, RUE BISSONNETTE VALLEYFIELD TELEPHONE: Bureau 1522 Résidence 1522

Le taux de la taxe scolaire

uggestions de a Ligue du rog. Civique

Diminuer les dépenses, augmentation de la taxe de vente, Etc.

A une assemblée de la Ligue du ogrès Civique tenue à l'hôtel de le, le 16 juin 1955, à 8h.00 p.m., question du taux de la taxe sco re en regard de la situation finan re de la Commission Scolaire de Cité de Salaberry de Valleyfield été étudiée par les membres et rès discussions, les résolutions ci rès détaillées ont été passées:

Attendu qu'il y a lieu d'augmenter revenus de la Commission Sco re et de déduire ses dépenses.
a été résolu à l'unanimité
Que demande soit faite à la Com ssion Scolaire de faire pression près du Gouvernement Provincial n que la taxe de vente pour fins laires soit haussée d'un pour nt (1%);

adopté
Il est résolu à l'unanimité
Que demande soit faite à la Commission Scolaire de continuer à réduire ses dépenses en autant que faire se peut, sans nuire au but poursuivi par la Commission Scolaire qui est de fournir à nos enfants l'instruction qu'il convient;

adopté
Il est résolu à l'unanimité
Que demande soit faite au Gouvernement Provincial d'assumer complètement le coût de l'enseignement à compter de la huitième année;

adopté
Il est résolu à l'unanimité
Qu'un dossier, démontrant que le petit propriétaire est en train de perdre sa propriété par l'augmentation des taxes municipales et scolaires, due à la nouvelle évaluation qui a eu pour conséquence une augmentation des deux tiers du montant qu'il payait en taxes municipales et scolaires, soit préparé d'ici quelques semaines. Que ce dossier soit transmis aux Commissaires d'Ecoles pour étude et représentations au Gouvernement Provincial;

adopté.
Il est résolu à l'unanimité
Que demande soit faite à la Commission Scolaire de fixer le nouveau taux de la taxe scolaire à $1.25 le cent;

adopté
Vraie copie des minutes
R. Pomerleau
Secrétaire

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Parade de la journée du 24 juin

1) Police
2) Harmonie de Valleyfield
3) Dignitaires de la Section de Bellerive
4) Chars allégoriques de la Section de Bellerive
5) Chars allégoriques
6) Chars allégoriques
7) Chars allégoriques
8) Garde Dollard
9) Chars du Maire et du Président
10) Chars des évêques
11) Chars des députés
12) Zouaves
13) Char de la Section Ste-Cécile
14) Chars allégoriques
15) Chars allégoriques
16) Chars allégoriques
17) Chars allégoriques
18) Chars allégoriques
19) L'Armée et Fanfare de l'Armée
20) Chars allégoriques
21) Chars allégoriques
22) Chars allégoriques
23) Chars allégoriques
24) Chars allégoriques
25) Chars allégoriques
26) Chars allégoriques
27) Garde Champlain
28) Scouts
29) Char de St-Jean-Baptiste

La prudence en fin de semaine!

Quelques conseils pratiques à suivre à l'occasion de ce premier grand congé

Désireux de prévenir les accidents et pertes de vie, on fait appel à la bonne volonté des automobilistes en leur offrant les conseils suivants à l'occasion de la fin de semaine de la St-Jean-Baptiste:

1 Gare aux excès de vitesse! — Ne dépassez pas les vitesses maxima affichées le long des routes. Mieux vaut arriver en retard que de prendre le chemin de l'hôpital ou de la morgue. Ralentisstz aux courbes et intersections. Tenez compte de l'état et de la route et de la température.

2 Gare à la fatigue! — Reposez-vous avant de vous mettre en route. Tous les 100 milles, arrêtez à un restaurant pour prendre une tasse de café fort ou un autre stimulant non alcoolique, et pour vous détendre les muscles. Cessez de conduire dès que vous vous sentez fatigué et, si possible, faites-vous remplacer au volant. Evitez de conduire le soir. Ne cherchez pas à franchir de trop longues distances en une journée.

3 Gare à l'alcool! !— Dans un accident sur quatre, on a constaté qu'un conducteur ou un piéton avait bu. Si vous devez conduire, ne prenez aucune consommation alcoolique.

4 Gare aux imprudences courantes qui sont des causes d'accident! Gardez votre droite. Ne dépassez pas dans les courbes ni aux intersections. Tenez-vous à au moins 150 pieds de la voiture qui vous précède. Baissez vos phares à l'approche d'une autre voiture.

5 Gare au manque de courtoisie! Si tout le monde voulait se montrer courtois au volant, le nombre des accidents serait minime.

Trois incendies en fin de semaine à Valleyfield

Chez MM. Emile Boyer et Alcide Soucy et au Restaurant Pierrette — Dégâts considérables — Beau travail de nos pompiers

Les pompiers de la caserne no 1 ont dû répondre à trois appels d'incendies au cours de la fin de semaine dernière.

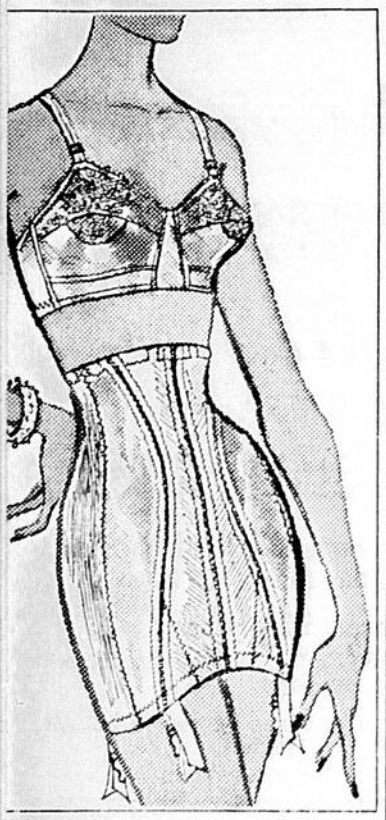
Jeudi, le 16, ils se rendaient chez M. Alcide Soucy, 9 rue Boyer, après que des voisins eurent communiqué l'alarme au poste de police. A l'arrivée des pompiers sur les lieux, le grenier et la couverture de la propriété en bois étaient la proie des flammes. Nos sapeurs travaillèrent pendant une heure sous la direction du Chef Paul Marleau avant de maitriser cet incendie de cause inconnue. Ils employèrent 1000 pieds de boyaux et 2 jets. Partis à 12.40 p.m., ils sonnaient le retour à 1.45 p.m.

Samedi, le 18, les pompiers répondaient à un appel d'incendie à la grange de la succession Emile Boyer, sise rue Dufferin. A leur arrivée sur les lieux, le feu ravageait déjà tout l'édifice et les pompiers travaillèrent pendant deux heures avant d'éteindre les flammes qui ont ravagé toute la grange. Les sapeurs employèrent 2 jets et 2000 pieds de boyaux et les manoeuvres étaient sous la direction du Chef Paul Marleau.

Dimanche après-midi, M. Philippe Hudon, 98 rue Jacques-Cartier, appelait au poste de police pour aviser les pompiers qu'il venait d'apercevoir de la fumée épaisse s'échappant par un chassis du Restaurant Pierrette, sis en face de sa propriété. Les pompiers se rendirent en vitesse sur les lieux pour combattre un incendie de cause inconnue à l'intérieur du restaurant. Ils employèrent 2 jets et 450 pieds de boyaux et les opérations étaient sous la direction du Chef Paul Marleau. Partis à 4.10 p.m. du poste, les pompiers sonnaient le retour à 5.15 p.m. De lourds dégats furent causés à la propriété par le feu, l'eau et la fumée.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Res. 1006
412, Blvd du Hâvre Tél. 870
Valleyfield

La ligne de beauté Gossard



...le 'SECRET PANEL'

Avec la gaine 'SECRET PANEL' Gossard, le ventre est mieux maintenu que par des baleines. Son panneau avant, taillé en diagonale, possède une doublure intérieure *secrète* qui aplatit *vraiment*. Et le satin élastique vous amincit tout autour. Choisissez la vôtre à la taille, mi-diaphragme ou montante,

Le soutien-gorge FLAIR en satin élastique est conçu de façon à *relever* le buste davantage — et à le maintenir dans cette position. Goussets A, B, C. $8.00

Chez Françoise
Mme F. DANDURAND, prop.
97, du Marché
Tél. 2697-W Valleyfield

Centre Médical de Valleyfield
412, Blvd-du-Hâvre Téléphone 3570
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS
E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Dr R. Robillard Dr Ernest Talbot

Journées de Garde au Centre Médical

		Téléphones Bureau	Rés.
JUIN 1955			
Vendredi 24:	Dr Yves Dandenault	3570	1002
Dimanche 26:	Dr Yvan Brassard	3570	1551
JUILLET 1955			
Vendredi 1:	Dr Ernest Talbot	3570	1641
Dimanche 3:	Dr René Robillard	3570	1906
Dimanche 10:	Dr Earl Bourbonnais	3570	2176
Dimanche 17:	Dr Yves Dandenault	3570	1002
Dimanche 24:	Dr Ernest Talbot	3570	1641
Dimanche 31:	Dr Yvan Brassard	3570	1551

Nagez sans souci de voire coiffure



le BONNET de NATATION
Playtex
est hermétique et moulant

Moulant, très élégant, ce nouveau bonnet PLAYTEX s'ajuste parfaitement à votre tête et vous permet de nager sans souci de votre coiffure. Vos oreilles sont au sec elles aussi . . . grâce à plusieurs rangées de tampons étanches spéciaux à l'intérieur de ce merveilleux bonnet de natation.
De couleurs vives et attrayantes, les bonnets de natation moulants PLAYTEX s'é-t-i-r-e-n-t pour vous assurer un confort parfait, quelle que soit votre entrée de tête . . . recherchez cette boîte distinctive . . . à tout comptoir de beaux bonnets de natation.

$1.19
Choix complet de splendides couleurs: Blue - Rouge - Blanc
PHARMACIE LAROCHE
243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

Spéciaux de la semaine au **MARCHE BELLERIVE** 104, Grande-Ile Tél. 66

M. Léo Garand, Prop.

BIERE et PORTER

Demandez les Produits **PERFECTION** tels que LANGUES MARINEES Pattes - Queues - Oreilles MARINEES CHOUX dans la moutarde

SMOKED MEAT
Le morceau, lb 75c
Tranché, lb 95c

OLD DUTCH LOAF
Pour sandwiches 65c
Chicken Loaf 65c

Maillé fumé, lb ..... .85
Steak minute, 2 lbs 1.25
Belle viande hachée, 3 lbs 1.00
Boeuf de côte, 6 lbs 1.00
Foie de boeuf, 3 lbs ..... .59
Saucisse fraiche, 3 lbs 1.00

BACON DE CHEZ NOUS AU MORCEAU, lb 55c

Mme Joseph Bougie est décédée à Valleyfield à l'âge de 70 ans

Les funérailles eurent lieu à la Cathédrale

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Joseph Bougie, (née Laura Lefebvre), épouse en premières noces de Osias Lapierre, survenu mardi, le 14 juin, à l'âge de ans.

Les funérailles eurent lieu jeudi, le 16 juin. Le cortège funèbre partit des Salons J. A. Larin & Fils Enrg., 317 rue Victoria, pour se diriger à la cathédrale où fut chanté le service à 10 heures. M. le Chanoine J.-Médard Montpetit, curé, fit la levée du corps, et c'est M. l'abbé Yvanhoe Julien, assisté de MM. les abbés Legault et Poirier, qui agissaient comme diacre et sous-diacre, qui officiait la cérémonie religieuse. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Outre son éjoux, la défunte laisse pour pleurer sa perte cinq filles: Mme Vve Elie DeBellefeuille (Janine), Mme Lucien Mallette (Germaine), Mme Hector Poirier (Berthe), Mme Oscar Rolland (Gracia), et Mme Germain Bougie (Lucille); deux fils: MM. Lucien et Rosario Lapierre; ses gendres: MM. Lucien Mallette, Hector Poirier, Oscar Rolland et Germain Bougie; une bellefille, Mme Lucien Lapierre (née Madeleine Théorêt). De plus la défunte laisse dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Herménégilde Lapierre, M. et Mme Isaac Lapierre, M. et Mme Arthur Lemay, M. et Mme Eloi Gobeil et M. Edmond Lapierre, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Remerciements

M. Joseph Bougie, et les membres de sa famille, désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de Mme Joseph Bougie (née Laura Lefebvre), soit par des tributs floraux, messages de sympathies, offrandes de messes, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

Avis aux membres du Club de Tir, V'field

A cause de certains travaux en cours près de son terrain de la rue Salaberry, voisin de la Schenley, la direction du Club de Tir de Valleyfield se voit dans l'obligation de canceller les deux prochains concours de tir aux pigeons d'argile devant avoir lieu dimanche prochain, le 26 juin, et lundi soir, le 4 juillet.

Les directeurs du club espèrent cependant pouvoir finir d'aménager le nouveau terrain, dans le rang Ste-Marie (Saraillé), pour le dimanche, 10 juillet prochain, alors que se continuera la cédule régulière de la saison. D'autres détails seront donnés dans ce journal, à mesure que les travaux progresseront.

Tous les membres du club qui voudraient bien aider à ces travaux sont priés de s'adresser au président, M. Arthur Leboeuf, tél. 550-R, ou à un des directeurs. Leur collaboration sera grandement appéciée par les organisateurs. Ces derniers ont décidé d'installer trois trappes au nouveau terrain, ce qui leur permettra de tenir des grands concours pouvant rivaliser avec ceux qui ont lieu dans les grandes villes.

Il est donc de l'intérêt de tous les membres de collaborer avec la direction pour aménager un terrain qui devrait être un des plus beaux de la province.

A la semaine prochaine.

Qui gagnera le tirage d'un Chevrolet 1955 organisé par le Jeune Commerce, B'nois

Jeudi soir le 30 juin, au Parc Sauvé en même temps que le concert présenté par l'Harmonie de Beauharnois

C'est jeudi soir, le 30 juin, que le grand tirage organisé par le Jeune Commerce de Beauharnois aura lieu, en même temps que le premier concert présenté par l'Harmonie de Beauharnois au Parc auvé.

En effet, le Jeune Commerce de Beauharnois a organisé le grand tirage d'un magnifique Chevrolet 1955, obtenu à un prix tout-à-fait spécial du Garage P. Jeanneau Autos Ltée., d'une mante de fourrure, don de M. Diomède Laberge de St-Etienne et d'une deuxième mante de fourrure, don du Jeune Commerce. A cette occasion, les organisateurs ont fait imprimer un total de 800 billets seulement, laissant ainsi une plus grosse chance de gagner un des magnifiques prix.

Ces billets actuellement en vente au Garage P. Jeanneau Autos Ltée et au Restaurant Patenaude ainsi qu'auprès des directeurs du Jeune Commerce se vendent $5.00 le billet. Il ne reste plus que quelques jours pour se procurer un des billets chanceux.

Ce tirage est organisé au profit des oeuvres sociales de la Chambre.

Ce tirage qui devait avoir lieu dimanche soir le 26 juin a été remis au jeudi, 30 juin, à cause du concert de l'harmonie qui retarde de quelques jours. .

Bernard Cadieux
Décorateur
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Diplômé de la puissance des couleurs
213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

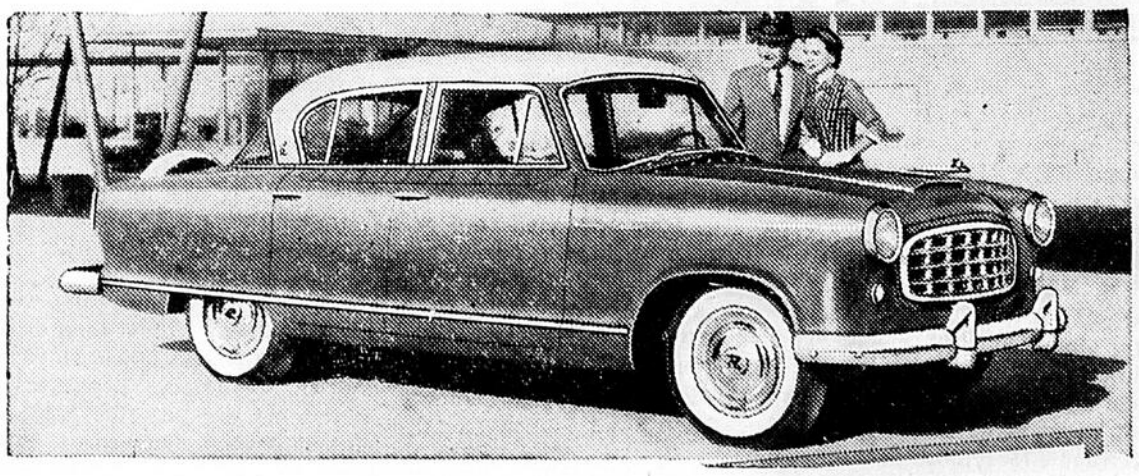
VENEZ VOUS AMUSER A
L'HOTEL BELIVEAU
ST - STANISLAS
tous les
Vendredi soirs et samedi soirs
avec l'orchestre de
ROBERT LEMAY



LE DIMANCHE TOUTE LA JOURNEE
venez entendre l'orchestre des
PRAIRIE RANGERS

Venez passer des heures agréables dans une atmosphère gaie et rafraichissante. Notre hôtel a le système d'air conditionné.

Imbattable pour le confort, la maniabilité, l'élégance - mais meilleur marché en tout!



SONGEZ-Y! Vous payez le plus modique des prix de tout le Canada quand vous achetez une Rambler. Elle vous offre une maniabilité parfaite, un meilleur millage, une conduite impeccable — et une extraordinaire valeur de reprise, d'après les chiffres que publie une revue commerciale renommée. Dans votre intérêt, voyez, conduisez, achetez une Rambler.

Côté Automobile,
59, rue St-Philippe
Tél. 323, Valleyfield

Chez votre dépositaire
Nash
L'INNOVATION DE 1955
Rambler

Voyez Disneyland à Radio-Canada. Consultez vos horaires de télévision.
(C) Walt Disney Productions.

Au conseil hier soir

Plusieurs requêtes pour différents travaux — L'emprunt de $750,000 retardé au 5 juillet — La danse dans les hôtels de Valleyfield

Les membres du Conseil de Ville, réunis hier soir en assemblée régulière sous la présidence de Son Honneur le maire, ont approuvé plusieurs requêtes de contribuables pour la confection de différents travaux dans les quartiers de la ville. Ces requêtes avaient été signées pour des travaux de trottoirs, de pavage, d'aqueduc et d'égouts.

L'emprunt de $750,000

Le ministre des Affaires Municipales de Québec a demandé hier soir aux membres du Conseil de Ville de ne pas approuver au cours de l'assemblée le projet de règlement d'emprunt au montant de $750,000.

Le ministre a suggéré à nos édiles de retarder cette approbation au 5 juillet, car il devra au préalable demander une permission spéciale au Lieutenant-Gouverneur en Conseil afin de ne pas amender ce projet d'emprunt d'une période de 25 ans sur les machineries. On sait que cette section spéciale sur les machineries ne peut tolérer une période d'emprunt de plus de 10 ans. Nos échevins attendront donc une réponse de Québec avant d'approuver le projet.

La danse dans les hôtels

Une résolution à l'effet de protéger les hôtels licenciés de Salaberry-de-Valleyfield et de leur permettre de posséder, avec la permission de la Commission des Liqueurs, des permis de danse a été produite hier soir devant les membres du conseil et a été approuvée par un vote de 4 contre 2.

Cette résolution, après avoir été approuvée par MM. les échevins Joseph Léger et Formosa Brisebois, a dû faire face au vote quand M. l'échevin Aimé Leduc, M.D., eût dit que le conseil de ville n'avait aucunement à prendre quelque décision à ce sujet, car le règlement existant sur la danse dans les hôtels était aujourd'hui sans effet, car la population est de plus de 15,000 âmes. Le Conseil, d'après M. Leduc, n'y peut rien, car cette question relève aujourd'hui d'autorités supérieures, et n'a pas le pouvoir ni d'accorder ni de défendre la danse dans Valleyfield. M. Delphis Gagnier, qui secondait le Dr Leduc, demanda le vote, et il fut le seul avec son collègue à voter contre la proposition de M. Joseph Léger à l'effet que le Conseil ne s'objecte pas à ce que les hôteliers demandent la permission à la Commission des Liqueurs.

Voici le texte de la résolution qui fut présentée:

Résolution à l'effet de protéger les hôtels licenciés de Salaberry-de-Valleyfield.

Attendu que ce Conseil n'a plus juridiction en ce qui concerne la danse dans les salles publiques, en vertu d'un amendement aux lois des Cités et Villes, 1952 (voir article 5-a, règlement 428;

Attendu que l'article 6 du règlement 419 de cette municipalité, interdisant la danse dans les hôtels, n'a plus force et effet;

Attendu que la danse est permise dans les hôtels licenciés du comté de Beauharnois, sauf à Valleyfield, ainsi que dans les comtés environnants, nommément: Huntingdon, Châteauguay, Vaudreuil et Soulanges;

Attendu que la jeunesse de notre cité fréquente régulièrement les hôtels des comtés plus haut mentionnés où la danse est permise et y dépense chaque semaine des sommes considérables;

Attendu que les propriétaires d'hôtels licenciés de notre ville en souffrent des dommages sérieux au point de mettre en danger leur situation financière;

Attendu que nos concitoyens, détenteurs de permis de la Commission des Liqueurs du Québec, demandent la protection de ce Conseil, en invoquant le fait qu'ils paient des taxes municipales et scolaires ainsi que des licences à la cité et qu'ils devraient avoir les mêmes privilèges et avantages que ceux accordés aux hôtels licenciés des comtés environnants;

Attendu que l'interdiction de la danse dans les hôtels de cette cité nuit beaucoup à l'industrie touristique;

EN CONSEQUENCE: Il est résolu que ce Conseil ne s'objecte pas à ce que des permis de danse soient accordés par la Commission des Liqueurs du Québec aux propriétaires d'hôtels licenciés, pourvu, cependant, que les détenteurs de tels permis de danse voient à ce que le bon ordre et la morale soient fidèlement observés dans leurs établissements.

MARIAGE GUIMOND - GUERIN



M. et Mme MARCEL GUERIN photographiés à l'occasion de la réception qui suivit leur mariage célébré samedi le 4 juin en l'église Notre-Dame de Bellerive. La mariée (Aline Guimond) est la fille de M. et Mme Eugène Guimond, de Valleyfield, et le marié est le fils de M. et Mme Rémi Guérin, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

Avec la Commission locale d'Expansion

L'intérêt des membres de la Commission d'Expansion Industrielle semble avoir beaucoup diminué depuis la fondation de cet organisme l'année dernière.

En effet, le secrétaire de la Commission, M. Gérard Lehoux, appelait tous les membres mardi avant-midi pour les convoquer à une assemblée cédulée pour 4 heures p.m. le même jour. Le président de la Commission, M. Albert Marcil, dut retarder la convocation de près de cinquante minutes, espérant voir arriver quelques-uns de ses collègues dévoués au développement industriel de notre cité.

Cependant le président, pour ne pas remettre l'assemblée à plus tard, ouvrit la discussion avec seulement six membres, MM. Clifford Foley, Gérald Meunier, Valérien Montpetit, Joseph Léger, échevin, Dan Lefebvre et le Dr Armand Clairmont.

A propos d'industries, M. Marcil dit qu'une compagnie américaine travaillait actuellement à enlever la machinerie à l'intérieur de l'ancienne Valleyfield Silk Mills, maintenant propriété de l'Ontario Silk Knit. M. Marcil avisa également l'assemblée que la Davison signera sous peu son contrat avec la cité.

Un vote de remerciements et de félicitations a été proposé à la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield pour l'érection d'un panneau-réclame, invitant les automobilistes circulant sur la route No. 2 entre Montréal et Toronto à visiter notre ville.

Les membres purent ensuite entendre M. Médard Cousineau exposer un intéressant rapport sur l'Exposition Commerciale Internationale de Toronto.

NE SURCHARGEZ PAS LES CANOTS ET CHALOUPES

L'oiseau a été créé pour voler, le poisson pour nager, et l'homme, pour vivre sur terre. C'est pourquoi il lui faut être prudent lorsqu'il s'aventure sur l'eau dans une embarcation. La plupart des noyades surviennent parce que trop de personnes montent dans la même embarcation.

Ce qu'il y a de malheureux, c'est que souvent ces personnes ne savent pas nager et ils commettent l'imprudence de changer de place alors que l'embarcation est loin de la rive. La chaloupe ou le canot chavire et ces personnes perdent leur sang-froid en tombant à l'eau; elles tentent de nager au lieu de s'agripper à l'embarcation et attendre le secours. Sur l'eau, soyez prudent. Prendre des risques inutiles n'a jamais profité à personne.

Ormstown

M. et Mme Réal Bergevin M. et Mme René Poitvin Mlle Gaétane Primeau , M. Jean-Paul Poitvin, de Montréal, rendaient visite à M. et Mme Ernest Sauvé dimanche dernier.

M. et Mme Henri Laberge, de Montréal, visitaient M. et Mme Honoré Montcalm dernièrement. Mlle Angeline Forget Mme Ernest Sauvé rendaient visite à M. et Mme Alfred Sheredan de Valleyfield jeudi dernier.

M. et Mme Willie Thibault, de Montréal, visitaient M. et Mme Ismael Dandurand dimanche dernier.

Mlle Anna Laberge de Ste-Agathe passe quelques temps chez sa soeur Mme Honoré Montcalm.

Mlle Aline Primeau rendait visite à ses parents M. et Mme Wilfrid Primeau en fin de semaine.

Mme Siméon Rivest de Montréal visitaient la famille Elzear Bergevin la semaine dernière.

Mme Elzear Vermette, Mme Albert Thibault, M. et Mme J. Lalonde, Mlle G. Thibault de Montréal de passage à Ormstown dimanche dernier.

Souhaits

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Laurent Pelchat de Lacolle à l'occasion de son anniversaire de naissance de la part de ses parents et amies d'Ormstown.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Gérard Carrière de St-Anicet qui célébrait son anniversaire de naissance le 18 juin. De la part de ses parents et amies d'Ormstown

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Albert Reid qui célébrait son anniversaire de naissance le 16 juin. De la part de ses parents et amis.

Bonne fête a Roch Huet qui célébrait son troisième anniversaire de naissance, le 14 juin. De la part de sa soeur Pauline.

M. et Mme Armand St-Germain rendaient visite à M. et Mme Ernest St-Germain de Massena lundi dernier.

M. et Mme Alfred Sheredan de Valleyfield en visite chez Mme O. Forget dimanche dernier.

LA SEMAINE DE LA SALADE

Les salades sont bonnes toute l'année durant. Cependant, on réserve une semaine par année pour rappeler spécialement qu'un plat de légumes crus, préparé d'une façon attrayante et variée, constitue une addition importante au lunch ou au diner comme plat principal. En outre de la laitue, du céleri, des pommes de terre bouillies et des autres ingrédients classiques, essayez d'autres sortes de légumes: des pointes d'asperges crues, des dés de navet cru, du chou tranché fin, des piments verts et d'autres mélanges ajouteront du goût et de la couleur.

Carnet Social

La promotion de M. R. Lemieux

Dans la dernière livraison de "La Gazette" nous avons annoncé la nomination de M. Rodolphe "Jim" Lemieux au poste d'officier commandant pour la division C. Le surintendant Lemieux est le fils de Mme Vve Wilfrid Lemieux et le frère de Mlles Marthe et Armande Lemieux, Mme Lionel Leduc et de M. Maurice Lemieux. Ce dernier est à l'emploi du Château et il est aussi président de la Ligue de "cribbage" de Valleyfield. Nous nous excusons auprès de la famille Lemieux pour avoir omis le nom de M. Maurice Lemieux dans notre compte-rendu au sujet de cette promotion la semaine dernière.

De retour au pays

M. et Mme Robert Lefebvre, née Françoise Clermont, et leurs deux enfants, Jean-Denis et Christiane, sont de retour au Canada après une absence de plus de trois ans.

M. Lefebvre, présentement attaché à l'ambassade canadienne à Rome, Italie, est au pays avec sa famille pour quelques mois.

Ils sont arrivés à Montréal de New-York, hier avant-midi, où ils ont été accueillis par de nombreux parents et amis. Dans le groupe on remarquait Mme J.-O. Clermont, mère de Mme Lefebvre; Mme P.-J. Lefebvre, mère de M. Lefebvre; Mme G.-A. Meloche, Mme Leduc, Mlle Leduc, Mlles Andrée, Louise, Nicole, Diane Meloche, M. et Mme Jean-Marc Clermont, M. et Mme C. Simard, Me et Mme Edgar Lefebvre, M. et Mme Roland Lefebvre, M. et Mme G. Beaudin, Mlle Hélène Lefebvre et plusieurs autres.

M. et Mme Lefebvre quittaient le Canada en avril 1952 pour se rendre en Suisse où ils passèrent plus de 18 mois. Ils sont à Rome depuis leur départ de Berne.

Nous leur souhaitons de bonnes vacances au Canada au milieu de leurs nombreux parents et amis.

Bonne fête à Francine Leroux dont l'anniversaire de naissance est le 21 juin. De la part de ses grands-parents et de ses tantes.

Bons souhaits de fête à la petite Ginette Tessier qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son parrain et sa marraine.

M. et Mme Edouard Croteau de Rochebeaucourt étaient de passage la semaine dernière, chez M. et Mme Zotique Quesnel de Bellerive.

Meilleurs souhaits de fête à Mme Evelina Robineault qui célèbrera le 26 juin son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Naissances

Asselin. — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 14 juin 1955, à M. et Mme Adrien Asselin, née Henriette Joubarne, est née une fille baptisée à Coteau Station, dimanche, le 19 juin par M. l'abbé Martin, curé, sous les noms de Marie Hélène Céline. Parrain et marraine, M. et Mme Hervé Joubarne, de Valleyfield, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme J. Asselin, grand-mère de l'enfant.

Cousineau. — En l'église de la paroisse St-Eugène, dimanche, le 19 juin, a été baptisé par M. l'abbé Laniel, curé, Joseph Ernest Roger, enfant de M. et Mme Edmond Cousineau née Ymelda Campagna. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Cousineau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Simonne Campagna, tante de l'enfant.

Décès

BERTRAND — Accidentellement à Châteauguay, le 14 juin 1955, à l'âge de 32 ans, est décédé Alcide Bertrand, époux de Madeleine Hardi, demeurant à 2315 Marmier Ville Jacques-Cartier.

CHRETIEN — A Brosseau, le 15 juin 1955, à l'âge de 27 ans, est décédé accidentellement Jean-Guy Chrétien, demeurant chez M. René Aunais, à Brosseau.

DE BELLEFEUILLE — A Salaberry de Valleyfield, le 20 juin 1955, à l'âge de 78 ans, est décédé Alfred De Bellefeuille, époux de Robertine Benoit, demeurant à 111 rue Champlain, et père de Fidèle, marchand, et d'Emile, employé à la Shawinigan à St-Rémi.

GOORRA — A St-Rémi de Napierville, le 17 juin 1955 à l'âge de 61 ans est décédé M. Eddy Goorra, époux d'Emma Roussin.

PICOTTE — A St-Rémi de Napierville, le 20 juin 1955, à l'âge de 61 ans est décédé Georges Picotte, fils de feu Moïse Picotte et de feu Azilda Oligny.

ROUGEAU — A St-Rémi de Napierville, le 19 juin 1955, à l'âge de 13 ans, est décédé accidentellement Marcel Rougeau, fils de M. Victor Rougeau et de Irène Gosselin.

Billets à l'avance:

3 pour $1.00

EXPOSITION

VALLEYFIELD

20-21-22-23-24 JUILLET

. Exhibits . Attractions

. Midway

DEMANDEZ TOUJOURS
LA BIERE D'EPINETTE et le LEMON-LIME
2 GROSSES BOUTEILLES 25c

CAPRICE
ILS VOUS TIENNENT RAFRAICHIS
PLUS LONGTEMPS
EVIDEMMENT ILS SONT EQUILIBRES

LES PRIX SPECIAUX AU SEMINAIRE

C'est samedi le 11 juin qu'eut lieu la distribution solennelle des prix aux élèves du Séminaire de Valleyfield. Nous publions ci-dessous la liste des gagnants des prix spéciaux dans chaque classe.

Prix Spéciaux

BONNE CONDUITE

Sections des Grands: Jacques Dussault, élève de philosophie II

Section des Moyens et des Petits: Gaétan Reid, élève de Versification "A"

APPLICATION AU TRAVAIL

Section des Grands: Le prix dût être tiré au sort et le gagnant fut Jean-Guy Leduc, élève de rhétorique. Nombreux étaient ceux qui ont pris part à ce tirage, pour l'avoir mérité.

Section des Moyens et des Petits: Ce prix a également été tiré au sort pour la même raison et Jacques Billette, a été l'heureux gagnant. élève de Syntaxe "B".

MEDAILLE DE BRONZE

Cette médaille a été offerte par le Gouverneur du Canada, et fut attribuée à Léo Laberge, qui s'est classé premier pour l'ensemble de l'année en Philosophie 2e année.

Pièces de monnaie antique

Offertes au premier pour l'ensemble de l'année en Philosophie 1ère année et en Rhétorique, méritées par Raymond Carignan et Raymond Léger.

PHILOSOPHIE

Prix offert pour succès dans un concours sur toute la morale, tiré au sort entre les élèves finissants qui l'ont mérité et gagné par Paul Leduc.

COURS DE VERSION GRECQUE

Un prix spécial est offert par M. HERVE SAMSON de Beauharnois, aux rhétoriciens qui ont participé à un concours de Version grecque entre les collèges de la province, et tiré au sort entre: Denis Cardinal, Gérard Vaillancourt, Jean-Claude Sauvé, André Lebeuf, Jacques Reid, Jean Guilbault et Claude Montpetit et gagné par JACQUES REID.

DEVOUEMENT

Au service des organismes religieux de la maison: Léo Grégoire, élève de philosophie 2ième année.

Au service du personnel et des élèves du Séminaire: Roger Laberge, élève de Belles-lettres.

Prix spéciaux attribués aux élèves qui ont le plus contribué, de leur personne, à la vie étudiante, par leur participation à la solution des problèmes étudiants, et mérités par les élèves suivants, tous membres de la J. E. C. locale et diocésaine: Bernard Leduc, Raymond Carignan, Jean-Claude Sauvé, Jean-Marc Samson, Jean Guilbault, Raymond Léger, Maurice Bergeron, Claude Houle Normand Lapointe, Guy Bissonnette, Yves Cailhier, Roger Leduc, Jacques Reid, Hubert Doucet, et Denis Cardinal; Ces prix furent tirés au sort et gagnés par: Bernard Leduc, prix offert par M. le Maire Louis QUEVILLON. Deuxième prix: offert par M. Edgar HEBERT, DEPUTE DE BEAUHARNOIS A L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE, mérité par Yves Cailhier. Troisième prix: offert par M. LUCIEN ALLARD, mérité par Hubert Doucet.

Un prix spécial offert par M. l'abbé PAUL LEBEUF, procureur du Séminaire, à l'élève qui a manifesté le plus de soin et respect pour les biens matériels de la maison, a été attribué aux préposés aux ornements et aux lampistes; ce prix a été tiré au sort entre les élèves suivants: Serge Frappier, Adrien Beaulieu, André Charette, Pierre Chèvrefils, Gérald Beaulieu, Peter Brown, Gaston Doucet; il fut gagné par André Charette, élève de Versification "B". Deuxième prix: offert par la Coopérative du Séminaire, gagné par Gérald Beaulieu, élève de Versification "A".

A LA SACRISTIE

Prix mérités par Réal Auger, Belles-lettres; Gaétan Goyette, Belles-lettres; Jacques Hulmann, Méthode; Jean Monette, Rhétorique.

BIBLIOTHEQUE

Prix mérités par Denis Cardinal, Rhétorique; André Lebeuf, Rhétorique; André Charette, Versification "B".

ACADEMIE STE-CECILE

Prix d'académie: Léo Laberge, Philosophie II.

Concours de diction: Paul Leduc, Philosophie seconde année.

Section Lettres: Jean-Claude Cardinal, Rhétorique.

Débat oratoire: Raymond Carignan, Philosophie I.

ACADEMIE EMARD

Prix d'Académie: Jean-Denis Girouard, Versification "B", Jean-Pierre Dorais, Syntaxe "B".

JOURNALISME: Pierre Doucet, Philosophie 1ère année, Roger Morin, Philosophie I, Henri Abran, Belles-Lettres.

CINE-CLUB: Jacques Simon, Philosophie II.

ENTRETIEN DU THEATRE: André Legris, Belles-Lettres; Jean-Luc Laberge, Belles-Lettres; Germain Hamelin, Belles-Lettres.

COOPERATIVE: Marcel Legault, Rhétorique.

JEUX: Gérard Desrochers, Philosophie I; Maurice Pilon, Rhétorique, Jean-Claude Sauvé, Rhétorique; Gaetan Reid, Versification "A", Claude Hébert, Belles-Lettres.

PALESTRE DES JEUNES: Jacques Dussault, Philosophie II, Raymond Bourcier, Philosophie I; Marc Desjean, Philosophie I.

ORGUE:

Mérité par André Laberge, Syntaxe "A".

MUSIQUE VOCALE

Prix mérités par Réal Brabant, Philosophie II; Bernard Leduc, Philosophie I; Edgar Théorêt, Rhétorique; Maurice Pilon, Rhétorique; Gérard Dallaire, Belles-Lettres;

COURS DE CHANT

Pour le sérieux et le bon travail au cours de chant: Claude Gibault, Versification "A"; Jean-Guy Lalonde, Versification "B"; pour le sérieux et l'application au cours de chant: Jean-Yves Brault, Syntaxe "A"; Yves Poirier, Syntaxe "B"; Yvon Côté, éléments latins; Jean-Paul Gendron, éléments-latins; Réal Daoust, éléments français; Gilles Sauvé, éléments français.

PIANO

Section des Grands: Henri Abran, Belles-Lettres; André Laberge, Syntaxe "A".

Section des Moyens: Robert Mercier, Syntaxe "A"; Jean-Guy Lalonde, Versification "B".

Section des Petits: Jean-Pierre Tremblay, éléments français "B"; Denis Lamoureux, éléments français "B"; Jean-Paul Charette, éléments français.

FANFARE:

Prix mérités par: Bernard Leduc, Philosophie I; Yves Cadieux, Rhétorique; Laurent Tousignant.

Prix en argent qui a été divisé entre les membres de la fanfare: Jean-Pierre Landry, Marc Desjean, Roger Leduc, Roger Morin, Gilles Duranceau, Gaétan Clément, Jean-Pierre Laroche, Germain Théorêt, André Tousignant, Claude Juillet.

NOS COLLEGES AU MICRO

Offert à chacun des membres de l'équipe qui a participé à l'émission radiophonique: Jacques Dussault, Philosophie II; Bernard Leduc, Philosophie I. André Lebeuf, Rhétorique.

PRIX "LA FERME"

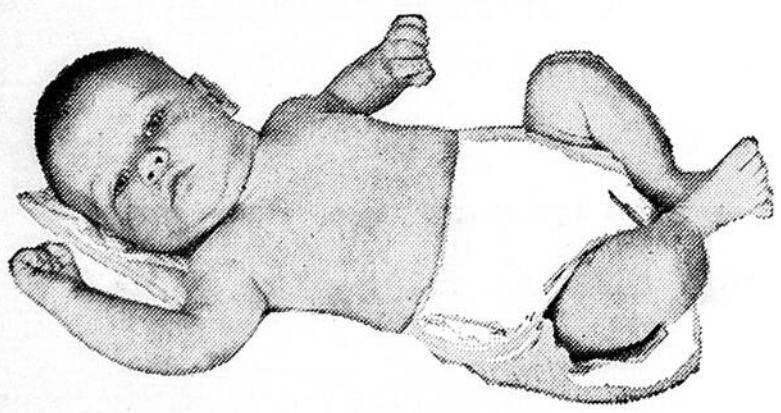
Pour concours organisé par cette revue agricole entre les élèves des classes supérieures du Cours Classique sur le sujet suivant: "Journalisme agricole, facteur de progrès social. Le premier prix offert par "LA FERME" $50. a été gagné par Raymond Carignan, Philosophie I. Autres prix décernés pour ce concours à : Gérard Vaillancourt, Rhétorique; Henri Abran, Belles-Lettres.

BON LANGAGE

Prix décernés à l'élève qui s'est le plus distingué par son langage, attribué aux élèves suivants: Jean-Claude Cardinal, Rhétorique; Irénée Desgroseillers, Philosophie I; Robert Bolduc, Eléments Français.

Annoncez dans
La Gazette

La seule poudre pour bébé qui
Empêche l'humidité
de pénétrer sa peau tendre
et de l'irriter





La Poudre **Z.B.T.** pour Bébés

est la *Seule* Poudre pour Bébés qui contienne de *l'Huile d'Olive*. C'est pourquoi elle PROTÈGE la peau délicate de votre bébé contre la *Moiteur* et l'irritation due aux couches. La Poudre Z.B.T. pour Bébés est disponible en deux formats.

Format Chambre d'Enfant **35¢** Format Hôpital **59¢**

EMPLOYÉE DANS PLUS DE 1700 HÔPITAUX

PHARMACIE LAROCHE
243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

GARÇONS ET FILLETTES !
GAGNEZ UNE BICYCLETTE !
PARTICIPEZ MAINTENANT !
PARTICIPEZ SOUVENT !



MODELE POUR GARÇON OU FILLETTE
Choix de grandeur et couleur

Nous en donnons une
CHAQUE SEMAINE, JUSQU'AU 26 SEPTEMBRE 1955 !

ENVOYEZ VOTRE NOM ET ADRESSE AINSI QUE (6) SIX CAPSULES DE N'IMPORTE QUELLE DES MARQUES SUIVANTES :

Orange-Crush · KIK COLA · KIK ORANGE · KIK NECTAR · KIK CREAM SODA · Gurd's DRY

Envoyez autant de formules qu'il vous plaira, aussi souvent qu'il vous plaira, ou apportez-les à : Breuvages Caprice Enrg., Chemin Larocque, Valleyfield.

VOUS OBTIENDREZ TOUS LES RENSEIGNEMENTS NECESSAIRES DE VOTRE DETAILLANT.

Gagnant de la semaine dernière
Lorraine Gougeon
269A, Salaberry Valleyfield

BREUVAGES CAPRICE ENRG.
CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

MARIES A BELLERIVE



Samedi, le 11 juin, en l'église Notre-Dame de Bellerive, eut lieu le mariage de Mlle PAULINE DESCOTEAUX, fille de M. et Mme Willie Descôteaux, de Valleyfield, à M. BERTRAND BEAUCHAMP, fils de M. et Mme Roméo Beauchamp, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

Ce qui se passe au PALAIS DE JUSTICE cette semaine

Juge: Maurice Fortin.

Avocat de la Couronne: Me Georges-André Meloche, C.R.

George MacMaster, Ste-Agnès de Dundee. Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir conduit un véhicule-automobile, sur la route publique, alors que son habileté pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 21 juin, à $50.00 d'amende et les frais, ou à défaut, quinze jours de prison commune. Son permis de conduire a été suspendu pour une période de trois mois.

Albert Gauthier, Montréal. — Cet accusé a été traduit le 18 courant devant le juge de district et a plaidé coupable à l'offense d'avoir été criminellement négligent dans la mise en service d'un véhicule-automobile, sur la route publique, à Châteauguay. Il a été condamné à trois jours de prison commune, à compter de son incarcération et son permis de conduire a été cancellé pour une période de cinq mois.

Il a aussi plaidé coupable à une plainte portée contre lui pour avoir illégalement et volontairement détérioré un poteau de clôture appartenant à M. Aimé Daigneault, de Châteauguay, d'une valeur d'environ $20.00. Il a été condamné le 18 juin, à $15.00 d'amende et les frais, et à payer $15.00 de dommages à la victime, à défaut, quinze jours de prison commune. Il a obtenu un délai de quinze jours pour payer amende et frais.

Paul-Emile Morin, Dorion. — Cet accusé a plaidé coupable à une plainte portée contre lui pour avoir été criminellement négligent dans la mise en service d'un véhicule-automobile, sur la route publique. Il a été condamné, le 18 juin, au temps fait en prison, à $30.00 d'amende et les frais, ou à défaut, quinze jours de prison commune. Un délai de huit jours lui a été accordé pour payer.

Il a aussi plaidé coupable à l'offense qui lui était reprochée d'avoir conduit son véhicule-automobile sur la route publique, alors que son habileté pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 18 courant, à $50,00 d'amende et les frais, ou à défaut, quinze jours de prison commune. Son permis de conduire a été cancellé pour une période de six mois.

Paul Surprenant, St-Luc. — Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir conduit un véhicule-automobile, sur la route publique, alors que son habileté pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné le 20 juin, à $50.00 d'amende et les frais, ou à défaut, quinze jours de prison commune. Son permis de conduire a été suspendu pour une période de trois mois.

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912 Valleyfield

NOUS LOUONS LES *Habits de Cérémonie*
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

Pélerinage des familles à l'Oratoire

1er juillet pour familles de ce diocèse

Messe à 10h. par S. E. Mgr P.-E. Caza

C'est pour répondre aux désirs de Nos Seigneurs les Evêques que ce pèlerinage est organisé. Nous sommes dans l'année jubilaire à St-Joseph. C'est donc une belle occasion pour tous les diocésains de Valleyfield de s'unir à Son Excellence Mgr P. Caza le 1er juillet prochain pour aller prier le grand patron de notre pays.

Le 1er juillet étant un congé à peu près général, il sera donc facile pour toutes les familles des villes comme des campagnes de se rendre ce jour-là à l'Oratoire. Ce sera aussi le 1er vendredi du mois. Nous pourrons profiter de l'occasion pour faire notre communion réparatrice au Sacré-Coeur.

J'entends des gens dire "nous avons une longue fin de semaine, je ne suis pas pour gaspiller mon congé en allant faire ce pèlerinage." Nous nous disons chrétiens, baptisés; nous avons le temps et l'argent et nous ne craignons pas la fatigue pour faire une promenade, pour avoir un camp, pour aller sur les plages dans des costumes qui ne sont pas dignes d'un chrétien, pour pratiquer un sport qui demande beaucoup de temps, de fatigue ou d'argent. Aurons-nous le temps et la générosité pour venir prier le Sacré-Coeur et son père St-Joseph.

Venons prier pour nos évêques, nos prêtres, pour les enfants qui entrent en vacances, pour nos frères persécutés en Argentine ou derrière le rideau de fer. Venons prier pour nos malades afin qu'ils aient la force et le courage dans leur épreuve. Aussi pour la conversion des pécheurs.

Unissons-nous à notre évêque, à nos curés. Amenons nos familles aux pieds du grand St-Joseph. Tous à l'Oratoire le 1er juillet. Messe à 10 heures chantée par Son Excellence Mgr Caza.

Diner libre.

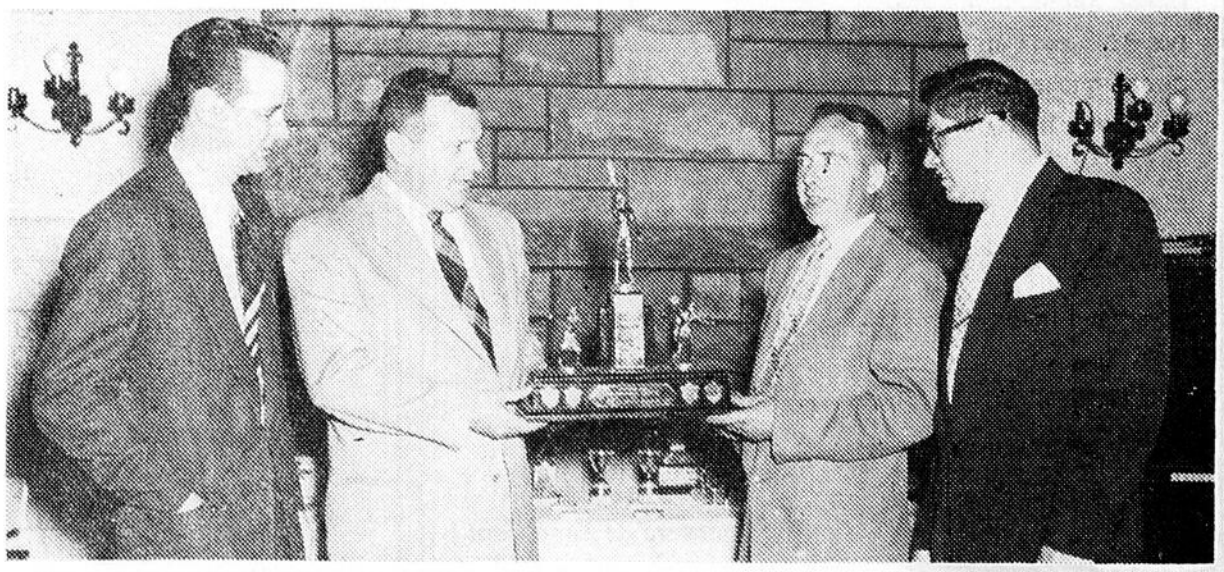
Chemin de la croix à 2 heures.

FELICITATIONS

AUX GAGNANTS DU TROPHEE CREPIN-BELAIR



Sur cette photo, l'équipe "Urbanisme" se voit décerner le trophée Crépin-Bélair, emblème du championnat de la ligue de quilles du Jeune Commerce, par M. Eudore Pilon, représentant de M. Gaspard Crépin, distributeur de la Brasserie Dow à Valleyfield. On remarque, de gauche à droite: M. Gérard Cadieux, président local du Jeune Commerce; Mme Gilles Lalonde; Mme Jean Barrette; M. Jean Barrette, capitaine de l'équipe gagnante; M. Eudore Pilon; M. Marcel Lalonde; M. Marcel Langevin; Mme Marcel Langevin et M. André Masse, président de la Ligue de Quilles Jeune Commerce.



Sur cette photo, M. Jean Barrette, capitaine de l'équipe "Urbanisme" reçoit, au nom de son équipe, le trophée Crépin-Bélair, emblème du championnat de la Ligue de Quilles Jeune Commerce, des mains de M. Eudore Pilon, représentant de M. Gaspard Crépin, distributeur autorisé de la Brasserie Dow pour la région. A l'extrême gauche, on remarque M. Gérard Cadieux, président local du Jeune Commerce local. A l'extrême droite, on voit M. André Masse, président de la Ligue de Quilles Jeune Commerce.

GASPARD CRÉPIN

DISTRIBUTEUR

Dow ESTABLISH 1790

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

Avez-vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
28, rue Verner
Valleyfield Tél. 702-J

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243
Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.
J. Félix Laniel, prop.
RÉPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS
40, du Marché Valleyfield

BENEDICTION DES TRAVAUX A L'ECOLE NORMALE



Mercredi, le 15 juin, Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA, évêque-auxiliaire de Valleyfield, bénissait le début des travaux de construction de l'Ecole Normale de Valleyfield, dirigée par les RR. SS. Jésus et Marie. Cette photo fut saisie après la bénédiction alors que Son Excellence Mgr J.-ALFRED LANGLOIS, évêque de Valleyfield, enlevait la première pelletée de terre. A sa droite on reconnait M. le Chanoine LUCIEN-ULRIC BELANGER, principal de l'Ecole Normale. — (Photo Studio Beauchamp).

DEVENEZ MEMBRE DU

CLUB NAUTIQUE

seulement $5 par année

Remplissez le coupon ci-dessous aujourd'hui

APPLICATION

CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD

Nom..... Tél.....

Adresse .....

Sexe..... Marié (e).... ( ) Oui ( ) Non

Occupation .....

Employeur..... Tél.....

Adresse de l'employeur.....

Date de naissance.....Avez-vous une automobile?....

Quels sont vos intérêts dans les sports nautiques? .....

.....

.....

Possédez-vous une embarcation?.....

Si oui, quel genre: Chaloupe .....

Bateau à voile..... Canot .....

Chaloupe à moteur hors-bords.....

Chaloupe à moteur intérieur .....

Canot automobile.....H.P.

Possédez-vous un moteur hors-bords.....

Si oui, quelle sorte?.....H.P.

Etes-vous intéressé à acheter une embarcation quelconque? .....

Si oui, quelle sorte et quel genre? .....

Seriez-vous intéressé à courser? .....

Etes-vous intéressé à travailler dans nos Régates annuelles?.....

Pourquoi? .....

Date.....

....

Signature de l'applicant

Faites parvenir cette application à

Jacques Lapointe

trésorier

107, rue St-Thomas Valleyfield

ou à

Dr ARMAND CLAIRMONT, 281, rue Victoria
GERALD MEUNIER, 46, rue Nicholson
EMMONS McDONALD, 70, rue Chaussée
JAMES J. HAFFEY, 87, rue Victoria
PAUL CHARTRAND, 24, du Marché
ANDRE WALLOT, 32, rue Jacques-Cartier

LE CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD

Avis du chef de police de B'nois

Parents, aidez-nous à protéger vos enfants — La loi du couvre-feu

Il est malheureux de constater régulièrement tous les soirs qu'un grand nombre d'enfants de cette localité circulent librement dans les rues de la ville après la loi du couvre-feu qui sonne tous les soirs à 8.30 p.m. Ces enfants, au-dessous de 14 ans, s'exposent inutilement aux multiples dangers et courent le risque d'être frappés, parfois mortellement, lorsqu'ils ne sont pas accompagnés de leurs parents.

C'est pourquoi, dans le but de prévenir ces dangers inutiles et surtout d'aider à protéger la vie des enfants, le Chef de Police de Beauharnois, M. Joseph Robert, demande à tous les parents de lui aider à protéger leurs enfants, en leur faisant observer la loi du couvre-feu, selon le règlement No. 160.

Ce règlement a été passé dans le but d'empêcher les enfants au-dessous de quatorze ans de circuler dans les rues de la ville, après huit heures et demie du soir. Il se lit comme suit:

"Il est défendu par le présent règlement, aux enfants au-dessous de quatorze ans, de circuler dans les rues de cette ville, après huit heures et demie du soir du premier jour de mai au premier jour de novembre, et après sept heures et demie du soir du premier jour de novembre au premier jour de mai, à moins d'être accompagnés de leurs père et mère, ou de l'un ou de l'autre de ces derniers, et tout tel enfant ainsi trouvé dans les rues de cette ville, en contravention au présent règlement, sera réputé vagabond et traité comme tel."

"Toute infraction au présent règlement est sujette à une amende de pas plus de vingt dollars ou d'un emprisonnement ne devant pas excéder plus d'un mois".

Toutefois, M. Joseph Robert espère que tous les parents de cette localité se feront un devoir de surveiller attentivement leurs enfants et de leur faire surtout observer cette loi du couvre-feu qui a été établie pour protéger leurs propres enfants.



M. Jean Daigneault remplira la charge de Président du Jeune Commerce de Beauharnois pour le prochain terme 1955-56. Cette nouvelle a été rendue officielle mercredi dernier, lors des élections que cet important organisme tenait en la salle de l'Hôtel de Ville. M. Daigneault succède à M. Jacques De Serres qui occupait ce poste depuis septembre 1954 et entrera en fonction en septembre 1955.

Voici le résultat des autres nominations: M. Rodolphe Mathieu a été ré-élu premier vice-président et M. Philippe Boyer a été élu à la deuxième vice-présidence. M. Bruno Charette a accepté de nouveau la charge du secrétariat tandis que le poste de la trésorerie a été confié à M. Jean-Paul Myre.

Au nombre des directeurs élus, mentionnons: MM. Philippe Aubin, Martin Cregg, Jacques Daigneault, E. A. McLaughlen, L. C. Ravenelle, Georges Henri Mallette, Philippe Vinet, Ludovic Julien, Raoul Yelle et Arthur Tessier.

Ouverture de la Ligue de balle-molle du Lac St-Louis dimanche dernier à B'nois

Parade dans les rues de la ville — Les invités d'honneur

La nouvelle Ligue de Balle-Molle du Lac St-Louis formée récemment, procédait à son ouverture officielle dimanche dernier, le 19 juin, sur le terrain de l'Ecole Supérieure de Beauharnois.

A cette occasion, on avait organisé une grande parade dans les rues de la ville avec l'Harmonie de Beauharnois, suivie d'une auto convertible, transportant la Reine des Sports Mlle Béatrice McTague et autres dignitaires. Parmi ceux-ci, on remarquait à l'ouverture officielle de la Ligue, M. René Guy Lacoste, président de la nouvelle Ligue, M. Antoine Dupuis, représentant M. le Député Edgar Hébert, M. A. L., M. Arthur Caron en remplacement de son Honneur le maire J. Armand Poupart et M. Henri Verth, représentant de la Ligue Sportive.

La première balle fut lancée par la Reine des Sports Mlle Béatrice McTague et reçue par M. Arthur Caron, remplaçant son Honneur le maire, tandis que M. Antoine Dupuis, en remplacement de M. Edgar Hébert, agissait comme frappeur.

M. Roger Boisvert remercia très sincèrement les invités d'honneur pour avoir voulu se déplacer et rehausser de leur présence cette ouverture de la Ligue du Lac St-Louis. Un total de 6 différentes équipes forment les cadres de ce nouveau circuit: Bellevue, H.S.P.M., Hotel Palace, Electro Reagents, Aluminum Co. et Standard Chemicals.

Dans la première partie au programme, le Bellevue rencontra l'Hôtel Palace tandis que le club de l'Electro Reagents en est venu aux prises avec le Howard Smith Papers Mills dans la deuxième partie de ce programme double.

Divertissement 1-2-3 juillet

Venez en foule à la kermesse, les 1er, 2 et 3 juillet, gagner les magnifiques cadeaux que vous nous aurez fait parvenir. Vous vous amuserez tout en faisant une bonne oeuvre, puisqu'il s'agit des Retraites fermées chez les Révérendes Soeurs Dominicaines, oeuvre chère aux coeurs des Filles d'Isabelle.

Amenez-y vos amis et souhaitons-nous "bonne chance".

La rédactrice.



Vous épargnez en magasinant à notre magasin

Boeuf haché lb 29c

Boeuf haut coté lb 33c

Poitrine de poulet lb 79c

Epaule de veau désossé et roulé lb 43c

SAUCISSE Daoust 3 lbs $1.00

TEL: 338

DAOUST

36 DU MARCHE

ÉPICERIES La Salle Ltée GROCETERIA

Epicier-boucher

UN BAMBIN DE 7 ANS SE NOIE

Robert Marchand, enfant de M. et Mme Jean Louis Marchand, se noie en voulant plonger dans 11 pieds de profondeur d'eau — Equipe de secours — On pratique en vain la respiration artificielle

C'est avec regret que tous les citoyens de Beauharnois ont appris samedi dernier que le jeune Robert Marchand s'est noyé en voulant plonger dans une profondeur d'eau de 11 pieds.

En effet, le bambin de 7 ans, enfant de M. et Mme Jean-Louis Marchand, marchand bien connu de cette localité, se rendait samedi soir, avec son compagnon, Gilles Thibert, enfant de M. et Mme Victor Thibert, rue Ellice, Beauharnois, au quai, propriété du gouvernement fédéral Profitant de la belle température pour se rafraichir de la chaleur, le jeune Thibert se mit à se baigner près du quai, selon les information qu'on a pu obtenir. Vers 8.50 p.m. le jeune Robert Marchand souligna à son copain qu'il désirait plonger au bout du quai où il y a une profondeur d'eau de 11 pieds. Malgré les recommandations de son petit compagnon qui lui suggérait de ne pas sauter à cet endroit puisque l'eau était profonde, le jeune bambin de 7 ans sauta à l'eau, mais malheureusement pour remonter à la surface seulement trois fois et être victime de l'onde.

Aussitôt, le jeune Thibert, réalisant la situation tragique de son copain, courut avertir les parents qui dépêchèrent sur les lieux le secours nécessaire. Le chef de police, M. Joseph Robert, accompagné d'un groupe de bénévoles, entreprit immédiatement les recherches. M. Gérard Poirier trouva le corps du noyé à l'endroit où il avait sauté. Le ramenant sur le quai, l'équipe de l'Hydro-Québec pratiqua, mais en vain, la respiration artificielle. Le Dr Paul André Bourret s'était également rendu sur les lieux dès les premiers instants de la tragédie.

Le corps fut transporté à la morgue de Bourgie et Frère et plus tard la dépouille mortelle exposée aux salons funéraires de cet endroit.

Les funérailles ont eu lieu mardi dernier, le 21 juin, en l'église St-Clément de Beauharnois et l'inhumation au cimetière local.

Robert Marchand laisse pou pleurer sa perte, outre ses parents, M. et Mme Jean-Louis Marchand, une petite soeur gée de 4 ans.

Le personnel de La Gazette offre à la famille si cruellement éprouvée ses plus sincères condoléances.

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: 2-3336
73 St-Laurent, Beauharnois
Tél: 2-3004
61 Ellice, Beauharnois
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

M. Emile Villeneuve est décédé à Bellerive à l'âge de 52 ans

Funérailles ce matin en l'église de Bellerive — Une nombreuse assistance

Lundi dernier, le 20 mai, est décédé à l'âge de 52 ans M. Emile Villeneuve, époux de Simonne Chatigny.

Les funérailles eurent lieu ce matin (jeudi) en l'église Notre-Dame de Bellerive à 9.00 heures.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, un fils André; trois filles Marjolaine, Micheline et Diane; trois frères, MM. Delphis, Paul et Maurice Villeneuve; onze soeurs, Mme Georges Lachance (Maria), Mme Léo Garand (Marie-Mai), Mme Isidore Daoust (Blanche), Mme Cécile Conmeford (Rosa) Mme Wellie Bergeron (Marie-Ange) Mme Arthur Trubiano (Hélène), Mme Rosaire Demers (Marguerite), Mme Polydor Bougie (Juliette), Mlles Agués, Simonne et Estelle Villeneuve; sept belles-soeurs, Mme Delphis Villeneuve (Rollande Tessier), Mme Paul Villeneuve (Jeannette Marchand), Mme Wilfrid Chatigny (Laure Paré), Mme Lucien Chatigny (Maria Sauvé), Mme Emile McSween (Corona Chatigny), Mme Lefebvre (Maria Chatigny), Mme Paul Leclerc (Chérie Chatigny); treize beaux-frères, MM. Georges Lachance, Léo Garand, Isidore Daoust, Cecil Conmeford, Wellie Bergeron, Arthur Trubiano, Rosaire Demers, Polydore Bougie, Wilfrid Chatigny, Lucien Chatigny, Emile McSween, M. Lefebvre, Paul Leclerc.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

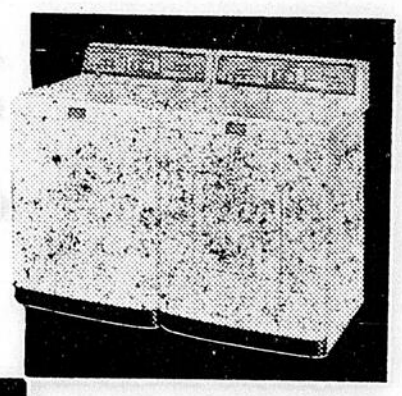
Annoncez dans La Gazette

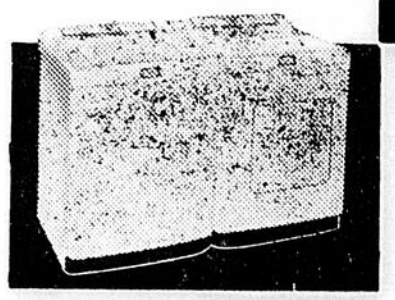


INGLIS *fera de votre journée de lavage un vrai plaisir*

Inglis automatiques

avec toutes les caractéristiques "les plus convoitées par la plupart des femmes"





LESSIVEUSE AUTOMATIQUE INGLIS avec le fameux "gagne-savon" et l'ensemble de caractéristiques exclusives le plus formidable dans une lessiveuse automatique !

SÉCHEUSE AUTOMATIQUE INGLIS avec circulation à double sens ultra-efficace qui assure le séchage le plus rapide et le plus délicat que l'on connaisse.

VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX CETTE SEMAINE

VOTRE CREDIT EST MEILLEUR QUE JAMAIS CHEZ

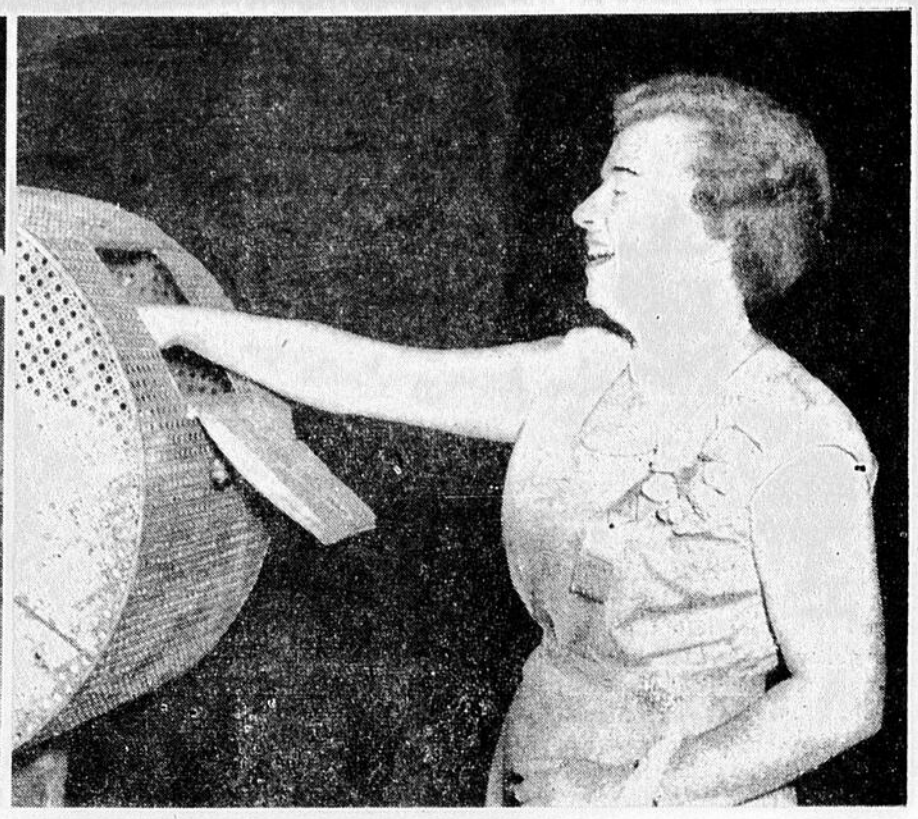
Sinray Furniture Store Reg'd

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 10 heures et le samedi jusqu'à 6 heures p.m.

43-45, St-Laurent VALLEYFIELD Téléphone 252

Au Carnaval à Huntingdon





Mme GEORGES LEFEBVRE sort le billet chanceux pour le tirage devant les membres du comité exécutif de l'hôpital de Huntingdon.





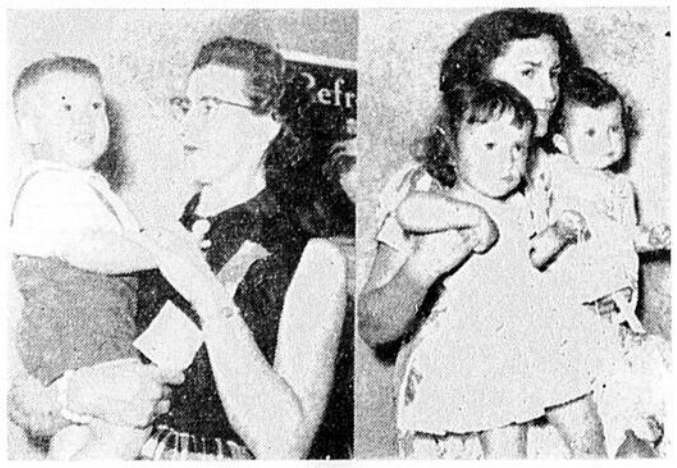




Les majorettes de l'école de Châteaugay, N.-Y.

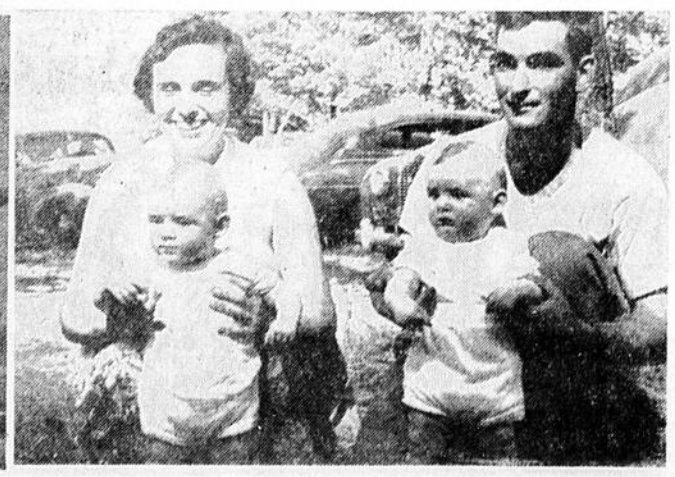
A gauche (1) Mme ACHILLE LABERGE et son groupe; (2) Mme ROLLAND GREENBANK et ses élèves; (3) Le directeur des scoutes à Huntingdon.

Au bas de la page: (1) JOANNE BEAUCHAMP, fillette de M. et Mme G. BEAUCHAMP; M. et Mme HARVEY FORRESTER et leurs jumeaux; LORRAINE, fillette du Dr et Mme GEORGES LEFEBVRE, et MARLENE, fillette de M. et Mme A. R. McCabe.



Mme JOHN CLUFF et son fils LARRY WALKER CLUFF, et Mme AURELE ROBIDOUX avec GHISLAINE et LOUISE.







Vente des billets pour l'Exposition

A 3 pour $1 commencée depuis mardi

50 sous par personne durant l'exposition

A la réunion de mardi midi dernier, au Club Rotary de Valleyfield, sous la présidence de Me Philippe Malouin, la question de la prochaine exposition des 20-21-22-23-24 juillet a fait le principal sujet de discussions.

Me Maurice Perron, président de l'exposition de Valleyfield, une organisation du club Rotary, a expliqué les grandes lignes de cette foire qui promet de remporter un succès sans précédent le mois prochain. M. Léo-Georges Perron, qui a la responsabilité de la vente des billets à l'avance, a fait la distribution nécessaire à tous les membres. Ceci veut donc dire que l'on peut se procurer immédiatement les billets pour l'admission au terrain au cours de l'Exposition. Les billets se vendent par livret de trois billets pour $1. Au cours de l'exposition l'admission sera 50 sous par personne.

On trouvera ailleurs dans cette livraison de La Gazette les plus récents développements concernant l'exposition.

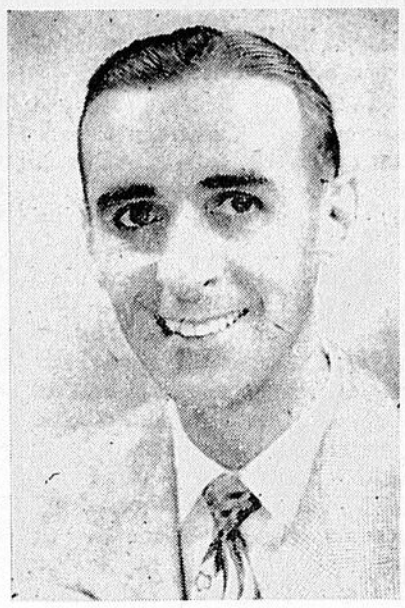
Me Perron expliquait, mardi dernier, que les revenus de cette exposition permettent au club Rotary de poursuivre avec efficacité ses bonnes oeuvres dans la ville: aide aux infirmes et aux personnes nécessiteuses, fournir des chaises roulantes aux malades ainsi que des lits d'hôpitaux, payer le coût de certains frais médicaux, etc.

Les personnes qui encouragent les organisateurs de l'exposition bénificient d'un escompte spécial en achetant les billets à l'avance et ils contribuent au succès financier de cette organisation qui pourra ainsi poursuivre ses oeuvres humanitaires.

Réservez donc vos billets de l'Exposition de Valleyfield immédiatement. Ils sont en vente chez les membres du club Rotary de Valleyfield et les directeurs de l'Exposition.

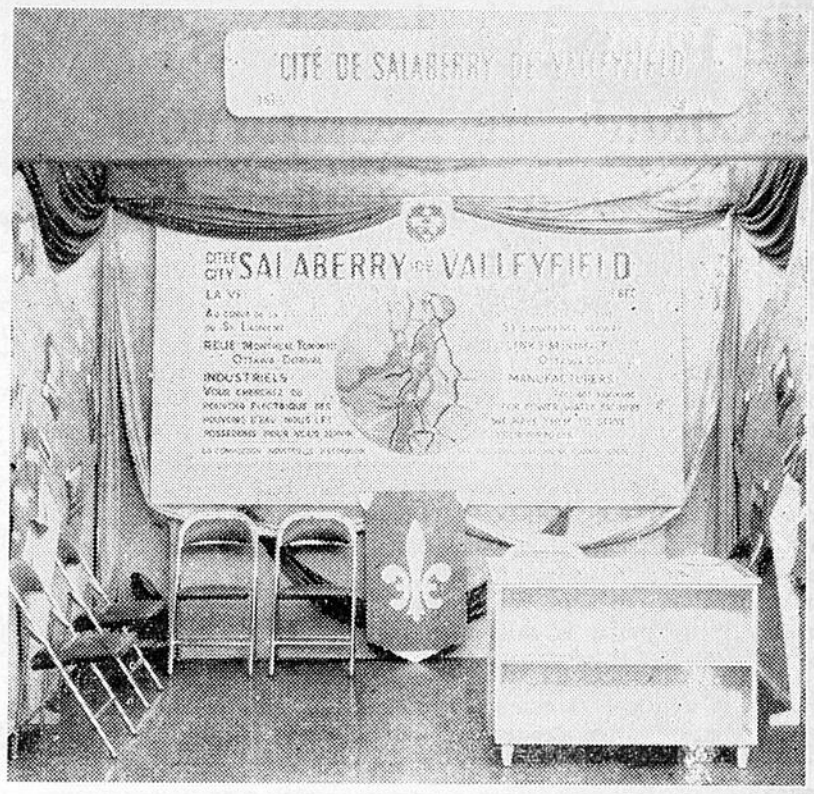


Me Maurice Perron



M. Léo-Georges Perron

A LA FOIRE INTERNATIONALE DE TORONTO



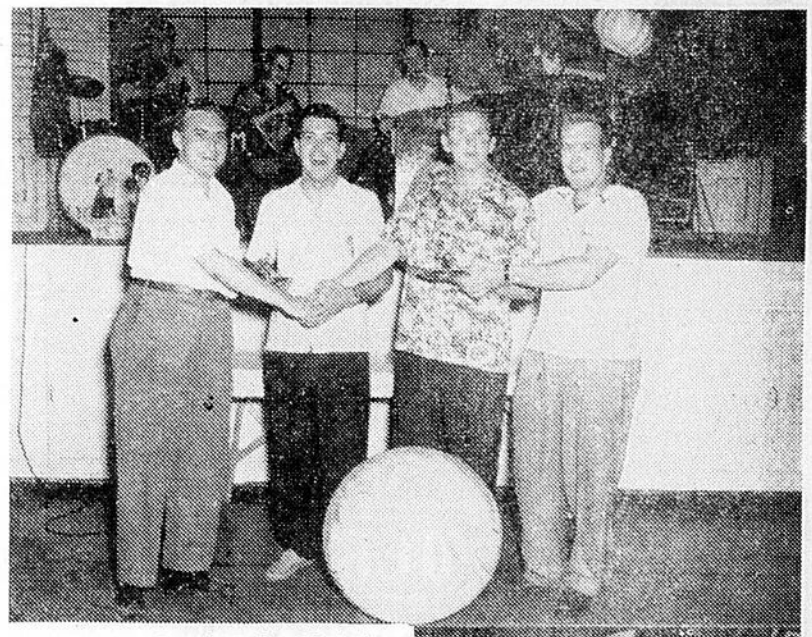
Voici le kiosque qui a attiré des milliers de personnes à la foire internationale qui eut lieu à Toronto au cours des deux premières semaines de juin. La ville avait délégué MM. MEDARD COUSINEAU et GERARD LEHOUX pour donner aux industriels probables tous les renseignements voulus. Plusieurs résidents de notre ville ont assisté à cette grande exposition annuelle. Nommons: S.H. le maire Louis Quevillon, MM. les échevins Georges Leduc, Albert Marcil, Joseph Léger, Formosa Brisebois, le chef Paul Marleau, MM. Clifford Foley, Vilda Filiatrault, C.A., Me Philippe Lauzon, Denis Dandurand, Philippe Prévost, Sergent Châtigny, etc. Le kiosque avait été dressé par le Dr Armand Clairmont, de Valleyfield. Il n'y a pas de doute que la ville de Salaberry-de-Valleyfield bénéficiera de ces genre de publicité.

FETEE A L'OCCASION DE SON PROCHAIN MARIAGE



Vendredi dernier, plusieurs parents et amies organisaient une très belle fête au Mess des Officiers du Camp Militaire à Valleyfield à l'occasion du prochain mariage de Mlle PAULINE FILIATRAULT, fille de M. Adrien Filiatrault et de Mme Filiatrault, décédée. On offrit à l'héroine de la fête une magnifique coutellerie Rogers. On voit sur cette photo Mlle Filiatrault entourée de ses parents et amies. On remarque Mlle LUCIE LALONDE, Mlle RITA McGILLIS, Mlle CARMEN LEGAULT, Mlle MARIE PAULE LEDUC, Mme ALPHINE CRETE, Mme ALCIDE LEGAULT, Mme CLEMENT DEGAGNE, Mme JEAN PAUL FORTIN, Mme RODRIGUE MALLETTE, Mlle LUCILLE LEDUC, Mlle GISELE LEDUC, Mme ROLLAND THIBAUT, Mme ROSE LAURE NADON, Mlle MARGUERITE NADON, Mme RENE MELOCHE, Mme RAYMOND ISABELLE, Mme ROLLAND GAUTHIER, Mme MEDARD LEGROS, Mme RENE LEBOEUF, Mme HECTOR FILIATRAULT, Mme GERMAIN PROVOST, Mme RODIAS GIROUARD, Mme VALERIEN FILIATRAULT, Mlle YVONNE PLANTE, Mme LAURENT CARON, Mme GUSTAVE FILIATRAULT, Mlle THERESE DAOUST, Mlle GABRIELLE DAOUST, Mme GERMAIN LEGER, Mme ROBERT NADON, Mlle DENISE POIRIER, Mlle JANINE ST-ONGE, Mlle FERNANDE ST-ONGE, Mme FLORENCE LEBOEUF, Mme EDMOUR VALLEE, Mme ANNETTE LAUZON, Mme CONRAD MELOCHE, Mlle THERESE BOUTIN, Mme RITA BEAULIEU, Mme ESTELLE GUERIN et Mme HENRI BEAULIEU. — (Photo Studio Marcel).

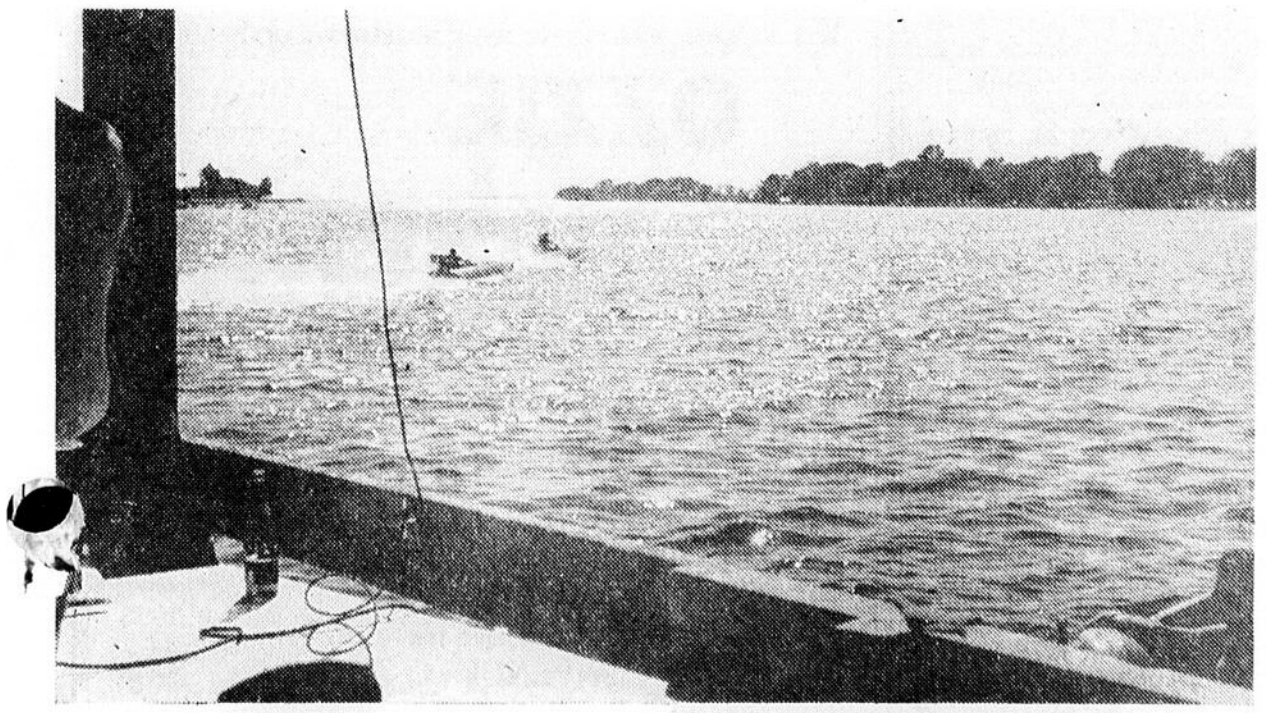
LES VAINQUEURS DU TOURNOI DE TENNIS





Dimanche dernier, le 19 juin, avait lieu le tournoi annuel de tennis par invitation des Chevaliers de Colomb. Près d'une centaine de joueurs de Cornwall, Verdun, Beauharnois, Châteauguay, Moco et Chevaliers ont participé à cet événement d'importance. Les vainqueurs chez les hommes furent deux jeunes gens de Valleyfield, RICHARD MORIN et CLAUDE VINET, qui balayèrent tout sur leur passage pour s'assurer les honneurs de la grande finale, contre CLAUDE FUNG - A - LING et MARGE SHEPPARD, deux joueurs des plus redoutés de la métropole. Dans la photo du haut, on voit à gauche le président MARC TOUPIN, des Chevaliers de Colomb, présentant les trophées aux deux champions, et à l'extrême droite RAY LEBEUF, leur instructeur et gérant de publicité. Dans la photo de droite, nos deux athlètes locaux MORIN à gauche et VINET à droite, esquissant le sourire de la victoire qu'ils répéteront certainement au cours des autres compétitions de la saison. — (Photos Studio Gendron, par Raphael Léveillé).

EN PREVISION DES GRANDES REGATES DES 16-17 JUILLET



$2500 seront distribués aux vainqueurs des épreuves aux prochaines régates qui auront lieu à Valleyfield samedi et dimanche, les 16-17 juillet, dans la majestueuse baie St-François. Les hors-bords seront en vedette le samedi après-midi et on espère établir des records dans le domaine des enregistrements dans cette catégorie. Dimanche, le 17 juillet, les 135 pouces cubes, les canots-automobiles, les "hydros" 225 et 136 intéresseront les milliers de spectateurs qui sillonneront le parc Sauvé et la baie proprement dite. Les autorités du Club Nautique sauront certainement tirer profit de la magnifique campagne publicitaire qui se fait actuellement, partout au Canada et aux Etats-Unis pour mieux faire connaître ce gala aquatique par excellence au Canada.

Films développés le même jour à la PHARMACIE LAROCHE
243, rue Victoria VALLEYFIELD
TOUS LES FILMS
apportés avant 9 heures A.M.
seront livrés dans la même journée
à 5 heures P.M.

Initiation des Chevaliers de Colomb de Beauharnois dimanche, le 26 juin

A la salle de l'Ecole Supérieure — Invitation à tous les membres Chevaliers

Le Grand Chevalier du Conseil 2907 de Beauharnois, M. L. A. Des-Groseilliers qui vient d'être réélu pour un deuxième terme consécutif, est heureux de profiter de l'hospitalité de nos colonnes pour inviter cordialement tous les membres Chevaliers du Conseil local et des Conseils environnants, à assister à la grande initiation qui aura lieu dimanche, le 26 juin, à la salle de l'Ecole Supérieure de cette localité.

Plus d'une trentaine de candidats ont signé les formules nécessaires pour adhérer aux rangs de la Chevalerie, dont 21 de Châteauguay, alors que plus de 45 étaient admis dans cette association le 31 octobre dernier, lors de la première initiation tenue sous le terme du Grand Chevalier actuel pour le terme 1954-55.

Les organisateurs ont travaillé fort depuis quelques semaines afin que cette grande journée, au cours de laquelle sera donné l'exemplification aux trois degrés de l'ordre, soit un franc succès. On trouvera ci-dessous le programme de cette journée colombienne:

Cette journée débutera par une messe qui sera chantée en la salle de l'Ecole supérieure de Beauharnois par M. l'abbé Georges Quenneville, aumônier, à 8.00 a.m. suivie du 1er et deuxième degré à 10.00 a.m. et temps libre. La cérémonie du troisième degré débutera à 3.00 p.m. sous la présidence du Député de District Paul Osée Leduc. Un souper aux fèves sera ensuite servi à la salle du collège pour tous les candidats ainsi que les membres Chevaliers.

Assemblée générale.

La dernière grande assemblée générale du terme 1954-55 aura lieu mardi soir à la salle colombienne sous la présidence du Grand Chevalier L. A. Desgroseilliers. Cette assemblée est de la plus haute importance pour les nouveaux initiés.

Ces deux emblèmes
vous signalent
les meilleures autos usagées



A cette enseigne...
la haute réputation du vendeur Mercury-Lincoln-Meteor vous garantit entière satisfaction dans l'achat et l'entretien de votre voiture. Faites-lui confiance: il vous offre les autos et camions usagés les plus avantageux, portant le cachet Safe Buy.

...vous verrez ce cachet apposé uniquement sur les autos et camions usagés les plus dignes de votre choix pour 5 raisons:

1. Apparence du neuf
2. Mécanisme remis en parfait ordre
3. Sécurité et fonctionnement vérifiés
4. Garantie du vendeur
5. Prix avantageux

Voyez, tous les dimanches soirs à 8.00, poste CBMT, canal 6, "Toast of the Town", avec Ed. Sullivan — le meilleur programme de variétés de la TV.

Ste-Martine

Rapport de l'assemblée des Fermières à Ste-Martine

Vingt-trois cercles des Fermières sur vingt-quatre étaient représentés par leur conseil à cette assemblée du 12 mai. Mme Joseph Rose de St-Urbain présidait.

Mme la Présidente ouvre l'assemblée par la prière; elle dit que c'est difficile pour elle de décrire tout le bonheur et le plaisir qu'elle ressent en venant rencontrer les Fermières, les félicite d'avoir répondu en si grand nombre à l'invitation et salue en particulier Messieurs les abbés et Messieurs les agronomes et les remercie. Vous nous supportez dans l'oeuvre que nous occomplissons, nous sommes très heureuses de recevoir vos directives, nous comptons sur votre appui. Le but de la journée est connu de tous.

Cette rencontre est un contact nécessaire à la bonne administration, l'échange des idées; les discussions et les délibérations sont une amélioration pour les cercles. Chacune s'impose des sacrifices en venant passer la journée; déposons-les aux pieds de la Ste-Vierge en même temps que nos désirs, nos peines et nos joies.

On passe ensuite à la lecture des présences et des minutes de la dernière assemblée. Mme Hector Coaillier de Sherringdon en propose l'adoption, Mme Arthur Chartrand seconde.

M. l'aumônier étant obligé de s'absenter pour cause de maladie dans sa famille donne ses directives, se dit impressionné par la nombreuse assistance, à ce temps de l'année où tout le monde est occupé outremesure, félicite Mme Rose pour sa note spirituelle de la fin envers la Ste-Vierge, nous conseille de bien préparer la journée d'études du 3 août en particulier le forum "La culture de l'esprit rural par la famille", pour cela bien lire "La Terre et le Foyer"; il termine en disant: "Continuez avec le même entrain, vous êtes chez-vous ici.

Mme Rose remercie M. l'abbé de ses bonnes paroles, du confort que les Fermières ont dans l'école. Un merci tout spécial à M. Sauveur Gosselin pour l'impression du programme; demande que chaque cercle fasse cette année, son programme d'activités après l'exposition locale, ce qui permettra l'impression plus tôt.

Chaque secrétaire a apporté un résumé des activités de l'année pour le remettre à Mme la Présidente; quelques-uns sont lus. C'est vraiment intéressant de connaître tout le bien qui se fait par les cercles. Organisations au profit des oeuvres paroissiales, aide aux communautés religieuses, qu'être à domicile pour les vocations sacerdotales, dépouillement d'arbres de Noël pour les enfants, fête des Mères, Séances montées par les Fermières. Mme Rose donne connaissance de la réponse du secrétaire de Notre Saint Père le Pape pour la généreuse offrande de la Fédération, de celle du Rév. Père Lussier de l'Oeuvre de Doréa; elle invite à donner davantage à cette oeuvre de chez-nous.

Mme Raoul donne le rapport des ventes du comptoir. 54 articles ont été vendus $63.02. On ajourne pour le dîner.

Le café servi par les Rév. Soeurs Antoniennes est toujours apprécié.

A deux heures, la séance continue. Mme la Présidente déclare que le bruit d'abeilles de la salle prouve la bonne entente. Il est aussi question du congrès. Les articles demandés pour l'exposition inter-cercles devront être rendus chez Mme Augustine Demers, 143 Notre-Dame, St-Jean-Chrysostome pour le 1er avril. Chaque cercle doit se faire un devoir d'exposer même s'il n'a pas tous les articles demandés, et doit figurer avec ce qu'il a pu faire. Chacun désire que la directrice du forum soit choisie dans "Mon jardin secret". Mme Rose donne aussi les directives dans les cercles. Que chaque présidente tienne la secrétaire au courant de la correspondance et qu'il en soit ainsi de la secrétaire. M. Ampleman, toujours aussi généreux fait tirer au sort quatre paquets de bulbes de glaïeuls.

St-Timothée, St-Philippe, Melocheville et Sherrington sont les gagnants; il continue en excusant ses deux compagnons MM. Ménard et Hébert qui sont occupés à la plantation de la betterave à sucre, fait la remarque de la couleur, de la gaité, de la beauté de l'assemblée. Les chapeaux des dames l'inspirent même pour parler de la semaine de la fierté rurale dont le sujet cette année est "L'intimité dans la famille", demande aux fermières d'encourager les jeunes de la J.A.C., d'assister aux rogations, la vente du ruban "Fierté"; de mettre de la gaieté partout dans la paroisse, de rendre notre home plus agréable, d'enjoliver le dehors en entretenant bien le gazon, en plantant des arbustes.

M. Beaudin invité à son tour à dire sa pensée, parle du malaise dans le domaine agricole, il croit que c'est parfois à l'intérieur de la maison que la vocation est détournée; toutes discussions doivent être évitées, la nouvelle culture doit prendre la place de l'ancienne; il nous invite à adopter les notions des agronomes, demande aux fermières de se faire les apôtres de la classe agricole et faire de l'agriculture la vocation la plus noble au profit de la santé des générations futures.

M. Gosselin, à son tour traite le côté financier et demande aux secrétaire de s'acquitter de leurs comptes envers la Fédération. Sa parole porte fruit; la secrétaire dépose à la Caisse Populaire le soir même $294.50.

Mme la Présidente clot l'assemblée par des mots d'encouragement pour tous et remercie l'assistance et nous souhaite bon retour. On chante l'hymne national.

Mme J.A.D., sec. rég.

De L'ARGENT pour des RÉPARATIONS



Si vous avez besoin d'argent pour rénover votre maison, mettre au point votre voiture ou pour toute autre raison, HFC vous prêtera immédiatement de $50 à $1,000. Service rapide d'une journée. Conditions faciles—jusqu'à 24 mois pour rembourser. Téléphonez ou rendez visite à HFC aujourd'hui!

DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN
HFC HOUSEHOLD FINANCE
G. Dansereau, gérant
2, rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

HOTEL NEW BALMORAL
136, Alexandre Valleyfield Téléphone 281

ATTENTION...ATTENTION
Bal-Tabarin vous offre avec le fameux orchestre de
OZZIE ROBERTS
un nouveau programme
Du mercredi au dimanche.
LE LOUNGE BAL - TABARIN EST MAINTENANT OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE
dès 3.00 p.m. tous les jours sur semaine.
BIENVENUE A TOUS

BUVEZ PEPSI-COLA BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933
Au Victoria
Bière et Vin
BAR - B - Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit
Restaurant idéal pour un bon repas

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

La St-Jean-Baptiste à B'nois

Grand'messe solennelle à 9.30 a.m. — Parade de chars allégoriques à 7.30 p.m. — Parcours du défilé — Réunion au Parc Sauvé — Le conférencier: M. Emile Dubois, professeur de sciences sociales — Collaboration des associations

La Société St-Jean Baptiste, section St-Clément de Beauharnois, a tenu de nouveau cette année à souligner d'une façon spéciale la fête de tous les Canadiens Français en organisant pour la circonstance une cérémonie extérieure dans les rues de la ville ainsi qu'au Parc Sauvé.

Messe solennelle

En effet, cette journée du 24 juin débutera par une grand'messe solennelle qui sera chantée en l'église St-Clément de Beauharnois à 9.30 a.m. et le sermon de circonstance sera prononcé par M. l'abbé Lucien Beauchamps, professeur de philosophie au Séminaire de Valleyfield.

Parade

La soirée sera marquée d'une grande parade de chars allégoriques dans les rues de la ville et d'une réception civique au Parc Sauvé. Cette parade débutera à 7.30 p.m. avec comme point de départ Boulevard Lussier. Le défilé descendra ensuite sur le Chemin St-Louis pour se rendre jusqu'à la rue St-Charles en passant par les rues St-Joseph et Richardson. De la rue St-Charles, le parcours se fera par le Chemin Beauce, rue Hannah, Richardson, Ellice, Beauce, St-Laurent et finalement Parc Sauvé.

L'ordre de la parade

A l'occasion de cette belle fête du 24 juin, la majorité des principales associations de cette localité ont accepté de présenter un char allégorique dont l'ordre sera le suivant. En tête, on remarquera l'Harmonie de Beauharnois suivie des représentants de l'autorité municipale, avec un char allégorique présenté par le Conseil de la Cité, les membres de la Commission Scolaire de Beauharnois et de la paroisse de St-Clément, char allégorique du Jeune Commerce avec leurs représentants, char allégorique des Chevaliers de Colomb accompagné de leurs membres, char allégorique du Cercle Lacordaire et Jeanne d'Arc, char allégorique de l'Ecole Supérieure accompagné du Corps de Clairon et des représentants de cette maison d'enseignement, char allégorique de la Ligue Ouvrière Catholique, et leurs représentantes, Le Cercle Madona des Filles d'Isabelle, l'Union Catholique des Cultivateurs et du Cercle des Fermières, le Conseil de la Paroisse de St-Clément, les Zouaves, la Société St-Jean Baptiste avec les autorités religieuses et les membres du Conseil de cette association.

Cette parade sera donc un véritable succès si on tient compte qu'une dizaine de chars allégoriques paraderont dans les rues de la ville.

Au Parc Sauvé

Son Honneur le maire souhaitera la bienvenue suivie de la présentation du conférencier de la soirée en la personne de M. Emile Dubois, de Montréal, professeur de sciences sociales. Le conférencier sera présenté par le président de la Société St-Jean Baptiste, M. Adrien Faubert, et remercié par M. l'abbé Jean Baptiste Séguin, aumônier de la section locale.

Le comité avait également prévu pour cette fête un programme de folklore des plus intéressant pour le jeudi soir, 23 juin, mais qui fut contremandé à cause de l'impossibilité d'obtenir la cour de l'Ecole Supérieure de Beauharnois qui était retenue par une autre association.

Tous les citoyens de cette localité et des environs sont donc priés de se joindre au défilé et d'assister à la cérémonie qui se déroulera au Parc Sauvé, après avoir assisté à la grand'messe solennelle qui sera chantée à 9.30 a.m. en l'église paroissiale. Ce sera une marque tangible de leur encouragement envers les organisateurs.

Il est défendu de se promener en shorts dans les rues de la Cité de Beauharnois

Avis du Chef de Police M. Joseph Robert —

"Il est défendu aux baigneurs, en costume de bain ou en courts "shorts" de stationner ou de circuler, soit à pieds, soit en bicycle, soit en voiture ou en auto, sur les chemins publics, les ponts, les rues ou les propriétés privées, lorsqu'ils sont exposés à la vue du public. Pour stationner ou circuler dans les dits endroits, en dehors des zones de plage, les baigneurs devront avoir revêtu leurs vêtements ordinaires ou, au moins par-dessus le costume de bain, un manteau ou une robe couvrant leur personne depuis les épaules jusqu'au genoux", selon l'article 5 du règlement No. 165 de la Cité de Beauharnois.

C'est pourquoi, le chef de Police M. Joseph Robert demande à tous les baigneurs de ne pas s'exposer ainsi à la vue du public, afin d'éviter tout ce qui est de nature à provoquer le scandale.

Il tient également à souligner qu'il est défendu de tenir une conduite indécente ou propre à offenser la morale ou les bonnes moeurs, ou de nature à causer du scandale ou à troubler la paix publique.

Il est également défendu de se dévêtir pour aller au bain ou pour endosser un costume de bain, à moins que ce ne soit dans une maison, une cabine ou un abri qui cache la personne qui se déshabille de la vue du public, d'enlever son costume de bain pour se ré-habiller à moins que ce ne soit dans un des endroits sus-dits. Il est aussi défendu de paraitre ou de se baigner en public étant nu ou sans costume, même entre personnes de même sexe, de paraitre ou de se baigner en public, à moins d'être revêtu d'un costume qui ne pèche pas contre la décence ou la modestie et qui n'offense pas la pudeur.

Toute infraction au présent règlement prévoit une amende de pas plus de $20.00 ou d'un emprisonnement n'excédant pas deux mois.

Toutefois, le Chef de Police espère qu'il n'aura pas à sévir au cours de la présente saison et que le règlement concernant la morale et l'ordre public dans la municipalité de Beauharnois sera strictement obser-

POUR LES JOURS DE CHALEUR
T-Shirts
DE COULEURS VARIEES
$2.67



SHORTS
DE TENNIS
- Très pratique pour la plage
- En Gabardine de couleurs variées

$2.95 et $3.50

Merceries OSTIGUY
Plus grande valeur à des prix modiques
215, Victoria Valleyfield Téléphone 71

POUR VOS....
- FAIRE-PARTS
- INVITATIONS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à
LA GAZETTE
44, Ste-Cécile Tél. 735
Valleyfield

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Tél. 41
Chemin Larocque
Valleyfield

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres
Louis Brouillette
Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie
44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

FERMIERS
Personal donne un service de prêts rapide et amical aux cultivateurs
RÉPARATIONS—Maison, auto, tracteur, grange, machinerie, etc.
SEMAILLES DU PRINTEMPS—Arrosoirs, engrais, semences.
PEINTURAGE — Maison, bâtiments de ferme, instruments aratoires, etc.
BESTIAUX—Volailles, bestiaux, chevaux, moutons, etc.
• Personal aime prêter aux cultivateurs. Argent obtenu rapidement sans sécurité bancaire. *Ecrivez pour obtenir un prêt entièrement par la poste!* Ou téléphonez d'abord pour obtenir un prêt en une visite . . . ou venez *aujourd'hui!*
Prêts $50 à $750 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto
Beneficial Finance System
"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
Personal FINANCE CO.
237-B RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gerard Renaud
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

MARIAGE BEAUMIER-PHILIE



Samedi, le 11 juin, en l'église Notre-Dame de Bellerive, eut lieu le mariage de Mlle CHRISTIANE BEAUMIER, fille de M. et Mme Henri Beaumier, de Valleyfield, à M. GERARD PHILIE, fils de M. Antonio Philie, décédé, et de Mme Philie, également de Valleyfield. C'est M. l'abbé Bruno Julien qui leur donna la bénédiction nuptiale. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIAGE LEDUC - LOISELLE



Lundi, le 6 juin, en la cathédrale, fut célébré le mariage de Mlle GLORIA LEDUC, fille de M. Oliva Leduc et de Mme Leduc, décédée, à M. EUGENE LOISELLE, B.Ph., fils de M. et Mme Hervé Loiselle, de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Roger Poirier, p.m.é., cousin du marié. — (Photo Studio Beauchamp).

LE NOUVEAU BUREAU DE DIRECTION DU JEUNE COMMERCE



Mardi de la semaine dernière, le Jeune Commerce de Valleyfield élisait son nouveau bureau de direction qui entrait immédiatement en fonction. C'est M. JEAN-LOUIS SICOTTE qui succède à M. GERARD CADIEUX au siège présidentiel. On sait que ce dernier a été élu à la présidence régionale de la Vallée de Châteauguay dernièrement. De gauche à droite on reconnait MM. ROMUALD GAUTHIER, administrateur du quartier Ste-Cécile, ROGER OUIMET, administrateur du quartier Bellerive Ouest, ROMA POIRIER, administrateur du quartier Bellerive-Est, ARMAND LEVASSEUR, 1er vice-président, JEAN-LOUIS BRAULT, secrétaire, JEAN-LOUIS SICOTTE, président, GERARD CADIEUX, ex-président, GERALD LANIEL, 2ème vice-président, ARMAND MIRON, administrateur du quartier Maisonneuve, GRATIEN GROULX, administrateur du quartier Salaberry, et JULES LEBLANC, administrateur du quartier Champlain. N'apparait pas sur cette photo, M. MARCEL QUESNEL, C.A., trésorier. — (Photo Studio Gendron).

Reds ..... 5101 344 — 27
Cardinals ..... 700 020 — 9

Batteries: Leduc et Harkness et Debonville; Théorêt, Lespérance, St-Denis et Rochefort.

Samedi, le 18 juin

GIANTS 18 vs CARDS 1
Giants ..... 1011 330 — 18
Cards ..... 100 000 — 1

BRAVES 15 vs REDS 5
Braves ..... 010 545 — 15
Reds ..... 001 220 — 5

BRAVES 13 vs GIANTS 10
Braves ..... 450 103 — 13
Giants ..... 303 211 — 10

Batteries: Gendron et Rochefort et Lemay; Socque et Tessier.

Annoncez dans
La Gazette

Résultats des joutes de la Ligue de balle - molle

Restaurant du Nord est en tête — Leblanc le meilleur frappeur à date

Voici les résultats des parties disputées la semaine dernière. Mercredi, le 15: Restaurant du Nord 11 vs Hôtel Balmoral 6; jeudi, le 16: Restaurant Rhéaume 16 vs Restaurant du Nord 2.

La semaine prochaine quatre parties seront jouées: Balmoral vs Restaurant du Nord; Restaurant Rhéaume vs Comets; Restaurant du Nord vs Comets; Balmoral vs Restaurant Rhéaume.

Le club Valleyfield Comets qui semblait s'enliser dans la cave du classement a connu un regain de vie dans les dernières parties avec son nouveau gérant, Paul Loiselle. On note également que plusieurs nouveaux joueurs renforciront cette équipe. Ce club, qui, selon certains amateurs, serait obligé de quitter les cadres de la ligue, causera peut-être des surprises aux clubs en tête du classement.

Position des équipes

	G.	P.	N.	Pts
Rest. du Nord	7	4	1	15
Balmoral	7	3	0	14
Comets	4	6	1	9
Rest. Rhéaume ...	3	8	0	6

Big Seven

Leblanc	545
Dion	432
Cyr	417
Y. Leduc	412
Latour	400
Quesnel	378
Lussier	375

Lanceurs

D'Amour	6 - 1
Dumouchel	4 - 1
Leblanc	3 - 0
Lussier	3 - 4

Les activités de la PETITE LIGUE DE BASEBALL à Valleyfield

De nombreux amateurs de baseball se sont rendus aux dernières parties de la Petite Ligue de Baseball, une organisation du Club Rotary de Valleyfield. Plus la cédule avance, plus le calibre de jeu présenté est meilleur, et il est surprenant de voir ce que ces jeunes joueurs de 9 à 12 ans, qui évoluent dans cette ligue, peuvent accomplir.

Plusieurs joueurs affichent une tenue vraiment exceptionnelle et aucun ne sera surpris d'entendre parler un jour d'un joueur des grandes ligues qui a fait ses débuts dans une Petite Ligue semblable. C'est dans le Little League Baseball que les éclaireurs fondent leurs plus grands espoirs pour découvrir les étoiles de demain qui brilleront au firmament du baseball.

Résustats des joutes

Jeudi dernier, le 16 juin, les Reds ont affiché une jeu de puissance extraordinaire pour écraser les Cards au compte de 27 à 9. Les gros canons des Reds furent constamment à l'offensive et les lanceurs Théorêt, Lespérance et St-Denis ne purent arrêter leur marche triomphale.

Les nombreux partisans qui ont assisté au programme double de samedi ont vu les Giants l'emporter au compte de 18 à 1 sur les Cards. Dans la deuxième partie, les Braves l'emportèrent 15 à 5 sur les Reds.

Mardi soir, les Braves enregistraient une autre victoire au compte de 13 à 10 sur les Giants.

Voici les alignements des équipes et les résultats en détail de ces quatre dernières joutes de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield.

Alignement des équipes

GIANTS — Bouchard, Laplante, Lauzon, Courchesne, Tessier, Deschamps, Leduc, Ladouceur, Corbeil, Socque.

BRAVES — Lemay, Péthel, L. Savoie, Campeau, Quevillon, Gendron, Rochefort, Dubois, Arsenault, Desrosiers.

CARDS — Deschamps, Tanguay, Leblanc, Rochefort, Dumesnil, Théorêt, Sabourin, St-Denis, Joannette, R. Théorêt, Lespérance.

REDS — Rolland, Desjean, Godin, Debonville, Duguay, Jolin, Boyer, Dickie, Leduc, Hallé.

RESULTAT DES DERNIERES JOUTES

Jeudi, le 16 juin

REDS 27 vs CARDS 9
Résultat par manche:

★ FILMS
★ PHOTOS
★ Depuis 25 années, nous confions vos films pour être développés et imprimés au studio C.L. Ce studio est reconnu pour être l'un des plus modernes en Amérique et est dirigé par 3 experts qui ont à leur crédit 100 années d'expérience.
★ FILMS 35 mm
★ Vos films 35 mm. en noir et blanc sont développés "Fine grain" et imprimés sur papier "Bromure".
★ CONFIEZ - NOUS vos films et vous obtiendrez un résultat étonnant.

National Medicine Reg'd.

Jean-Charles Leduc, prop.

229, VICTORIA VALLEYFIELD TELEPHONE 398

Adressez-vous à nos experts pour tous renseignements concernant la décoration

Notre département de peinture est des plus COMPLETS

PEINTURE CROWN DIAMOND *"Climatisée"*

RESISTANT AUX MOISISSURES

contient un fongicide*
résistant aux moisissures
pour donner une plus
longue durée

*Di (mercure phénolique) dodecenyl succinate.



THE CROWN DIAMOND PAINT CO. LIMITED

Autres produits **CROWN DIAMOND:**

- **CROWN SATIN**—Peinture à base de latex — si facile à appliquer
- **CHINA WHITE**—Émail porcelaine super blanc — ne jaunit pas
- **DURONAMEL**—émail séchant vite, couleurs attrayantes
- **DECORATONE**—choix infini de couleurs — divers finis
- **ÉMAIL À PLANCHER**—un fini durable à base alkyd

Chs Cadieux & Fils Inc.

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 483
MEUBLES: 3036

Gros & Détail • Wholesale & Retail

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

Les plus importantes régates dans l'histoire de Valleyfield

Dans la baie St-François 16-17 juillet

Tous les comités à l'oeuvre

Les grandes régates annuelles de Valleyfield auront lieu cette année samedi et dimanche, les 16-17 juillet, dans la majestueuse baie St-François.

Le Club Nautique de Valleyfield, qui organise cet événement aquatique, vient de s'assurer la collaboration des plus importantes agences publicitaires au Canada et aux Etats-Unis pour mieux faire connaitre ces régates internationales dans toutes les parties des deux pays. En effet, l'International Publishing Co., qui travaille étroitement avec le bureau du tourisme de la province de Québec, verra à la distribution de toute la publicité dans les plus grands quotidiens des Etats-Unis avant les régates. Cette même agence avisait, ces jours derniers, le commodore du Club Nautique, M. Gérald Meunier, que Columbia Pictures, de New-York, enverra une équipe d'experts à Valleyfield pour filmer les régates des 16-17 juillet. Ces films seront par la suite distribués partout aux Etats-Unis. L'Office Provincial de Publicité sera aussi à Valleyfield pour les régates. Cette organisation, également attachée au bureau provincial du tourisme, filmera nos régates en couleurs pour, plus tard, nous faire mieux connaitre dans tous les coins de la province.

Les grands journaux du Canada, les hebdomadaires locaux et de la région, collaborent étroitement avec le Club Nautique afin de s'assurer que les régates de Valleyfield soient bel et bien les plus imposantes et les plus importantes au pays.

Le samedi, 16 juillet, des embarcations, propriétés des canadiens et des américains se disputeront les bourses offertes aux classes de hors-bords. Le dimanche, les motogodilles, canots - automobiles feront la joie et le délice des milliers de spectateurs qui entoureront la majestueuse baie St-François. $2,500 seront distribués aux vainqueurs des différentes épreuves.

Ceux qui assisteront aux régates seront invités à acheter un "tag" pour la modique somme de 50 sous. L'acheteur, en plus d'aider au succès financier, prendra part au tirage d'une magnifique télévision 21" gracieusement offerte au Club Nautique de Valleyfield par Northern Electric et ses distributeurs à Valleyfield, La Cie Légaré, Plante et Clairmont et Marchand Frères. Ce tirage aura lieu le dimanche soir, 17 juillet, à 9 heures, au Parc Sauvé, au cours d'un grand concert musical qui mettra en vedette l'Union Musicale de Valleyfield et des artistes de renom.

Le parcours des régates a été changé cette année fin de plaire aux participants et aux spectatturs. D'après les informations recueillies dans ce romaine l'endroit par excellence pour bien suivre les courses cette année sera le fameux Parc Sauvé, qui peut facilement accommoder des milliers de personnes sur sa passerelle de plus d'un mille, face à la baie St-François.

Les régates de Valleyfield 1955 seront intéressantes et dépasseront par beaucoup les organisations semblables à Valleyfield dans le passé. Il faut donc réserver les 16-17 juillet pour une fin de semaine agréable à Valleyfield à l'occasion de la tenue de ce sport qui connait un essor gigantesque depuis quelques années, à Valleyfield compris.

RICHARD LAFONTAINE
Avocat
23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield

Ste-Barbe

Naissances

Le 27 mai, M. et Mme Ovide Daoust (née Rolande Grondin), est né un fils baptisé par M. le curé Lebeuf sous les noms de Joseph, Emile, Michel. Parrain et marraine M. et Mme Emile Daoust oncle et tante. Porteuse Mme Henri-Louis Grondin tante de l'enfant.

Le 29 mai, à M. et Mme Marcel Daoust (née Jeannine Bouchard) est né un fils baptisé par M. le curé Lebeuf, sous les noms de Joseph, Hervé, Ronald, parrain et marraine M. et Mme Hervé Daoust de Valleyfield grand-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Damien Daoust, tante de l'enfant.

Le 20 mai, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Laurent Brisson(née Yvette Girouard) est née une fille baptisée par M. le curé Lebeuf sous les noms de Marie, Yvette, Diane. Parrain et marraine M. et Mme Adélard Girouard grands-parents de l'enfant; porteuse Mme Zéphirin Brisson, grand'mère de l'enfant.

Le 25 mai, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à M. et Mme Gaspard Brisson (née Lucille Benoit) est née une fille baptisée par M. le curé Gonzague Lebeuf sous les noms de Marie, Jacinthe, Marielle. Parrain et marraine M. et Mme Méril Leduc oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Zéphirin Brisson grand'mère de l'enfant.

Le 7 mai, à M. et Mme Jean-Louis Paré, (née Denise Sigouin) est née une fille baptisée le 29 mai par M. le curé Gonzague Lebeuf, sous les noms de Marie, Liette, Eugénie. Parrain et marraine M. et Mme Fred Paré grands-parents de l'enfant: Porteuse Mme J. P. Lebrun tante.

Malgré la température incertaine, nous avons eu notre procession de la Fête-Dieu dimanche dernier. C'est M. l'abbé Guy Bélanger professeur au séminaire de Valleyfield qui portait le St-Sacrement, assisté de M. le curé Gonzague Lebeuf, M. Rolland L'Italien séminariste, au Séminaire d'Ottawa qui précédait le cortège en portant la Croix. Tous assistèrent avec un profond respect. Le reposoir préparé avec le plus grand soin, était érigé sur le terrain de M. Albério Brisson.

Avec l'arrivée des beaux jours nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à tous nos villégéateurs, et espérons qu'ils trouveront dans notre charmante petite localité, le repos et les distractions qu'ils réclament.

M. et Mme Oscar Benoit de Valleyfield, ainsi que M. et Mme Albert St-Onge de Montréal, prenaient le diner chez M. et Mme Ls. Philippe Girouard dimanche dernier.

Mlle Monique Poirier, de Valleyfield, était dans sa famille dimanche dernier.

Concours de l'ordre du défricheur

Dans notre diocèse et ailleurs

L'hon. J. D. Bégin, ministre de la Colonisation, annonce que 70 colons participent, cette année, au concours de l'ordre de mérite du défricheur. Ce concours est le sixième depuis la création de l'Ordre, en 1950.

Par section, les 70 aspirants sont répartis comme suit: 10 à la médaille d'or, 25 à la médaille d'argent et 29 à la médaille de bronze.

Le ministre de la Colonisation désignera tout prochainement les membres de la Commission des juges et ceux-ci se mettront à l'oeuvre au début de juillet.

M. Bégin a effectué une nouvelle division territoriale pour les fins du concours de l'ordre du défricheur, mais elle ne prendra effet que l'an prochain.

La province sera divisée comme suit: première région (section): Soulanges, Vaudreuil; section 2: Laprairie, Napierville, Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon.

C'est dire aussi que les défricheurs résidant dans la section 2 de la première région pourront concourir en 1956, mais seulement ceux qui s'inscriront pour la médaille de bronze. Les aspirants à la médaille d'argent et à la médaille d'or continueront de concourir, la prochaine fois, suivant l'ordre établi avant le changement ci-haut indiqué.





Votre troupeau croît-il trop vite pour la capacité de votre grange actuelle? Avez-vous assez d'espace pour emmagasiner les produits de votre ferme? Si non, peut-être vous faut-il une nouvelle grange ou un agrandissement de votre grange actuelle.

Ne laissez pas le manque d'argent liquide retarder vos projets d'amélioration, que ce soit une nouvelle grange ou la remise à neuf de vos bâtiments en général. Vous pouvez obtenir de l'argent de la B de M, sous la forme d'un Prêt pour l'Amélioration des Fermes, avec taux d'intérêt modique et un mode de remboursement qui s'adapte à votre situation propre.

Voyez donc votre gérant de la B de M cette semaine. Vous aimerez sa façon pratique d'envisager vos projets.

"MA BANQUE" B de M

PAF — l'arrangeur ...son nom, c'est Prêt pour l'Amélioration des Fermes. Donnez-lui l'occasion de remettre en état *votre* ferme . . . Il est économique, commode, et se plie à tout. Il peut faire presque n'importe quoi pour améliorer *votre* ferme.

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:
JEAN BRIEN, gérant

Succursale de Huntingdon:
GEORGE THOMPSON, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

D-2051

Vote des contribuables requis

La Ligue du Progrès Civique le demande au sujet de l'emprunt projeté par les autorités municipales — Voter, donner ses opinions

A une assemblée de la Ligue du Progrès Civique tenue à l'Hôtel de Ville le 16 juin 1955, la résolution ci-après détaillée a été passe.

VU l'importance de l'emprunt, sans se prononcer en faveur ou contre le règlement 495, l'Assemblée décide ce qui suit à l'unanimité:

QUE le vote des contribuables en nombre et en valeur soit requis du Conseil de la Cité; que la Ligue du Progrès Civique délègue six représentants à l'Assemblée du Conseil pour demander ce vote; qu'une annonce soit faite dans les journaux locaux à l'effet de faire connaitre aux contribuables leur devoir d'aller voter, de donner leur opinion sur la question.

ADOPTE.

Extrait des minutes,
Vraie copie,
R. Pomerleau,
Secrétaire.



Marcel H. Lalonde

ENTREPRENEUR - PEINTRE

Soumissions Gratuites

15, rue Académie Téléphone 2044

VALLEYFIELD

Fête de graduation à l'Ecole Notre-Dame de Huntingdon

Quatorze finissants de langue française et anglaise disent adieu à leur Alma Mater

Jeudi, le 9 juin, à 8 heures p.m. eut lieu la fête de la graduation à l'Ecole Notre-Dame, sous la présidence d'honneur de Monsieur le Chanoine J. A. David, curé de la paroisse.

Après un salut à l'église où chaque gradué se consacre au Coeur Sacré de Jésus et à la Vierge Marie, les quatorze finissants se dirigent vers l'Ecole Notre-Dame. Là, les élèves du Cours supérieur français, 11e année, —Mlles Lise Dumouchel, Lise Duranceau, Simonne Leblanc, Mariette Lefebvre — et les élèves du High School, 4th, — Mlles Régina Cosgrove, Louise David, Ann Flyn, Rosetta Fournier, Angela Wilson; Messieurs Claude Bergevin, Lawrence Bergevin, Delma Dorais, Carl Duhem, Edward Smith — reçoivent de magnifiques récompenses pour couronner leur cours complet dans cette maison.

Après un duo d'entrée, commence la distribution des prix entrecoupée par un mot de bienvenue prononcé par un gradué Monsieur Delma Dorais. Vient ensuite un chant anglais magnifiquement exécuté "The Green Cathedral". Après la remise des prix de piano, Mlle Gilberte Bougie, élève du Cours Supérieur, 2e année, exécute au piano les pièces qui lui ont permis de se classer parmi les premières au Concours annuel de musique de la Congrégation de Notre-Dame tenu à l'Institut Pédagogique, samedi le 4 juin. Félicitations à notre jeune pianiste!

Au nom des finissants, Mlle Rosetta Fournier remercie tous ceux qui leur ont permis de continuer leurs études. Les prix d'honneur distribués, les graduées françaises veulent bien rappeler à tous que la joie qui rayonne sur leurs fronts, que cette joie qui couronne leur labeur est fruit du travail et soeur du courage. "Nous voulons, ce soir, disent-elles, faire nôtre la devise de notre province: "je me souviens" — Je me souviens des joies radieuses de la grâce de Dieu dispensée par le ministère de nos dévoués prêtres. Je me souviens du dévouement de nos chères maitresses. Je me souviens de vos sacrifices, chers parents. Je me souviens de vos encouragements, Messieurs les Commissaires..."

Tous unissent ensuite leurs voix pour remettre leur avenir à la Vierge! "Douce Etoile de ma vie, guide mes pas, garde mon bonheur!"

Monsieur le Chanoine veut ensuite rappeler aux gradués que leur vie sera belle s'ils savent reconnaitre le bon Dieu "dans le beau temps comme dans le mauvais temps." Après quelques autres conseils et encouragements, Monsieur le Curé bénit tous ces jeunes qui se dirigent vers l'avenir.

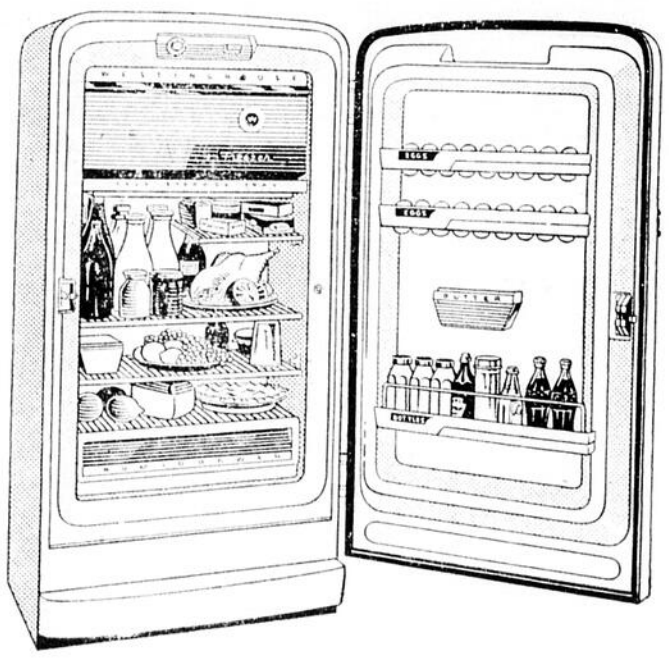
Le chant de notre hymne national suivi de celui de God Save the Queen clôt la cérémonie toujours touchante de la graduation.

A tous ceux qui s'embarquent pour la croisière de la vie, nous souhaitons le plus heureux des voyages!

Nouveaux réfrigérateurs à dégivrage automatique

WESTINGHOUSE 1955

Convenant à votre budget...
à votre cuisine...
à votre entreposage!

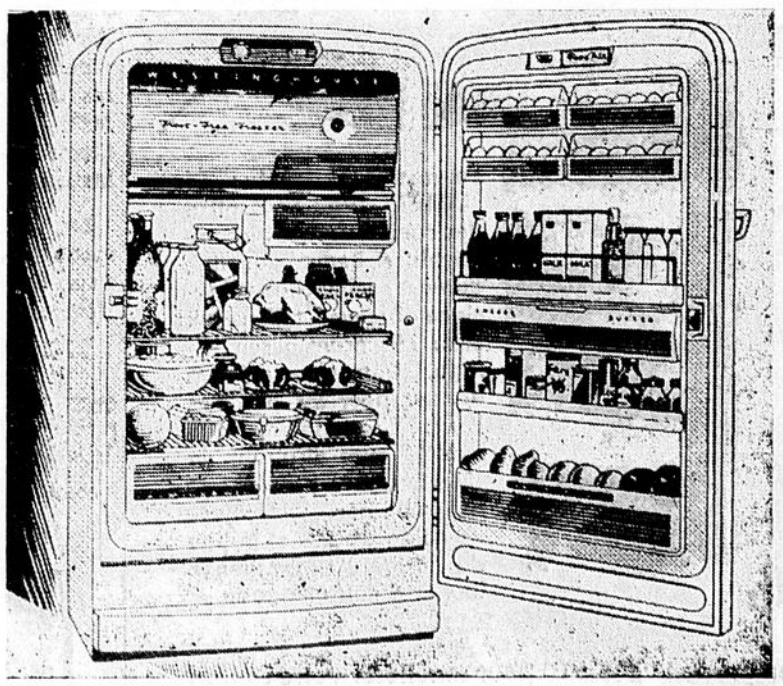


Modèle Westinghouse DFH-106

Superbe réfrigérateur de 10.9 pds avec une place spéciale pour chaque aliment . . . et l'exclusivité Frost-Free, dégivrage entièrement automatique. Congélateur géant de 51 lbs — garde-viande de 18 lbs — 2 Humitiroirs à légumes de contenance de ¾ de minot — oeufriers exclusifs pour 2 douz. d'oeufs — garde-beurre — casier-fromage — casier à fruits — étagères coulissantes — tablettes de porte profondes et pleine largeur comportant une étagère spéciale pour bouteilles, avec parapet. Seulement 32" de largeur.

Modèle Westinghouse DPH-90

La commodité d'un dégivrage automatique Push-Button dans réfrigérateur de 9 pds compact et "gagne-place", de 28" de larg. seulement. Congèle et entre pose 39 lbs d'aliments et glace dans grand Congélateur pleine largeur, ainsi que Plateau de Congélation pour 14 lbs de plus. Etagères ajustables — Humitiroir à légumes, 2/3 de minot — garde-beurre — espace supplémentaire pour bouteilles dans profonde tablette de porte avec parapet. Mécanisme Economiser 1/6 CV.



Venez les voir à notre magasin

Plante & Clairmont

Magasin de meubles

17, du Marché **Valleyfield** **Tél. 309**

Mercredi, le 20 juillet, journée des enfants à l'Exposition

Le midway Bernard & Barry, représentations gratuites l'après-midi et le soir par la troupe George Hamid, sur le terrain — Exhibits nombreux et variés dans l'aréna et sur le terrain

L'Exposition annuelle de Valleyfield aura lieu cette année les 20-21-22-23-24 juillet au terrain de l'Exposition à Valleyfield.

Tout laisse croire que les organisateurs de cet événement spécial, les membres du club Rotary de Valleyfield, remporteront un succès sans précédent.

Les exhibits commerciaux et industriels dans l'Aréna de Valleyfield seront plus nombreux et intéressants que jamais. Les marchands et hommes d'affaires de Valleyfield et des régions environnantes ont déjà réservé plusieurs kiosques. Une des attractions principales dans l'aréna cette année sera le concours chez les photographes amateurs. L'exposant, dans ce domaine, qui aura le plaisir de voir sa meilleure photo choisie par des experts, se verra décerner un joli trophée. De plus, les milliers de personnes qui visiteront l'aréna pourront assister à des représentations de films en couleurs, mettant en vedette des scènes ou des événements locaux. Les organisations locales, la ville de Valleyfield, etc., occuperont des places spéciales dans l'aréna afin de mieux faire connaître leurs mouvements, etc.

Le jour d'ouverture, mercredi, le 20 juillet, tous les enfants d'âge scolaire seront admis gratuitement sur le terrain. De plus, ils pourront bénéficier d'un escompte spécial, au cours de toute la journée, sur les roues de toutes sortes, attractions, etc.

La vente des billets à l'avance est commencée depuis quelques jours à trois billets pour $1.00. Au cours de l'Exposition l'admission sur le terrain, le jour ou le soir, sera 50 sous par personne. On peut se procurer un livret de billets à 3 pour $1 en s'adressant à un des directeurs de l'Exposition ou encore aux membres du club Rotary.

Il faut donc réserver les 20-21-22-23-24 juillet pour la magnifique exposition qui aura lieu à Valleyfield.

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.
Marcel Quesnel, L.S.C., C.A.

BUREAUX

38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276



La nouvelle lessiveuse "L'ISLET" 1953 vous offre des caractéristiques incomparables. Beauté, qualité, durée et efficacité. Mécanisme absolument silencieux et ne réquérant aucun huilage. Girateur breveté sans danger pour les plus fins tissus. Essoreuse nouveau modèle avec dispositif de sûreté. Lignes profilées et fini émail porcelaine blanc de neige. Pompe et boyau de vidage à même. Venez la voir à notre magasin.

Il existe un produit "L'ISLET" pour améliorer votre confort

Poêles à bois et charbon — Poêles Electriques
Poêle à gaz — Poêles Combinés
Séchoirs Electriques — Systèmes de Chauffage

Termes faciles!

Venez la voir à notre magasin

Allocation d'échange

Loyal Gaz Loyal enrg.

16, Nicholson Valleyfield Téléphone 1585

STUDIO

Ladouceur et Leduc

SPECIALITE

Banquet Mariage

Evitez les désappointements de a dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

11, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

M. D. Coallier est en deuil de son frère

Décédé à Montréal, à 53 ans

M. Charles Coallier, à l'emploi de l'hôpital Ste-Jeanne-d'Arc depuis plusieurs années, est décédé, mercredi dernier, à l'âge de 53 ans, à la suite d'une longue maladie.

Né à Sherrington (Saint-Patrice), comté de Napierville, le défunt laisse ses fils, MM. Maurice, Antoine, Gabriel, Jean et Georges Coallier; ses filles, Cécile (Mme A. Groulx), Pauline, Mme J.-P. Cauvier) et Claire Coallier; une bru, Mme M. Coallier (Rita Orencho); ses frères, MM. Hector et Philippe Coallier, de Sherrington, et M. Daniel Coallier de Valleyfield; ses soeurs, Mmes V. Surprenant (Agnès), de Marieville, et S. Martin (Jeanne), de Lacadie; ses beaux-frères, MM. Roméo et Wilfrid Laberge, ainsi que MM. Arthur, Aldei, Léonard et Clodomir Couture, et le R. P. Aristide Couture, S.J.; ses belles-soeurs, Mme H. Coallier (Léa Laberge), D. Coallier (Jeanne Poirier), P. Coallier (Vilarès Groulx), Henri Coallier (Anastasie Martel); ses petits-enfant, Clément Coallier, Jean Groulx et Maurice Cauvier.

Les funérailles eurent lieu samedi matin en l'église St-Vincent-de-Paul. L'inhumation suivit à Sherrington où un Libera fut chanté.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Huntingdon

Trois accidents sont survenus au cours de la semaine dernière

Le 8 juin, à 6.05 p.m. M. Léo St-Onge, Gore Road, circulait sur la rue York, quand son véhicule vint en collision avec un bicycle conduit par André Delaronde, 11 ans. L'accident est survenu en face de la demeure de l'enfant qui circulait à sa gauche. Heureusement il ne fut pas blessé, mais son bicycle subit des dommages.

Le 13, une fillette de 6 ans, Kathleen Elliott fut heurtée par une auto conduite par Arthur Hampson, alors qu'elle traversait la rue en face de la demeure de ses parents, 22 rue Lake. L'enfant s'en est tirée indemne.

Le 17, à 10 heures p.m., une auto conduite par Roma Deschambault, vint en collision avec une voiture appartenant à Leonard Goodfellow, quand le chauffeur qui circulait rue Dalhousie voulut tourner au coin de la rue Wellington. M. Goodfellow fut transporté à l'hopital; mais put retourner chez lui dès le lendemain matin. Le cheval s'en est tiré indemne, mais la voiture a subi des dégats considérables.

Naissances

MAURICE — A l'hopital de Huntingdon, le 19 juin, à M. et Mme Maurice Maurice, Huntingdon, est né un fils.

MAYVILLE — A l'hopital de Huntingdon, le 19 juin, à M. et Mme Lawrence Mayville, Huntingdon, est née une fille.

O'HARE — A l'hopital St. Mary, Montréal, le 14 juin, à M. et Mme James O'Hare, Huntingdon, est née une fille.

PARISIEN — A l'hôpital de Huntingdon, le 16 juin, à M. et Mme Roger Parisien, Athelstan, est né un fils.

VARIN — A l'hopital de Huntingdon, le 18 juin à M. et Mme Rémi Varin, Huntingdon, est née une fille.



...prendre une
GOLDEN
la bière
plus légère et
plus moelleuse
un produit MOLSON

MOLSON'S GOLDEN ALE



"Je savais que vous le trouveriez dans L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ"

YELLOW PAGES

Trouvez le numéro *"en un clin d'oeil"* dans la section classifiée de votre annuaire de téléphone

Ce qui se passe à

L'Hotel de Ville

à Valleyfield

Détails du règlement d'emprunt:

Le règlement no. 495, pour emprunter une somme de $750,000.00, subissait sa première lecture au cours de l'assemblée du 8 juin.

La liste des travaux à être exécutés en vertu de ce règlement, ainsi que la liste des montants affectés aux diverses autres améliorations, à l'achat de terrains pour parcs, et à l'achat de machineries, est détaillée ci-après:

Le Conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield est autorisé:

a) A procéder à la réfection en mélange bitumineux des rues ci-dessous, suivant les estimés ci-après mentionnés, y compris les travaux de correction connexes:

Rues	Description	Longueur	Total
Boulevard-du-Hâvre	— Narcisse à Stevenson	2,500	$ 21,300.00
Alexandre	— Mignonne à Dufferin	1,800	$ 20,000.00
Mignonne	— St-Philippe à Grande Ile	950	$ 5,025.00
Danis	— Ogilvie à Extr. est	3,550	$ 15,800.00
Cousineau	— Edmond à Extr. est	2,200	$ 22,250.00
Dion	— Danis à Blvd Hâvre	450	$ 3,750.00
Edmond	— Blvd du Hâvre à Danis	450	$ 2,000.00
St-Philippe	— C. N. R. à Blvd Hâvre	800	0 6,570.00
Grande-Ile	— Dufferin à C. N. R.	1,700	$ 21,925.00
Dufferin	— Chaussée à lot 584	10,800	$ 21,925.00
Chaussée	— St-Laurent à Dufferin	1,300	$ 10.030.00
Maden	— Blvd-du-Hâvre à C. N. R.	500	$ 5,575.00
Tully	— Alexandre à Grande Ile	450	$ 2,000.00
St-Laurent	— Victoria à Préfontaine	2,900	$ 19,275.00
Hébert	— Victoria à Bélanger	2,900	$ 14,500.00
St-Charles	— Tail Race à Hébert	1,500	$ 13,900.00
Murphy	— St-Laurent à Hébert	350	$ 800.00
Buntin	— St- Laurent à Récolet	900	$ 3,000.00
St-Isidore	— St-Laurent à Récolet	850	$ 2,850.00
Claude	— Penon à Récolet	750	$ 500.00
Récolet	— Buntin à Extr. est	500	$ 1,700.00
May	— Buntin à St-Charles	1,000	$ 7,850.00
Jacques-Cartier	— Victoria à limites sud	3,600	$ 30,800.00
Victoria	— Des Erables à Cossette	2,700	$ 21,000.00
Nicholson	— Victorai à Ave du Parc	2,400	$ 10,700.00
Champlain	— Larocque à Extr. est	3,000	$ 18,750.00
Des Erables	— Victoria à lot 141-14	1,400	$ 4,700.00
Ste-Hélène	— Nicholson à Jacques-Cartier	400	$ 1,800.00
Ste-Cécile	— Bergevin à Académie	1,000	$ 3,400.00
McLaren	— Victoria à Salaberry	900	$ 3,000.00
St-Jean Baptiste	— St-Thomas à Jacques-Cartier	800	$ 2,700.00
Montcalm	— McLaren à Jacques-Cartier et		
	— Nicholson à St-Thomas	1,800	$ 9,000.00
Ellice	— Fabrique à Limite ouest	3,900	$ 29,400.00
Fabrique	— Eglise à Victoria	450	$ 2,500.00
Du marché	— Larocque à Nicholson	1,300	$ 5,800.00
Chemin Larocque	— Victoria à Limites sud	4,600	$ 31,350.00
St-Thomas	— Marché à Champlain	450	$ 3,500.00
Bissonnette	— Ellice à Champlain	1,600	$ 6,400.00
St-Lambert	— Larocque à St-Thomas	800	$ 6,700.00
Alfred	— Victoria à Ellice	400	$ 1,350.00
Ste-Anne	— Cossette à Larocque	800	$ 2,700.00
Salaberry	— Larocque à Moise Plante	4,400	$ 41,700.00
Du Parc	— Jacques-Cartier à Extr. est	250	$ 2,125.00
Clermont	— Jacques-Cartier à Extr. est	250	$ 2,825.00
Napoléon	— Webb à Ave du Parc	900	$ 7,500.00
			$ 518,850.00

BORDURES DE RUES

Champlain — Larocque à Bissonnette	2,700	$ 4,750.00
St-Jean Baptiste — Larocque à Bissonnette	2,700	$ 4,725.00
Montcalm — Larocque à Bissonnette	2,700	$ 4,725.00
Cossette — Champlain à Salaberry	1,600	$ 2,800.00
		$ 17,000.00

b) A agrandir et à réparer la bâtisse de la station de police et feu no. 1, et à approprier à cette fin un montant de $24,000.00; $ 24,000.00

c) A faire des améliorations à la bâtisse de l'hôtel de ville et à approprier à cette fin un montant de $12,000.; 12,000.00

d) A acheter le terrain nécessaire pour l'aménagement de parcs, dans les quartiers ci-dessus, et à approprier à cette fin les montants ci-après mentionnés:

Quartier Maisonneuve	$8,000.00	
Quartier Bellerive Est (y compris aménagement)	$6,000.00	
Quartier Bellerive Ouest	$10,000.00	
Quartier Sainte Cécile	$9,000.00	$ 33,000.00

e) A améliorer la place du marché, et à construire une bâtisse à l'usage des usagés dudit marché, et à approprier à cette fin un montant de $12,000.00; $ 12,000.00

f) A acheter le terrain nécessaire pour compléter et continuer l'ouverture de la rue Chaussée, et à approprier à cette fin un montant de $25,000.00 $ 25,000.00

g) A acheter une pelle mécanique, et à approprier à cette fin un montant de $30,000.00 $ 30,000.00

h) A acheter une arroseuse automatique à pression pour les rues de la cité, montée sur camion, et à cette fin un montant de $21,000.00; $ 21,000.00

i) A acheter une échelle automatique montée sur camion, à l'usage du département des incendies et à approprier à cette fin un montant de $38,000.00; $ 38,000.00

j) A approprier pour dépenses contingentes et plus particulièrement, pour la perte sur la vente des obligations à être émises en vertu du présent règlement un montant de $19,150.00; $ 19,150.00

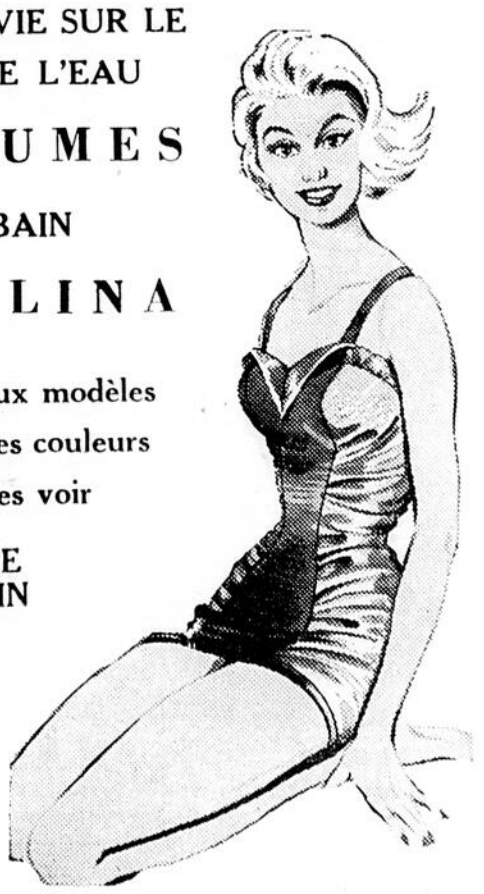
TOTAL: $ 750,000.00

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
43, rue Ste- Cécile Tél. 2514
VALLEYFIELD

Seagram's Crown Royal ★ Seagram's V.O. ★ Seagram's Ancient Bottle Gin
Servez Seagram en toute confiance
★ Seagram's "83" ★

POUR LA VIE SUR LE BORD DE L'EAU
COSTUMES DE BAIN CATALINA
• Nouveaux modèles
• Nouvelles couleurs
• Venez les voir
A NOTRE MAGASIN



Chez Léonard
J.-M. Poirier, gérant
4, du Marché Valleyfield Tél. 1087

Les activités sportives à Côteau-du-Lac

M. Pierre Lanctôt président du conseil

Les sports, chez-nous, sont une chose que tout le monde connait. Aussi chez les hommes mariés, le croquet bat son plein. Nos vaillants hommes profitent maintenant d'un passe-temps agréable après leurs longues journées de dur labeur. Nous les félicitons pour les brillantes victoires qu'ils ont déjà remportées.

Chez les jeunes gens, on se livre chaque soir à une sérieuse pratique de balle-molle. Déjà notre club a remporté de bons succès et espère continuer dans le même chemin.

D'autres jeunes gens pratiquent leur sport favori, le tennis. Déjà depuis plus de deux semaines, les joueurs s'en donnent à coeur joie.

Notre club est fort avancé au point de vue organisation. Dès le 29 mai dernier, tous les membres se réunissaient à l'Académie Wilson pour élire le nouveau conseil. La réunion était sous la présidence de M. Victor Langevin. Ce dernier était secondé dans sa tâche par Mlle Mariette Forest qui agissait comme secrétaire d'élection. M. Pierre Lanctôt a été élu président sur une proposition de M. Roland Besner, secondée par M. Jacques Leroux. M. Jacques Leroux fut élu à l'unanimité au poste de vice-président. Le poste de secrétaire fut confié à Mlle Ginette Bissonnette. On nomma par la suite deux directeurs. Il s'agit de MM. Roland Besner et Michel Langevin. Mme Roger Bissonnette et Mlles Rita Leroux et Mariette Forest furent élues directrices.

Le nouveau conseil entra en fonction le jour même et une assemblée suivit. M. Jacques Leroux accepta l'offre pour l'entretien des terrains. Il ne faut pas oublier de dire à nos voisins que nos terrains ont subi de très grandes améliorations.

A nos amis, les fervents du tennis des villes ou villages avoisinants, nous lançons un vibrant appel pour faciliter d'heureuses rencontres. Pour les appointements, vous êtes cordialement invités à communiquer le soir le dimanche avec M. Pierre Lanctôt, tél. 31, Coteau-du-Lac, ou avec M. Jacques Leroux, tél. 10

Alors nous souhaitons à tous la plus cordiale bienvenue à Coteau-du-Lac pour établir de nouvelles relations ou pour approfondir les anciennes. Bienvenue à tous.

Le club de tennis
par Jacques Leroux.

Voyagez confortablement à un prix modique



Les wagons du Canadien National vous offrent un vaste choix de conditions de voyage. 592 wagons ultra-modernes sont en service dans les dix provinces Les prix sont économiques et conviennent à toutes les bourses.

Votre agent des billets du Canadien National ou votre agence de voyage vous renseignera sur notre tarif pour famille et sur nos voyages organisés "toutes dépenses comprises". Il vous renseignera également sur les billets à prix réduits en voitures ordinaires pendant les jours de semaine.

CANADIEN NATIONAL

N25F

Ils souscrivent $6086.21 à Beauharnois

En faveur de l'Oeuvre des Terrains de Jeu — Une grande campagne sous forme d'Otéjithon — Merci à tous les collaborateurs et souscripteurs — Ouverture de l'O.T.J. le 3 juillet avec feu d'artifice

De nouveau cette année, les citoyens de Beauharnois se sont montrés généreux en souscrivant la somme de $6,086.21 lors de la grande campagne de souscription publique organisée sous forme d'Otéjithon en faveur de l'Oeuvre des Terrains de Jeu de Beauharnois samedi dernier. En effet, c'est avec beaucoup d'entrain que les citoyens de cette localité ont suivi la marche ascendante de cette campagne publique, même si l'objectif de $8,000.00 tel que fixé par les organisateurs n'a pas été atteint. Cependant, un relevé de la compilation des chiffres laisse voir qu'en 1954, 1200 citoyens avaient généreusement souscrit la somme de $7,772.32 alors qu'en 1955, 856 citoyens seulement ont répondu à l'appel du comité, présidé par M. Léopold Ouellette, De cette compilation, il ressort que si les 343 souscripteurs de plus en 1954 avaient répondu à l'appel, l'objectif de $8,000.00 aurait certes été atteint, sinon dépassé.

Lors de l'heure de la fermeture samedi soir, le comité annonça que la somme de $6,071.21 était souscrite, mais en vérifiant de nouveau le tronc anonyme placé à l'entrée de la porte, on trouva un montant de $15.00 pris dans la glissoire de la boite, portant ainsi le montant total souscrit à $6086.21.

Le comité

L'organisation de cette campagne a nécessité plusieurs mois de travail de la part d'un groupe de citoyens bénévoles qui n'ont pas hésité à sacrifier leurs loisirs pour le plus grand bien de la jeunesse. De partout dans la ville, on entendait très bien le programme qui était présenté au Centre Paroissial, grâce à l'installation d'un système de haut-parleurs qui diffusait tout ce qui se passait sur la scène. En tout, on comptait un total de 25 haut-parleurs installés un peu partout dont quelques uns sur le clocher de l'église, sur le Centre Paroissial, sur le toit de la maison J. V. Corriveau, sur le toit de la meunerie Noreau et Leduc, etc. Une cinquantaines d'automobiles ont parcouru durant toute la campagne les rues afin d'aller chercher les montants souscrits par des citoyens qui ne pouvaient se rendre au Centre Paroissial.

Ouverture.

Cette campagne a débuté par trois grandes parades simultanées dans les rues de la ville, dont l'une formée de l'Harmonie de Beauharnois, du Corps de Clairon et du Corps des Zouaves Pontificaux, pendant qu'on annonçait du Centre à tous les citoyens le début de cette souscription publique.

Les Associations

Tour de rôle, des représentants de toutes les associations de Beauharnois ont paradé sur la scène pour présenter le montant souscrit par leur organisation. Leur courte allocution se résume en des félicitations aux organisateurs et en des souhaits de meilleurs voeux pour le bien des jeunes.

Les invités

Cette campagne était sous la présidence d'honneur du Député Edgar Hébert, M.A.L., de son honneur le maire J. Armand Poupart et du président de la Commission Scolaire M. Joseph Laurin qui sont venus témoigner leur encouragement ainsi que M. le Chanoine Dominique Julien, curé, qui n'a point voulu laisser passer ce beau geste sans apporter son encouragement en faveur des jeunes.

Le spectacle.

Comme attractions spéciales, le comité avait prévu des artistes de toutes sortes, comprenant des chanteurs, des déclamateurs, des musiciens etc., pour divertir les citoyens. On remarquait entre autres des artistes plus ou moins grands et plus ou moins âgés, pour satisfaire tous les goûts.

L'heure des enfants.

Plus d'un millier d'enfants s'étaient réunis le soir au Centre entre 6.00 et 7.00 p.m. remplissant la salle à pleine capacité, sans doute attirés à cet endroit par le spectacle présenté sur la scène ainsi que par le tirage d'un bicycle et d'une voiturette. Tous les enfants présents à l'une des parades d'ouverture ainsi qu'à l'heure des enfants avaient le droit de prendre part au tirage. La salle s'est également remplie, au cours de la soirée, d'adultes venus témoigner leur encouragement et suivre de plus près le résultat de cette souscription publique.

Répartition du budget.

En quelques mots, le président Léopold Ouellette nous a souligné que les activités de l'O.T.J. nécessitent un déboursé de $3500.00 au moins et que les responsables doivent remettre la somme de $2000.00 sur l'achat d'un terrain, plus les intérêts.

Merci aux citoyens.

Au nom des jeunes de Beauharnois, les organisateurs remercient très sincèrement tous ceux qui ont contribué au succès de cette souscription publique, soit par leur travail, leur générosité, leur dévouement à la cause. Grâce à ces généreux souscripteurs, les jeunes de Beauharnois seront donc assurés de passer de nouveau cette année d'agréables vacances sous l'oeil vigilant de leur dévoué aumônier directeur organisateur M. l'abbé Georges Quenneville.

L'O.T.J.

En effet, M. l'abbé G. Quenneville, prend maintenant en mains la direction des activités qui se dérouleront sur le terrain situé au bout du Boulevard Lussier, où tous les jeunes passeront d'agréables vacances. M. l'abbé Quenneville s'adjoindra plusieurs collaborateurs et collaboratrices. On peut donc être assuré que l'oeuvre des Jeunes connaitra un autre magnifique succès au cours de la présente saison.

Ouverture le 3 juillet.

L'ouverture officielle de l'O.T.J. aura lieu dimanche, le 3 juillet et sera marquée d'un grand feu d'artifice avec quelques invités d'honneur. De plus amples détails paraitront dans une de nos prochaines éditions.

Il est encore temps de souscrire.

Au moment où nous rédigeons ces lignes, le président Léopold Ouellette nous apprend qu'il vient de nouveau de recevoir deux chèques au nom de l'Oeuvre des Terrains de Jeu, de la part de deux citoyens de Beauharnois qui ont dû s'absenter pour la fin de semaine et qui avaient oublié l'otéjithon avant leur départ. Il nous fait plaisir d'annoncer que, si il se trouve encore des citoyens dans la même situation, le comité se fera un grand plaisir d'accuser réception de leur offrande. On peut alors s'adresser à M. Léopold Ouellette, président, ou à M. J. A. Audy, trésorier.

Meloche et Perron
AVOCATS
51, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.



Danse tous les soirs
au son de l'orchestre
GOLDEN BOYS
sous la direction de Dave Faul
HOTEL VICTORIA
COTEAU LANDING
Tirage d'une bouteille de champagne tous les samedis soirs



POUR VOS
Complets
D'ETE
CHEZ LEONARD
ENRG.



$49.95
Complets d'été: Charcoal Gris, Bleu, Brun, Noir, Etc.
EN VUE DE VOTRE CONFORT D'ETE



COSTUMES DE BAIN
Chez
Léonard
ENRG.
J.-M. Poirier, gérant
4, DU MARCHE TEL. 7087
VALLEYFIELD-CENTRE

Vous comprenez l'hindoustani ?



La langue n'est que l'une des difficultés qu'ont à surmonter les Canadiens qui achètent ou vendent sur les marchés étrangers. Les questions de monnaie et de change, les remises et les recouvrements, les renseignements commerciaux, la recherche de représentants à l'extérieur: voilà autant de difficultés qu'il faut aplanir avec rapidité et compétence pour établir des relations avec des pays lointains.

Les banques à charte tiennent, dans ce domaine, un rôle essentiel. Grâce à leurs succursales à l'étranger, à leurs agents et à leurs représentants, elles sont en mesure de vous mettre en rapport avec tous les centres commerciaux du monde.

Faciliter les échanges internationaux n'est que l'une des fonctions que remplissent journellement les banques à charte du Canada. Votre succursale est un centre bancaire commode où des spécialistes vous aident à résoudre vos problèmes financiers, quelle qu'en soit l'importance.

Seule une banque à charte comporte tous les services, y compris les suivants:

COMPTES COURANTS
Pour les particuliers et les compagnies qui paient au moyen de chèques. Vos chèques vous servent de reçus.

COFFRETS DE SÛRETÉ
Mettez vos documents importants et autres objets de valeur dans un lieu sûr et cependant d'un accès facile.

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
Pour la construction de votre maison aux termes de la Loi nationale sur l'habitation.

OPÉRATIONS DE BANQUE PAR LA POSTE
Pratique commode et qui épargne du temps. Vous pouvez faire toutes vos affaires courantes de cette manière.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Morin et Vinet vainqueurs au tennis

Magnifique succès remporté par le club de tennis des Chevaliers de Colomb dimanche dernier — On enregistre 88 entrées de Valleyfield et de l'extérieur — Mmes Fung-a-Ling et Sheppard victorieuses chez les dames

Le tournoi de tennis par invitation des Chevaliers de Colomb de Valleyfield a remporté un magnifique succès dimanche dernier, le 19 juin.

A la table d'enregistremtnt, on a rapporté quatre-vingt-huit entrées de joueurs venant de Cornwall, C.-A.L., Verdun, Moco et Chevaliers. Les compétitions, qui débutèrent à midi, se sont continuées au cours de tout l'après-midi sur les courts des Chevaliers de Colomb et sur le terrain de la résidence d'été de MM. Léo-Georges et Emile Perron. Après le souper, qui s'est tenu dans la salle du Conseil 1180 sous la présidence de M. Rémi Hallé, grand-chevalier, des centaines de spectateurs assistèrent à la finale du tournoi qui opposait chez les hommes MM. Claude Vinet et Richard Morin contre MM. Claude Fung-a-Ling et M. Sheppard de Verdun, et chez les dames, Mmes C. Fung-a-Ling et M. Sheppard de Verdun contre Mlles Margaret Anderson et Elsa MacDonald, de Moco.

Les vainqueurs des compétitions chez les hommes furent Claude Vinet et Richard Morin, qui représentaient le club Moco. Ces deux jeunes hommes jouèrent un excellent tennis pendant toute la journée et leurs adversaires demeuraient tout déconcertés devant leurs attaques répétées au filet et le service foudroyant de Vinet.

Les deux champions ne donnèrent aucune chance à leurs adversaires et affichèrent une tenue magnifique au milieu du court, ne commettant des erreurs que très rarement et profitant de celles des autres pour effectuer des placements de toute beauté. Après avoir obtenu un "bail" dans la première ronde, ils rencontraient dans la deuxième Jacques et Pierre Loiselle qu'ils blanchissaient 6-0; le même sort fut réservé à Raymond Lebrasseur et Joseph Dandurand dans la troisième ronde. Dans la semi-finale, l'équipe no 1 de Cornwall, formée des deux frères Kalil, dut baisser pavillon au compte de 6-1 et 6-1.

Dans la finale, les deux porte-couleurs de Valleyfield firent face à deux joueurs des plus expérimentés et des plus considérés de Montréal, Claude Fung-a-Ling et Marge Sheppard. Après avoir remporté le premier set au compte de 6-4, Morin et Vinet affichèrent une tenue exceptionnelle dans le deuxième set, laissant leur nervosité apparente du premier set, pour remporter les honneurs de la finale au compte de 6-4, et 6-2.

Chez les dames, les épouses des finalistes chez les hommes, Mmes Claude Fung-a-Ling et Marge Sheppard sortirent victorieuses des compétitions après avoir disputé une finale qui dut leur nécessiter trois sets contre Mlles Margaret Anderson et Elsa MacDonald.

Le président Marc Toupin désire remercier toutes les personnes qui de près ou de loin ont participé à l'organisation du tournoi. C'est la seule collaboration de chacun qui assura le succès de ce tournoi annuel et qui permit aux organisateurs de mener rondement toutes les compétitions.

Assemblée du CONSEIL MUNICIPAL Beauharnois

Lundi dernier, les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois se réunissaient sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart. Etaient présents MM. les échevins Maurice Leduc, Georges Henri Daigneault, Arthur Caron, Lucien Frappier, Léo Meunier et Martin Pitre.

Après l'adoption des minutes de l'assemblée précedente, le secrétaire fit part aux membres du conseil la lecture d'une lettre d'appréciation que son Honneur le maire avait reçue de la part de M. Hallé gérant.

Lecture d'une lettre de Bruce Scott demandant à la ville l'autorisation de photographier le réservoir de 250,000 gallons lorsqu'il sera peinturé, pour fin publicitaire et si le réservoir n'est pas peinturé, de lui souligner la date approximative où ces travaux seront faits. Ce réservoir sera peinturé rouge et blanc, portant l'inscription de la Cité de Beauharnois.

Une lettre invitant son Honneur le maire et ses collègues à assister au Congrès du Crédit Social qui aura lieu les 3, 4 et 5 septembre 1955 à Québec.

Une lettre d'application de M. Jean Guy Fortier pour l'entretien du nouveau dépotoir que la Cité de Beauharnois a l'intention d'ériger au rang St-Zéphirin.

Une lettre de M. H. Savoie demandant le coût d'une licence pour la vente de certaines revues dans la Cité de Beauharnois. Proposé par l'échevin Caron qu'une licence de $10.00 soit chargée.

Proposé par l'échevin Arthur Caron, secondé par l'échevin Lucien Frappier que les permis de construction suivants soient acceptés: Jean McMurray, entrepôt et garage sur la rue Couillard, Jack Blumer, un magasin avec bureaux au deuxiè-

(Suite à la page 26)

UN NOUVEAU SEDAN D'UNE ÉLÉGANCE *irrésistible*



Voici la voiture à 4 portières la plus racée au Canada!

LE SEDAN-4 PORTIÈRES

Monarch *Richelieu*

La solidité d'un sedan, la commodité des 4 portières...
la silhouette surbaissée d'un "hard-top"



Le nouveau sedan-4 portières Monarch, de la série Richelieu — aux lignes complètement inédites — est le plus bas, le plus allongé de tous les modèles Monarch présentés jusqu'ici; son toit n'est qu'à 58½" du sol! Cette superbe voiture est expressément destinée à ceux qui préfèrent la solidité et la rigidité d'un sedan et la commodité d'une voiture à 4 portières, mais qui savent apprécier l'élégance de lignes et la silhouette surbaissée d'un "hard-top". Parce que son toit est plus allongé, ce somptueux sedan est encore plus élégant que le "hard-top" ordinaire, et le fait d'avoir 4 portières lui confère tous les avantages d'une luxueuse et confortable limousine.

Un essai sur route vous convaincra que les performances de la plus récente des voitures Monarch sont à la mesure de son élégance! Son nouveau moteur V-8 à soupapes en tête (de 188 CV ou de 198 CV*) — construit par le plus grand fabricant de moteurs V-8 au monde — vous fera éprouver un sentiment nouveau de confiance et de sécurité par sa puissance et sa docilité. Jugez-en par vous-même... acceptez l'invitation de votre vendeur de faire un essai sur route au volant d'un sedan-4 portières Monarch, de la série Richelieu.

*(*Moyennant supplément)*

Pour qui recherche la perfection...
la Monarch s'impose

(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans quelques modèles et "disponibles moyennant supplément" dans d'autres.)

VOYEZ UN VENDEUR MONARCH

Prélassez-vous dans une Monarch V-8

VALLEYFIELD SERVICE STATION

Vendeur FORD et MONARCH

27, rue Alexandre — Valleyfield — Téléphone 444

LES MEILLEURS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS SE RECONNAISSENT À CES SYMBOLES: Ford Monarch A-1

P. SAUVE ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 706

Demain la St-Jean-Baptiste

Parade à 7h. et feu de la St-Jean à 10h.

L'Acadie rayonnante

De très grandes cérémonies marqueront le jour de la fête patronale des canadiens-français demain, vendredi le 24 juin, jour de la St-Jean-Baptiste.

Toutes les manifestations se dérouleront demain soir, et toute la population est invitée à assister à la grande parade qui circulera à travers les différentes rues de la ville. Cette parade promet de remporter un vif succès, si l'on considère 'e grand nombre de chars allégoriques qui y participeront. En effet, plusieurs commerçants, industriels, contracteurs et certaines associations locales présenteront un total de dix-sept chars des mieux décorés et des plus significatifs en rapport avec le thème de la fête, qui est cette année "L'Acadie Rayonnante". On sait que ce thème a été choisi à l'occasion du 200ème anniversaire de la déportation des Acadiens.

La parade débutera à 7.00 heures p.m. précises, et sera de retour au Parc Sauvé à 10 heures pour le feu de la St-Jean et le grand feu d'artifice.

Voici la liste des chars qui participeront au défilé: 1) "Organisation Economique", par les magasins Lasalle; 2) "La Colonisation", par les Laiteries Belle Vallée, Salaberry et la Crèmerie de Valleyfield; 3) "La vie heureuse avant 1955", par la section S.S.J.B. de Bellerive; 4) "Les fiançailles d'Evangéline", par Gabriel Langevin et Le Progrès de Valleyfield; 5) "La brusque séparation", par J. S. Gosselin, J. O. Clermont et Dandurand & Frère; 6) "Evangéline cherche son fiancé", par la section S.S.J.B. de Ste-Cécile; 7) "La suprême rencontre", par la Maison Henri Cousineau; 8) Char par la Montreal Cottons Ltd.; 9) Char de la Manécanterie, par les épiciers IGA; 10) "L'Acadie Rayonnante", par Raymond Lecompte; 11) Char des Scouts; 12) "Mgr Richard à la relève", par A. Loiselle Inc., Nitro; 13) Voiture ancienne, par A. Loiselle Inc.; 14) Char par le Camp Bosco; 15) Char par la L.O.C.; 16) Char par le Coca-Cola; 17) Le petit St-Jean-Baptiste, par la section S.S.J.B., du Sacré-Coeur et St-Esprit.

Les organisateurs des fêtes désirent remercier cordialement tous les généreux donateurs de chars allégoriques qui participeront à la parade. C'est un geste d'esprit civique et de conviction qui invitera certainement plusieurs personnes de notre groupe ethnique à réfléchir sur leurs origines.

Obvier au favoritisme, une économie

Suggestion de la Ligue du Progrès Civique

A une assemblée de la Ligue du Progrès Civique tenue à l'Hôtel de Ville le 16 juin 1955, la résolution ci-après détaillée a été passée:

Attendu que la Cité de Salaberry de Valleyfield administre un budget comparable à celui d'un commerce ou d'une industrie d'importance;

Attendu qu'à chaque année, la Cité achète pour des millers et des millers de dollars;

Attendu que les commerces importants et les grandes industries requièrent les services d'un acheteur attitré, afin d'obtenir de meilleurs prix et de réaliser des économies substantielles;

Attendu que l'engagement par la Cité d'un acheteur attitré aurait pour conséquence non seulement de sauver de l'argent aux contribuables, mais d'obvier au favoritisme et d'encourager tous nos marchands locaux;

Attendu que l'engagement par la Cité d'un acheteur attitré aurait pour conséquence non seulement de sauver de l'argent aux contribuables, mais d'obvier au favoritisme et d'encourager tous nos marchands locaux;

Il a été résolu à l'unanimité que demande soit faite au Conseil de la Cité de Salaberry de Valleyfield de considérer l'opportunité d'engager un préposé qui verrait aux achats de tous genres de la Cité.

Adopté.

Extrait des minutes
Vraie copie
R. Pomerleau,
Secrétaire.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

EXPOSITION
Valleyfield
Mercredi-jeudi-vendredi-samedi-dimanche
20-21-22-23-24 juillet 1955
TERRAIN DE L'EXPOSITION

Exhibits de toutes sortes:
- commerciaux
- industriels
- photographiques
- associations
- groupements

etc.

MIDWAY BERNARD & BARRY
sur le terrain

DEUX NUMEROS GRATIS PAR
la Revue George Hamid l'après-midi
et le soir

Admission:
50 sous au cours de l'Exposition

La vente des billets à l'avance commencera prochainement à 3 billets pour $1.00

Une organisation du Club Rotary de Valleyfield



MAINTENANT!
DE COULEURS QUI S'HARMONISENT

Vous pouvez maintenant acheter le tissu de toilette DELSEY* en des couleurs qui s'harmonisent à vos serviettes de bain préférées—ROSE, JAUNE, VERT ou BLEU—aussi bien que blanc.



2 pour 37¢
DOUX COMME KLEENEX*
*Marques déposées

Se déchire net au toucher!
Il n'y a pas d'effilochage ni de gaspillage avec le tissu de toilette DELSEY. Il est "coupé net" pour se déchirer également—durer plus longtemps!

PHARMACIE AUBIN
55, Grande-Ile Valleyfield Téléphone 563

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
Rémi Hallé, propriétaire

DEMANDEZ TOUJOURS
LA BIERE D'EPINETTE et le LEMON-LIME
2 GROSSES BOUTEILLES 25c

CAPRICE
ILS VOUS TIENNENT RAFRAICHIS
PLUS LONGTEMPS
EVIDEMMENT ILS SONT EQUILIBRES

UN DEMI-MILLION POUR LA VOIRIE

Grâce aux mutiples démarches de M. Edgar Hébert, le gouvernement provincial dépensera $672,600 dans le comté de Beauharnois en 1955 — Le parachèvement des routes commencées nouvelles routes, etc.

Si le comté de Beauharnois ne possède pas, avec la venue de 1956, les plus belles et les plus intéressantes routes de la province de Québec, il ne faudra pas s'en prendre au dévoué député du comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative, M. Edgar Hébert.

M. Hébert nous apprenait au début de cette semaine qu'il venait d'obtenir la somme de plus d'un demi-million, précisément $672,600 pour terminer et compléter les routes du comté de Beauharnois.



M. EDGAR HEBERT

Une partie de cette fabuleuse somme servira également à refaire certaines rues principales des villages et paroisses du comté de Beauharnois.

Cette nouvelle réjouira toute la population, surtout les nombreux automobilistes qui voyagent un peu partout dans notre région. Les touristes, qui peuvent admirer notre paysage si enchanteur ici et là, voyageront dorénavant sur des routes ultra-modernes, parfaites et invitantes partout.

Ces travaux de voirie comprendront une deuxième couche d'asphalte sur la route entre St-Timothée et le nouveau pont Mgr Langlois. On terminera la deuxième voie entre Nitro et le pont Mgr Langlois; on continuera la route en arrière du village de St-Timothée; on réparera ou fera les routes nécessaires, où le besoin se fera sentir, dans toutes nos paroisses; le rond-point à Nitro sera prochainement une réalité, etc.

Les travaux sont déjà commencés à certains endroits et on a bon espoir de tout terminer, si la température le permet, avec la venue de l'automne.

Ces grands travaux de voirie dans Beauharnois sont commencés depuis trois ans et ils coûteront, en tout et partout, des millions à la province. On sait qu'en 1954 seulement le département de la voirie octroya à notre comté une somme de plus de $500,000. Nous avons déjà des routes idéales mais avec les travaux qui se termineront en novembre la région de Beauharnois aura droit de s'enorgueillir de ses voies si carrossables.

M. Hébert n'en est pas un pour faire du tapage lorsqu'il réussit à doter ses électeurs de telles routes, de telles écoles, de tels cours d'eau. Trop modeste trop souvent, le député de notre circonscription électorale a réussi à nous obtenir tout ce dont nous avions grandement besoin depuis quelques années. Il reçoit mille et un visiteurs chaque semaine, écoute les demandes ou suggestions des siens, se rend à Québec pour faire pression à qui de droit et ainsi nous doter de ce qu'il y a de mieux et de plus apprécié.

Les autres comtés de la province ne sont probablement pas négligés mais nous sommes convaincus que le grand dévouement de M. Edgar Hébert auprès de ses supérieurs est responsable des nombreux octrois dont nous sommes favorisés depuis l'élection de notre député.

Nos félicitations et nos remerciements, M. Hébert!

Annoncez dans
La Gazette

POUR TOUS VOS PROBLEMES
D'ASSURANCE Y COMPRIS:



- VIE
- ACCIDENT et MALADIE
- PENSION
- ANNUITES

Voyez votre représentant Great-West à Valleyfield
J. - GERARD VILLENEUVE
Téléphone 4192 - J
The GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY
SIÈGE SOCIAL — WINNIPEG

Les plus grandes
régates d'Amérique!

VALLEYFIELD

SAMEDI et DIMANCHE

16-17 juillet 1955

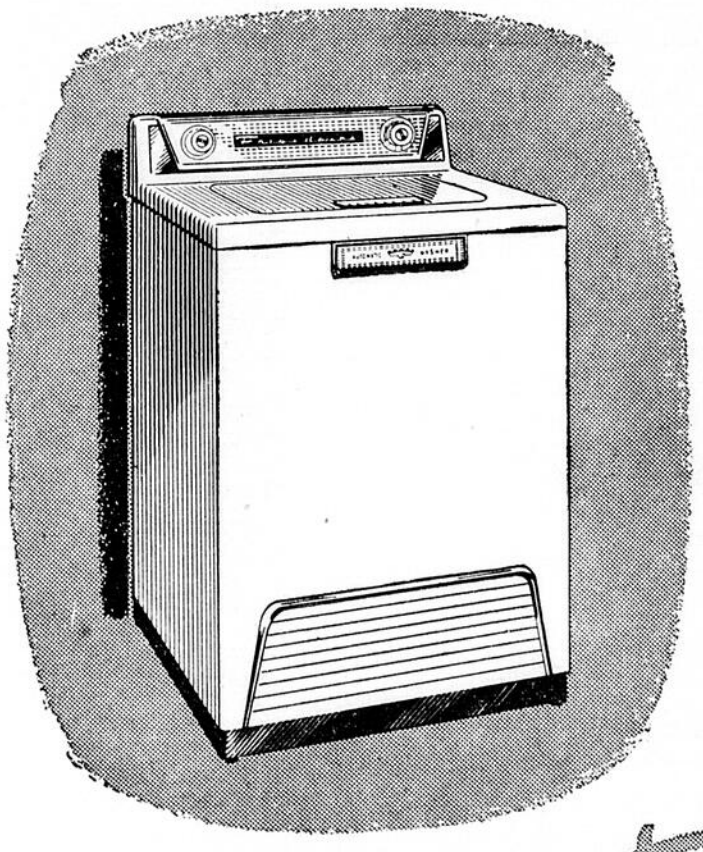
Un spectacle enlevant
pour toute la famille!

Bienvenue à tous

Ça ne fait pas de doutes!

Le fini de porcelaine inusable est la meilleure protection contre la rouille que vous puissiez obtenir—et SEUL Frigidaire vous l'offre . . .

. . . à l'extérieur comme à l'intérieur!



La beauté, l'utilité et la propreté de votre appareil durent bien plus longtemps quand vous vous procurez le fini en porcelaine inusable de Frigidaire. Vous n'aurez plus à craindre que ce fini s'égratigne, qu'il s'écallle, qu'il rouille, brûle ou se tache. Les graisses, les savons, l'eau chaude ou les détergents ne peuvent l'attaquer. Et il se lave aussi facilement qu'une assiette de porcelaine. Les lessiveuses automatiques Frigidaire sont les seules sur le marché à présenter, à l'Intérieur comme à l'extérieur, un fini de porcelaine inusable.

La Nouvelle Lessiveuse Automatique "Imperial" Frigidaire

Voici comment Frigidaire rend le linge plus net, plus éblouissant

- **L'Action à eau courante** déloge efficacement, mais délicatement, la saleté la plus tenace.
- **Le Rinçage "Float-Over"** fait monter à la surface de l'eau puis descendre dans l'égoût, le savon, la saleté et la mousse.
- **La rotation "Rapidry",** la plus rapide qui soit, retire plus d'eau: quelques articles sont même prêts à être repassés.
- **Le cadran "Select-O-Dial"** fait tout automatiquement. Vous pouvez, à votre choix, arrêter, commencer, répéter ou éliminer n'importe quel moment du cycle.
- **Cette lessiveuse utilise** moins d'eau que beaucoup d'autres marques. Chaque chargement est lavé dans de l'eau fraîche . . . plus efficacement et plus économiquement.

Achetez la nouvelle lessiveuse "Imperial" Frigidaire

$419.95

L. J. MASSE
Agent frigidaire
16, DU MARCHE VALLEYFIELD TELEPHONE 42

L'objectif de $30,000 dépassé

On atteindra fort probablement 350 nouveaux détenteurs d'obligations au Valleyfield Golf & Country Club — Un magnifique travail d'équipes

Toute la population de Valleyfield et des environs se réjouira des magnifiques résultats obtenus à date dans la campagne de vente d'obligations pour faire un 18 trous au Valleyfield Golf & Country Club et refaire le chalet actuel.

Le président du comité des finances au VGCC, M. J.-Gérard Bélanger, déclarait à notre représentant, mardi matin dernier que son comité de vendeurs avait réussi à vendre au-delà de 340 obligations



M. GERARD BELANGER

pour ainsi dépasser l'objectif fixé d'environ 15%. On avait fixé l'objectif à $30,000. Chaque obligation a une valeur actuelle de $100. La campagne se continuera jusqu'à la fin du mois quoique la sollicitation proprement dite a cessé depuis lundi dernier. Les personnes qui désireraient acheter une obligation n'ont qu'à s'adresser aux membres de l'exécutif au Valleyfield Golf & Country Club ou encore aux vendeurs suivants:

Jimmy Bell, Tony Brault, Gérard Cadieux, Georges Felszegi, Lucien Leduc, Philippe Malouin, Georges-André Meloche, Percy Reynolds, Delpha auvé, Richard Tessier, Gerry Villeneuve et Allen Walsh.

Au cours d'une assemblée spéciale tenue lundi soir dernier, le président Percy Clark a profité de l'occasion pour annoncer que les travaux commenceront incessamment et que déjà le terrain avoisinant pour compléter le 18 trous est sous option et que les plans du parcours sont en voie d'être complétés.

Au cours du prochain mois de juillet, il y aura une grande assemblée des anciens et nouveaux actionnaires au cours de laquelle on exposera les plans définitifs du parcours et du chalet.

Le président Clark exprima toute son appréciation au comité des finances et spécialement aux vendeurs pour le magnifique travail accompli au cours de cette campagne qui a dépassé de beaucoup les espérances les plus optimistes.

Cette réalisation met encore une fois notre ville en relief et nous dirige vers un avenir plus prometteur. Le Valleyfield Golf & Country Club contribuera à notre expansion immédiate et future dans tous les domaines.

Assemblée du...

(Suite de la page 23)

me étage sur la rue St-Laurent, Raoul Yelle, réparations de la devanture de son magasin.

Proposé par l'échevin Maurice Leduc, secondé par l'échevin Martin Pitre que le nouveau règlement de circulation et de stationement subisse sa deuxième lecture.

Une lettre des employés du Bureau de l'Hôtel de Ville demandant l'autorisation de fermer les portes le vendredi soir pour les fins de semaine, au lieu du samedi. Accepté.

L'assemblée fut ensuite ajournée au lundi suivant.

PROMPT SOULAGEMENT DES
MUSCLES DOULOUREUX
LINIMENT
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"
MINARD

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

La Ligue du Progrès Civique demande l'installation d'un indicateur portatif ici

Surtout pour Boulevard et Alexandre et Jacques-Cartier et Champlain

A une assemblée de la Ligue du Progrès Civique tenue à l'Hôtel de Ville le 16 juin 1955, les résolutions ci-après détaillées ont été passées à l'unanimité:

Que demande soit faite au Conseil de la Cité de Salaberry de Valleyfield d'acheter un poteau indicateur portatif, avec feux vert et rouge, comme à Ville Lasalle, afin d'améliorer la circulation aux coins des rues Boulevard et Alexandre, Jacques-Cartier et Champlain;

Que demande soit faite au Conseil d'utiliser le dit poteau alternativement, soit le samedi et le dimanche au coin des rues Boulevard et Alexandre et le reste de la semaines au coin des rues Jacques-Cartier et Champlain.

Adopté.

Que demande soit faite au Conseil de tracer au plus tôt dans le prolongement des trottoirs, à travers les rues, des barres blanches, afin d'aider à la circulation des piétons et de prévenir des accidents malheureux.

Adopté.

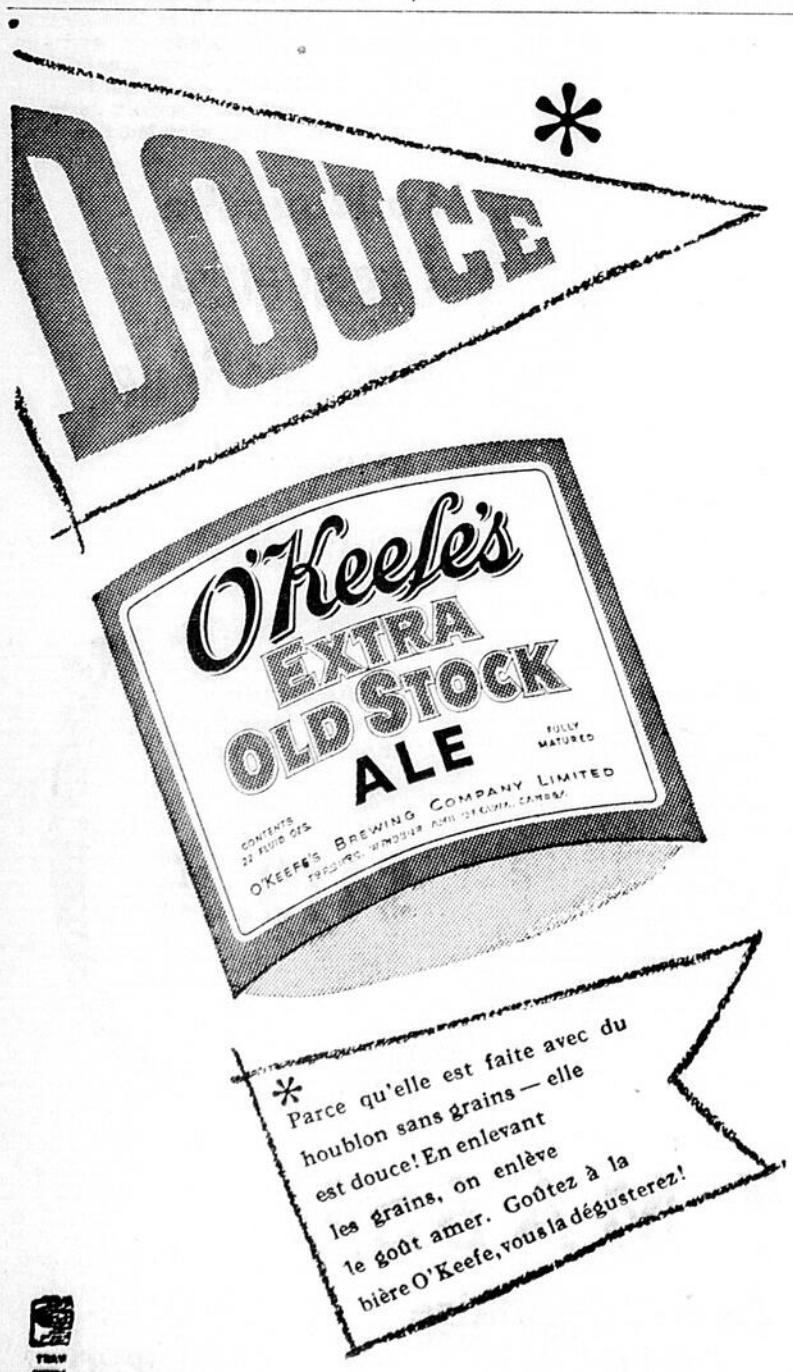
Extrait des minutes.
Vraie copie.
R. Pomerleau.

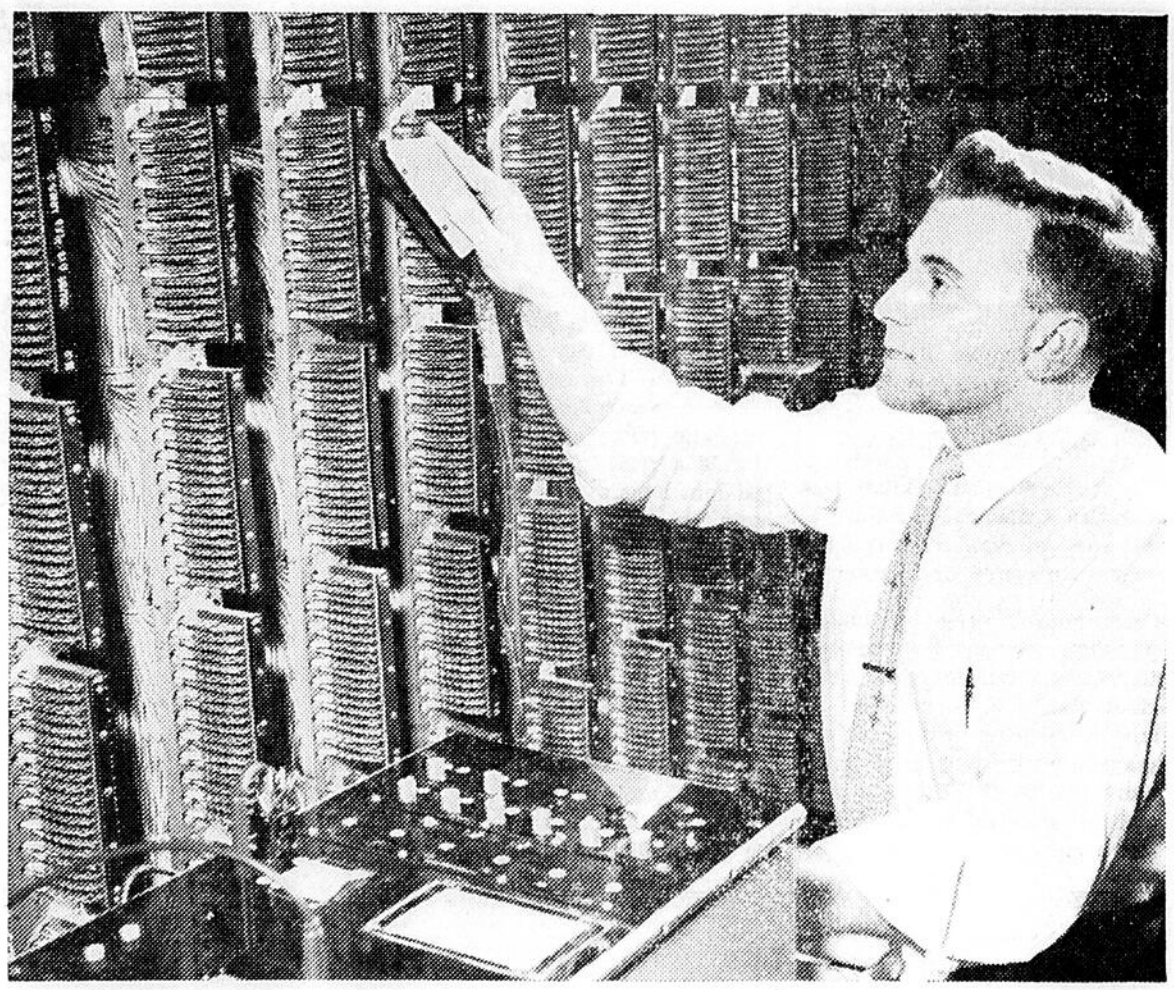
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11

ROGER SAVARD, LL.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877





La brosse électronique prolonge la durée de fils coûteux

Dans les grandes choses comme dans les petites, nous sommes constamment à la recherche de moyens qui non seulement permettent de garder en bon état votre service téléphonique, mais aussi de maintenir son prix au minimum . . .

On voit ici un technicien de la compagnie Bell vérifiant les lignes téléphoniques de votre secteur. Rapidement et soigneusement, il "brosse" les circuits au moyen d'un appareil électronique spécial qui signale infailliblement les fils usés par les intempéries. Ces fils affaiblis risquent de causer des bruits parasites dans votre téléphone ou de se briser au cours d'un orage.

Ces vérifications périodiques permettent de changer à temps ces fils défectueux qui *peuvent* être les fils mêmes qui relient *votre* téléphone au câble le plus proche.

Grâce à ce dispositif, nous pouvons utiliser des fils coûteux jusqu'à la dernière limite de leur durée utile, sans perte de matériel ni de temps. Et c'est ainsi que nous pouvons maintenir au minimum le coût de *votre* téléphone.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



Le secret est dans la BOUILLOIRE*

C'est dans la bouilloire de brassage que les ingrédients de choix — orge fraîchement moulue, houblon de la plus haute qualité, eau claire et limpide — sont habilement mélangés et "brassés au ralenti", selon le procédé secret de Brading. Le brassage au ralenti donne une bière aux

COLLET PLUS RICHE
ARÔME SUPÉRIEUR
SAVEUR PLUS VELOUTÉE

BRADING'S Ale

Brassée au ralenti = saveur plus veloutée

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LA VENTE DE L'ARENA: La nouvelle publiée dans **La Gazette** la semaine dernière à l'effet que les proprios actuels de l'Aréna étaient intéressés à vendre cet immeuble eut des répercussions de toutes sortes tant à Valleyfield que dans notre région. Bien entendu on déplorerait la vente de ce centre sportif pour en faire autre chose qu'un centre sportif. C'est précisément la raison pour laquelle MM **Albert Leduc** et **Arthur Vinet** ont décidé d'attendre avant de faire suite à une demande d'agents d'immeubles de Valleyfield. Nous avons eu le plaisir d'avoir quelques entretiens avec **MM. Leduc** et **Vinet,** ces jours derniers, et ils nous ont bien fait comprendre que "nous avons fait notre large part dans le passé en ce qui concerne l'Aréna de Valleyfield. Nous avons amélioré ce centre sportif en y installant des balcons spéciaux sur chaque côté, une nouvelle mezzanine en entrant, des chambres spéciales pour les joueurs sous les estrades, un système de chauffage, etc. Nous avons dépensé de fortes sommes depuis que nous sommes propriétaires. D'autres pourront fort probablement faire mieux que nous financièrement en l'exploitant sous tous ses angles et aspects."

POUR LA POPULATION : — Les propriétaires actuels nous ont assurés qu'ils ne vendront pas l'aréna pour en faire des appartements avant de l'offrir, au préalable, aux organisations et associations locales intéressées ainsi qu'aux autorités municipales. Quand on considère qu'un nouvel aréna coûterait plus d'un demi million, il est bon de réaliser que l'édifice actuel pourrait subir des améliorations et il serait un endroit agréable pour notre jeunesse sans avoir à débourser des milliers de dollars plus tard pour en bâtir un neuf.

QUE FERONT LES BRAVES? — Mercredi prochain, le 29 juin, la Ligue du Québec terminera son assemblée annuelle. Les Braves de Valleyfield devront alors se prononcer en ce qui concerne leurs activités pour la saison 1955-56. Sans aréna, les Braves disparaissent par le fait même, à moins que M. **Arthur Vinet** transporte sa franchise ailleurs ou suspende ses activités temporairement. Si l'aréna change de mains, les Braves pourront continuer à opérer mais encore ici il se produira des changements tant sur l'alignement que dans l'organisation proprement dite. Des nouvelles plus élaborées au sujet de l'aréna et des Braves seront annonçées dans un avenir rapproché, nous a-t-on laissé entendre au début de cette semaine.

REMERCIEMENTS DE BLAKE: — **Toc Blake** nous disait, au début de cette semaine, qu'il avait reçu encore en fin de semaine plusieurs messages de félicitations de la part de certains sportifs et organisations de Valleyfield et des environs. "Comme je vous disais la semaine dernière, ces messages m'ont beaucoup impressionné. J'ai toujours eu un faible pour Valleyfield et soyez assurés d'une chose: je ne vous oublierai jamais, surtout si les Braves continuent leurs activités dans la Ligue du Québec".

LES DANGERS SUR L'EAU: — Une embarcation qui s'aventura sur le parcours d'une course sur l'eau causa la mort d'un homme près de Montréal samedi après-midi dernier. Les propriétaires d'embarcations devraient exercer une plus grande prudence sur notre baie. Certains d'entr'eux sillonnent trop souvent la baie à des vitesses folles. Le tout se fait bien banalement mais ces courses près d'autres embarcations résulteront en des noyades ou encore des accidents de toutes sortes. La baie n'est pas un terrain de courses. C'est un endroit où il fait bon se promener pour se rafraichir mais il n'est certainement pas nécessaire de faire fonctionner les moteurs à toute vitesse pour impressionner ses compagnons ou les spectateurs le long de la baie. Soyons prudents et, surtout évitons ces vitesses excessives avant que l'on soit en face de noyades ou d'accidents sérieux.

L'OBJECTIF DEPASSE: — Le Valleyfield Golf & Country Club aura son 18 trous avec la venue de 1956. L'objectif de $30,000 a été dépassé il y a déjà plusieurs jours. On a recueilli au moins 330 actionnaires qui ont chacun contribué $100 à cette fin. Le chalet sera amélioré pour en faire un endroit invitant et moderne à tous les points de vue. Voilà un autre actif qui fera notre orgueil et l'envie des autres de la province. Nos félicitations aux principaux responsables.

UNE PUBLICITE INCOMPARABLE: — Les officiers et membres du Club Nautique travaillent sans relâche depuis déjà des semaines pour faire des régates des 16-17 juillet un événement incomparable. Dans le domaine publicitaire, il y a du nouveau. En effet l'Office Provincial de la Publicité sera sur les lieux les 16-17 pour filmer nos régates en couleurs et, plus tard, faire la distribution de ces mêmes films partout dans la province de Québec. Cette année, le Club Nautique collabore étroitement avec l'International Publishing Co. Cette agence publicitaire, qui travaille de concert avec l'Office du Tourisme de la province de Québec, verra à la distribution de toute publicité en marge des régates de Valleyfield avec 276 journaux et autres publications aux Etats-Unis exclusivement. Ce nouvau débouché contribuera à nous attirer des milliers de touristes américains qui verront nos régates les 16-17 juillet. Nous avons eu le plaisir de rencontrer M. **Wally Ward,** attaché à International Publishing, dimanche dernier, à Valleyfield. Il nous disait que "vous pouvez compter sur nous. Des attractions comme vos régates ont droit à cette publicité et le gouvernement provincial fera sa large part dans ce domaine." Toute cette collaboration ne coûtera pas un seul sou au Club Nautique de Valleyfield. Les hebdos, les quotidiens, les magazines, etc., parleront de nos régates dans leurs colonnes sportives pour les trois prochaines semaines. Quant au spectacle lui-même, on prévoit des enregistrements records dans toutes les classes. Le total des bourses aux gagnants se chiffre cette année à $2500.

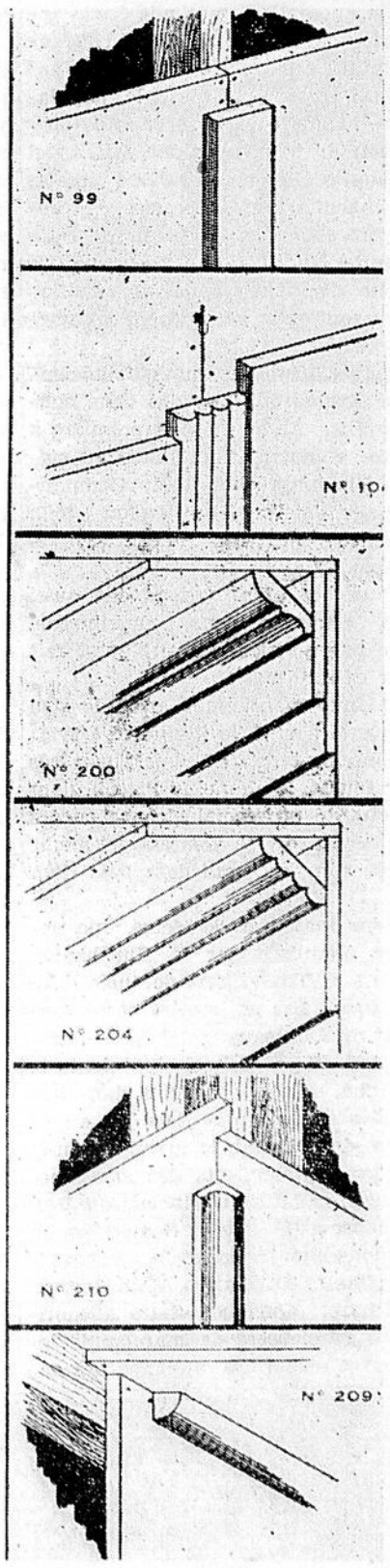
Leblanc & Barrette
Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. — Raphael Barrette B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile

Téléphone 514
VALLEYFIELD

Pour votre construction
employez les produits isolants



TEN-TEST

- Tuile de plafond décorative Ten/Test
- Panneaux à bord ornemental Ten/Test
- Moulures ornementales Ten/Test
- Scelle-Fibres Ten/Test

IL VOUS FAUT VOIR LES NOMBREUX PRODUITS TEN/TEST ET LEURS USAGES MULTIPLES. — PRIX ECONOMIQUES ET MEILLEURE APPARENCE AVEC TEN/TEST

TEN-TEST

Des isolants permanents pour les maisons neuves et les intérieurs modernisés. Tuiles décoratives pour le plafonnement . . . panneaux d'asphalte pour l'extérieur. Une protection réelle contre les froids d'hiver et les chaleurs d'été. Ces grands panneaux de manipulation facile renforcent bien toute construction. Vous pouvez aussi obtenir de nouveaux matérieux décoratifs recouverts de peinture lavable.

J. O. CLERMONT LTÉE
Bois et matériaux de construction
Plomberie - Ferronnerie
39, RUE NAPOLEON VALLEYFIELD TELEPHONE 154

Pèlerinage des familles

à l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal
Organisé par la Fédération des Ligues du Sacré Coeur

VENDREDI, LE 1er JUILLET

Messe à 10h. par S.E. Mgr Caza — Chemin de la Croix à 2 heures (16-23)

- CE QUE FEMME VEUT -

Un carnaval au profit de l'hôpital de Huntingdon s'avère l'événement de l'année

Quand une femme se met une idée en tête, elle la suit généralement jusqu'au bout, et n'est heureuse que lorsque ce qu'elle projetait est un fait accompli. Quand un groupe de femmes se réunit pour la même raison, il s'ensuit généralement un succès. C'est ce qu'ont prouvé une fois de plus les Dames Auxiliaires de l'hôpital de Huntingdon la semaine dernière.

Mais commençons par le commencement. Lors de l'assemblée annuelle de cette institution locale, elles n'ont pas aimé le fait que les livres de l'hôpital marquaient un déficit de $1,753. Tout de suite elles ont cherché un moyen d'effacer cette anomalie; après une étude approfondie elles ont décidé d'organiser un Carnaval qui serait de nature à intéresser toute la population. Pour bien s'assurer la co-opération de tous, elles ont fait appel à toutes les organisations locales et chacune s'est empressée de promettre son aide. A partir de cette minute, Huntingdon est devenue une ruche d'activités dont les résultats nous sont apparus vendredi et samedi derniers.

Tout d'abord, les municipalités environnantes ont fait des dons substantiels. Elgin a été la première à faire sa contribution, $150.; ont suivi: Hinchinbrooke $100:; Godmanchester $100.; Huntingdon $50.; Dundee $50.; St. Anicet $50. et autres.

Plusieurs organisations ont aussi fait parvenir leur contribution. Quelques particuliers ont aussi fait leur offrande.

Il faut mentionner aussi le don présenté par M. le Chanoine David: un montant de $500., laissé par legs par feu M. le chanoine Pigeon, dont la charité proverbiale trouve encore le moyen de se démontrer même après son décès qui date déjà d'un an.

Pour inaugurer les fêtes, une parade organisée par le Huntingdon Board of Trade, s'est déroulée dans les rues. Les majorettes et la fanfare du Chateaugay (N.-Y.) Consolidated High School battaient la marche, suivies des autos dans lesquelles avaient pris place les directeurs de l'hôpital, le maire Cappiello, les représentants des gouvernements fédéral et provincial, Me Jean Boucher et M. Alister Somerville, M. le chanoine David et la présidente des Dames Auxiliaires, Mme Georges Lefebvre. Quelques chars allégoriques, gracieuseté de marchands locaux et même des municipalités environnantes ajoutaient de la couleurs à la parade. La fanfare de Huntingdon, dans son costume de l'armée de réserve suivie d'un détachement de l'armée de réserve venu de Valleyfield, les Scouts, les Guides, et bien d'autres groupes formaient le cortège. Cette parade s'est terminée au terrain de l'exposition où une foule très nombreuse s'est rendue pour admirer les kiosques bien décorés et chargés de toutes sortes d'objets mis en vente pour grossir les revenus.

Il serait difficile de décrire tout ce qu'il y avait à voir. Qu'il suffise de dire que dans chaque kiosque, organisé par les Dames de Sainte-Anne, (jouets, bonbons.

Le Dutch Club féminin (bijoux, bric-à-brac), Scouts, (journaux), et autres kiosques dans lesquels on pouvait acheter des tabliers de tous genres, coupons, nourriture faite à la maison, jeux de pêche, peintures faites par des artistes locaux, et combien d'autres objets; tout s'est envolé si bien que samedi au commencement de la soirée plusieurs de ces kiosques ont dû fermer faute de marchandise.

Pendant que se déroulait cette vente, les membres du Club de Curling attiraient de leur côté tous les adeptes du jeu toujours si populaire, le Bingo, où il fallait attendre que quelqu'un se lève pour pouvoir jouer. D'un autre côté des roues de fortune ont tenu occupés ceux qui en avaient la charge. Pendant ce temps, un orchestre fournissait de la musique au concours de danses carrées qui avait lieu sur une autre partie du terrain. Les kiosques des rafraichissements ne fournissaient pas de désaltérer tous et chacun. Pour terminer la soirée, les membres de la Légion Canadienne avaient organisé une danse dans un des pavillons, et les jeunes s'y sont fort bien amusés.

Samedi, par un soleil radieux, la foule se rendit de nouveau sur le terrain pour encourager cette oeuvre. Deux parties de balle pour lesquelles les estrades étaient remplies dans l'après-midi ont procuré bien du plaisir tant aux joueurs "Old Timers" et "Has Beens" qu'aux spectateurs. Tandis que se déroulaient ces joutes, un concours pour bébés avait lieu dans une salle remplie. 144 bébés avaient été enregistrés, et la tâche ne fut pas faciles pour les juges, car tous rayonnaient de santé. On n'avait pas oublié les enfants et des courses de tous genres leur ont permis de se dégourdir sans compter que des prix étaient attribués aux gagnants.

Dans la soirée des lutteurs nains ont présenté un combat fort populaire, et deux autres lutteurs ont aussi fourni un match très intéressant. Pendant ce temps les kiosques continuaient toujours d'attirer un grand nombre de clients.

Mais tout a une fin et il fallut bien terminer ce carnaval avec la soirée.

Tournons-nous maintenant vers les résultats. Un succès inespéré, puisque les rapports à date qui ne sont d'ailleurs pas encore complets indiquent que les profits nets dépassent $4,000 et l'on croit que l'on atteindra un montant plus élevé.

Des félicitations sont donc à l'ordre du jour. Bravo aux Dames Auxiliaires qui se sont dépensées sans compter pour arriver au résultat obtenu. Félicitations aux organisations locales qui ont suivi le mouvement et ont chacune de leur côté contribué à attirer la foule qui s'est montrée très généreuse; on n'en attendait pas moins de la population de Huntingdon qui sait toujours se montrer à la hauteur quand il s'agit d'encourager une bonne oeuvre.

Les Dames Auxiliaires désirent remercier tous ceux qui de près ou de loin les ont aidées à réussir ce coup de maitre.

Et voilà, n'avais-je pas raison de dire au début de cet article: "Ce que femme veut . . . "

Vous trouverez dans cette livraison des photos prises au cours du carnaval et montrant différentes phases des activités.

CONFIEZ - NOUS AUJOURD'HUI
VOS PROBLEMES
DE DEMAIN

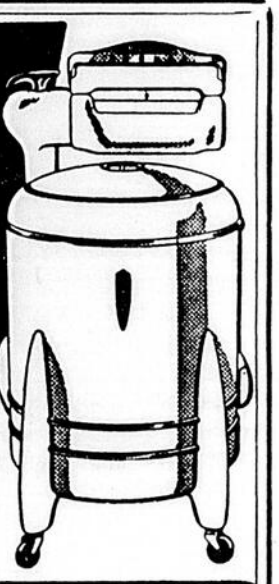
JEAN PAUL PILON

Assurance-vie, accidents et maladies
Représentant

THE **GREAT-WEST LIFE**
ASSURANCE COMPANY

Coteau Landing, Qué. Téléphone 59
Résidence d'été: St. Clet, Tél. 15-s-42

Nous les réparons toutes, mais RECOMMANDONS
CONNOR !



POUR AUSSI PEU QUE
$149.00

Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue
VENTE et SERVICE
Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles
68, Alexandre Valleyfield Téléphone 3097

P. - OSEE LEDUC, ENRG
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret

EXAMEN DE LA VUE

C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE TEL. : 3392
VALLEYFIELD

ATTENTION! ATTENTION!

Photographes amateurs

Tous les photographes amateurs de Valleyfield et de la région sont invités à faire parvenir leurs meilleures photographies pour le concours spécial qui aura lieu au cours de

L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD DU 20 AU 24 JUILLET

Le détenteur de la meilleure photo recevra un joli trophée. Les juges seront les photographes professionnels de Valleyfield. Aucun frais d'entrée. Les professionnels exposeront aussi leurs meilleures photos mais ils ne sont pas éligibles au grand prix.

Chaque photographe amateur pourra exposer cinq (5) photos. Chaque exposant devra inscrire son nom et son adresse au verso de chaque photo.

Toutes les inscriptions devront être entre les mains des organisateurs de l'Exposition de Valleyfield le ou avant le 9 juillet.

GRANDEURS REQUISES: 5 x 7 ou 8 x 10

Faites parvenir vos cinq meilleures photos dès aujourd'hui en les expédiant ou les laissant à

J. C. LEFEBVRE

La Gazette de Valleyfield
44, rue Ste-Cécile C.P. "N" Valleyfield

Apportez vos films à la Pharmacie Labrosse 56, rue St-Laurent
NOUS VOUS LES DEVELOPPONS DANS UN MAGNIFIQUE ALBUM

La fête du mariage chrétien remporte un éclatant succès à la paroisse de la Cathédrale

La Ligue Ouvrière Catholique mérite de sincères félicitations — Une très belle fête pour les couples qui célébraient cette année leurs dix ans de vie matrimoniale

En fin de semaine dernière, une très belle fête s'est déroulée dans la paroisse de la Cathédrale, grâce au magnifique travail des membres de la L.O.C. sous la direction de leur dévoué aumônier, M. l'abbé Marcel Ladouceur.

Voulant mettre en relief le mariage chrétien, la Ligue Ouvrière Catholique organisait une magnifique réception pour tous les couples de la paroisse qui célébraient cette année leurs dix ans de vie matrimoniale.

On avait préparé un programme spécial pour la circonstance et il faut dire que la fête remporta un éclatant succès. En se laissant festoyer, ces époux de la belle paroisse Ste-Cécile ont fourni à toutes les familles l'occasion de se réjouir et de revivre les belles heures de leur consentement mutuel à fonder un foyer.

Comme cette fête, en plus de mettre en évidence les 10e anniversaires de mariage, voulait également célébrer le don mutuel de tous les époux de la paroisse, plusieurs parents et amis se joignirent aux jubilaires pour manifester leur joie.

Les célébrations débutèrent samedi soir alors que plusieurs couples assistèrent à une demi-heure sainte prêchée par M. le chanoine Médard Montpetit, curé de la Cathédrale. Au cours de cette cérémonie religieuse, les couples procédèrent au renouvellement des promesses du mariage.

Le dimanche matin, à la grand'-messe, les couples jubilaires eurent l'occasion de se rappeler le grand jour de leur mariage alors qu'ils se promirent confiance et amour.

S.H. M. le Maire Louis Quevillon ainsi que Mme la Mairesse étaient à la tête du défilé et ces derniers renouvelèrent la promesse du mariage au nom de tous les couples de la paroisse et récitèrent la consécration des foyers à la Sainte Famille. Le sermon de circonstance fut prononcé par M. le chanoine M. Montpetit, curé de la Cathédrale.

Le soir, au sous-sol de la Cathédrale, un magnifique banquet réunissait les couples jubilaires ainsi que plusieurs parents et amis. Le banquet était présidé par S.E. Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield.

Son Excellence adressa la parole pour féliciter les organisateurs de cette belle fête et plus particulièrement les jubilaires qui donnaient ainsi l'occasion de célébrer d'une façon toute particulière le mariage chrétien.

A la table d'honneur on pouvait remarquer S.E. Mgr Percival Caza, qui, obligé de partir, fut remplacé par M. le chanoine M. Montpetit; S.H. M. le Maire Louis Quevillon ainsi que Mme la Mairesse; M. et Mme Gérard Baillargeon.

A la table des jubilaires, on remarquait M. l'abbé G. H. Cartier, M. l'abbé Lionel Moreau, M. et Mme Josephat Monette, M. et Mme Albert Marcil ainsi que les jubilaires, MM. et Mmes Jacques Huneau, Rodolphe Audet, Marius Majeau, Lionel Richer, Jacques Veilleux, Robert André, Paul-Emile Lefebvre, Rolland Gibeault, Gérard Desponts, Philippe Desjardins, Louis Hamelin, Paul Dumouchel, Laurent Daoust, Benoit Lefort, Pierre Gagné, Denis Bernard, Lucien Poirier, Lucien Filiatrault et Roméo Marleau.

Camille Auclair, Jean Paul Gauthier, Rolland Rufiange, Albert Dubien, Armand Paquette, François Leith, Louis Philippe Dusablon et G. Vachon.

Il faut noter également que M. l'abbé Marcel Ladouceur avait préparé une table pour les enfants des jubilaires.

La fête se termina par une magnifique soirée récréative au cours de laquelle quelques scénettes furent exécutées par des jeunes filles de la paroisse. M. Marius Majeau donna ses impressions sur dix ans de vie à deux ainsi que Mme Camille Auclair.

Les assistants eurent également la joie d'entendre un jeune chanteur qui fut vivement applaudi. Il s'agit de Gerry Howson qui était accompagné au piano par sa mère.

M. Félicien Poirier s'acquitta avec brio de sa tâche de maitre de cérémonie.

M. le curé Médard Montpetit termina la soirée en adressant quelques mots.

Vente et Réparation de Moteurs électriques



J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon
Avocat
Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054
Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

A Valleyfield, la famille économe fait son marché de chaque jour chez

Unis pour
ÉPICERIES La Salle ltée GROCETERIA
mieux servir

GROCETERIA DAN LEFEBVRE

Dan Lefebvre
GROCETERIA SELF-SERVICE
QUALITÉ - BAS PRIX QUALITY - LOW PRICES
102 ALEXANDRE VALLEYFIELD

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
Bureau tous les jours excepté le lundi
44, Grande-Ile Téléphone 881
Bellerive, Valleyfield

HOTEL NEW BALMORAL
CHAMBRES et PENSION
J. Arthur Vinet, Prop.
SPECIALITES:
Banquets - Noces - Réceptions de tous genre
2 magnifiques Salles à votre disposition
1 Salle pour 100 personnes
1 Salle pour 250 personnes
A DES PRIX TRES POPULAIRES
136, Alexandre Tél. 281 Valleyfield

GOLFEURS

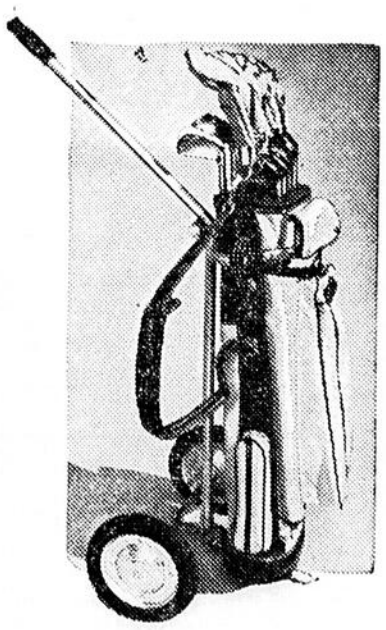


NOUS AVONS TOUS LES ARTICLES NECESSAIRES POUR PRATIQUER VOTRE SPORT FAVORI

- Bâtons "BOIS" ..... $9.50 à $21.00
- Bâtons "FER" ..... $7.25 à $14.50
- Bâtons "POTTER" .. $11.90 à $14.25
- Sacs de golf ..... $5.50 à $75.00
- Carrosses de golf .... $37.50 et $43.50

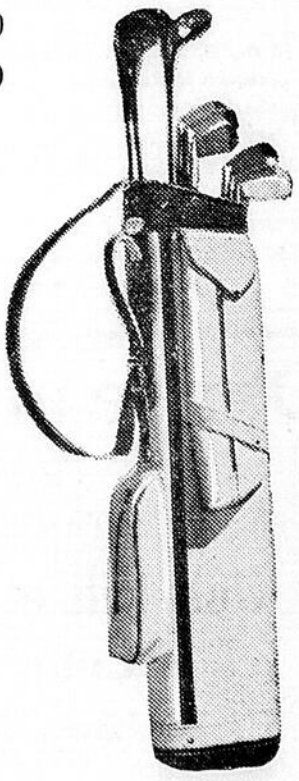


BALLES de golf
50c à $1.15





BALLES DE GOLF
Pour pratiques. En plastique
35c, 3 pour $1.00
En linge 50c chacune
GANTS DE GOLF
gauchers seulement
$3.15 et $3.60
COUVERTS pour bâtons
$1.25 à $2.50



A. H. BESNER Ltée
Le magasin qui a de tout
18, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 2680

Ouverture officielle de L'O.T.J. le 4 juillet

Messe à la Cathédrale — Fête champêtre — Formation des équipes

Lundi, le 4 juillet, marquera l'ouverture officielle des activités de l'O.T.J. pour cette année. A cette occasion, à 10 hres a.m. dans la cathédrale S. E. Mgr P. Caza offrira le saint sacrifice de la Messe en union avec les enfants afin que les vacances qui commencent, soient une source de progrès spirituel pour tous les enfants.

Tous les parents doivent se faire un devoir de préparer et d'envoyer leurs enfants à cette Messe offerte à leur intention.

Durant l'après-midi, les petites filles inaugureront les vacances en prenant part à une magnifique Fête Champêtre, qui se déroulera dans tous les terrains de jeux destinés aux filles. Elle consiste en jeux d'équipes, rondes et courses. De nombreux prix seront distribués. Cette Fête Champêtre réserve d'agréables surprises à toutes les participantes et sèmera la joie dans tous les coeurs.

Du côté des garçons, on procèdera durant l'après-midi, à la formation des équipes et les jeux commenceront immédiatement.

Ainsi nos petits gars pourront donner libre cours à leur besoin d'activités et de mouvement en jouant soit à la balle-molle, au drapeau, au ballon-chasseur, etc.

La semaine prochaine nous détaillerons le programme de la première semaine des activités de l'O.T.J.

Dr. Charles H. Lalonde, o.d.
Publiciste.

Huntingdon

Première grand'messe du Père O'Connor, enfant de la paroisse

Dimanche le 12 juin, Rév. Père Hubert O'Connor, O.M.I. qui a été ordonné prêtre le 5 juin à Ottawa, célébrait sa première grand' messe dans sa paroisse natale, soit St-Joseph de Huntingdon. Il était assisté des Rév. Peres Tracy et Wells O.M.I. qui agissaient comme diacre et sous-diacre. Le Rév. Pere McInnes, O.M.I. prononça le sermon de circonstance. Comme maitre de cérémonie durant la messe le Frère Bernard O.M.I. tandis que le chanoine David assistait le célébrant. On remarquait dans le choeur, M. l'abbé Belay, vicaire de Huntingdon et les Frères Oblats Fitzgerald, Diamond, Larkin, Mackey et McCosham. Au nombre des servants, Harold O'Connor, frère du nouveau prêtre, lui-même novice chez les Oblats.

Après la messe environ 225 parents et amis se réunirent pour un banquet à la salle paroissiale. Au nombre des invités on remarquait: M. L'Abbé Lussier ancien vicaire ici, maintenant à l'ile Perrot; L'abbé G. Quenneville ancien vicaire ici, maintenant à Beauharnois; le frère Fallon c.s.v. de Beauharnois et l'abbé Marcil de Herdman. Des parents et amis étaient venus de Washington, D.C., Calgary, Long Island, N.Y., Montréal, Saranac Lane, N.Y., Malone, Valleyfield, Ottawa, Beauharnois, Ile Perrot, Bombay, N.Y., Winchester, N.H., Pinckneyville, Ill., Ormstown et Huntingdon.

Après le repas, le chanoine David adressa quelques mots de bienvenue et de félicitations au nouvel ordonné. Le Rév. McInnes, O.M.I. et l'abbé Lussier adressèrent aussi la parole.

Le dernier et non le moindre, le Père O'Connor fut invité à adresser la parole. Ses mots en furent de reconnaissance. Premièrement pour sa mère de qui il a reçu une éducation chrétienne et pour les nombreux sacrifices qu'elle s'est imposés pour lui permettre de suivre sa vocation et donner un serviteur au Christ. Il remercia aussi M. le Curé David pour l'accueil chaleureux qui lui fut réservé. Il n'oublia pas ses nombreux parents et amis qui l'ont aidé asusi à devenir ce qu'il est maintenant. Il eut quelques mots de remerciements et d'appréciation envers le Frère Fallon, son ancien professeur, qui dit-il est un des responsables de sa vocation religieuse. Il demanda à tous de continuer à prier pour qu'il soit toujours un digne représentant du Christ.

Après qu'il eut dit les grâces, on se rendit à l'étage supérieur pour quelques heures de jasette. Dans la soirée une réception réunissait à la même salle près de 200 personnes qui sont venues féliciter le nouveau prêtre.

Le Père O'Connor sera à Huntingdon jusqu'au 15 juillet.

Procession de la Fête-Dieu

A cause de la température inclémente le jour marqué la procession qui devait avoir lieu ce jour-là n'a eu lieu que mercredi le 15.

Les paroissiens se sont rendus en grand nombre pour rendre un hommage de foi envers le St-Sacrement.

Le cortège dans l'ordre décidé à l'avance a suivi la rue de l'église, Wellington, Dalhousie, York. A ce coin était situé le reposoir chez M. André Riel.

Le St-Sacrement porté par le Rév. Père Hubert O'Connor assisté de M. l'abbé Bellay et M. l'abbé Courtemanche s'y est arrêté et on y chanta le salut. La foule était très recueillie et chanta les louanges du Seigneur. Après le salut, le cortège se dirigea vers l'église où tous entrèrent pour une dernière prière.

Les paroissiens qui demeurent sur le parcours de la procession avaient décoré leurs demeures pour l'occasion.

Samedi le 11 juin avait lieu l'enregistrement pour les jeunes qui sont intéressés à faire partie de la ligue de baseball "Pee-Wee".

On avait demandé 60 garçons pour former les différents clubs. 62 se sont présentés, ce qui démontre bien l'intérêt porté à ce sport par les jeunes, puisque l'âge des futurs joueurs de la ligue varie entre 7 et 12 ans.

La fête du mariage chrétien

La paroisse du Sacré-Coeur célébrera dimanche prochain, le 26 juin, la fête du mariage chrétien. A cette occasion, les couples qui se sont mariés en 1945 ont reçu une invitation spéciale pour prendre part à la fête.

A 9 heures, il y aura une messe et les enfants sont priés d'accompagner leurs parents. Le sermon de circonstance sera donné par M. l'abbé Léger, aumônier de la L.O.C.

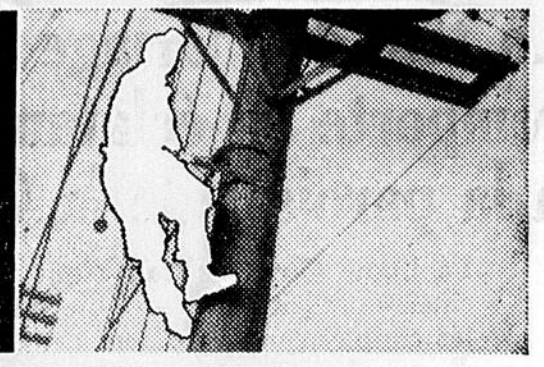
A 6 heures, un souper froid sera servi par les membres de la L.O.C. et L.O.C.F. M. le chanoine H. Julien, curé de la paroisse assistera à cette fête. C'est M. le curé Julien qui bénira la table et demandera au Ciel de faire descendre sur les familles réunies autour de lui les bénédictions du Très Haut.

A 8.30 heures, tous les paroissiens sont invités à une soirée récréative. Il y aura du chant, de la musique, des récitations, etc. Des prix de présence seront distribués à la fin de la soirée. Tous les paroissiens peuvent considérer cette invitation comme personnelle. Nous vous donnons rendez-vous à 8.30 heures au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur dimanche prochain, le 26 juin.

Votre présence sera la récompense du travail que le comité s'est imposé.

Le Comité.

Une bière d'HOMME



"Un travail comme le mien est épuisant."

qui a du "CORPS"



"Mais la Labatt I.P. me redonne de l'entrain", *nous dit Joseph Porelle.*

Dès la première bouteille, vous avez la preuve que la Labatt I.P. est une bière *d'homme!* Quel goût CORSÉ et piquant! C'est vraiment la bière que vous recherchiez. Joseph Porelle fait un travail d'homme; il exige donc une bière d'homme . . . la Labatt I.P. Adoptez-la vous aussi.

Avez-vous dégusté une I.P. dernièrement? Demandez-en la prochaine fois à l'hotel ou chez l'épicier. Demandez la bière qui a du "corps": I.P., *la bière qui étanche parfaitement une soif d'homme!*



LABATT
N'Y A RIEN QUI LA BATTE!

Danse et spectacle

(Vaudeville)

METTANT EN VEDETTE

Bob Hill et les Canadian Country Boys

de "Home Town Jamboree"
CFCF Montréal

- au -

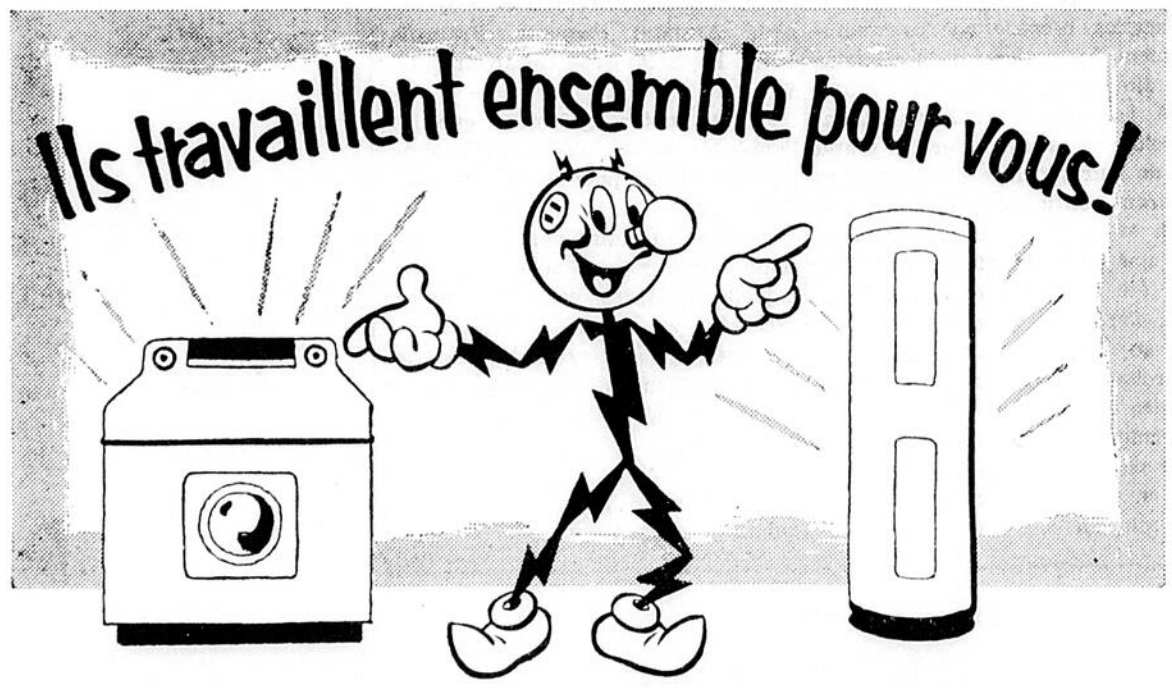
COMMUNITY CENTRE HALL, ORMSTOWN

Vendredi, le 1er juillet

à 9 heures p.m.

ADMISSION: 75c par personne. Enfants 50c

Sous les auspices du Ormstown War Memorial Community Centre



Voici des associés qui vous permettront d'économiser de l'argent et des heures de dur labeur des compagnons qui feront votre lessive, sans que vous ayez à vous en occuper!

Avec un chauffe-eau et une lessiveuse électriques, vous pouvez laver votre linge plus vite, plus facilement et mieux que jamais!

Le chauffe-eau électrique vous fournit toujours de l'eau chaude en quantité — partout où vous en voulez! Il est entièrement automatique et ne vous fait jamais défaut. Vous n'avez qu'à ouvrir le robinet! Plus d'allumettes, ni de combustible, plus de temps perdu à attendre que l'eau soit chaude.

Avec une lessiveuse électrique moderne, vous vous débarrassez automatiquement de vos tracas des jours de lessive . . . vos plus grosses cuvées sont propres en un clin d'oeil . . . et vous obtenez *à tout coup* des résultats impeccables. Il vous suffit d'avoir toujours de l'eau chaude en quantité suffisante, et c'est justement ce que vous offrent les chauffe-eau électriques automatiques d'aujourd'hui.

Pourquoi ne pas profiter de la double économie et des loisirs supplémentaires que vous offrent ces fidèles serviteurs électriques?
Consultez aujourd'hui votre fournisseur d'appareils électriques.

The Shawinigan WATER AND POWER CO
AU SERVICE DU QUÉBEC

Consultez votre marchand ou votre électricien sur les moyens de financer votre filerie électrique.

Aux amis du Club Nautique

Tous les intéressés peuvent devenir membre — Généreux don de $500 de M. Edgar Hébert — Danger de la nage près du Chalet — Feu d'artifice, invitation aux jeunes de 9 à 16 ans, etc.

PROCHAINE REUNION LE 29 JUIN

Plusieurs résidents de Valleyfield, anxieux de faire partie du Club Nautique de Valleyfield, n'auront qu'à remplir le coupon spécial qui est publié aujourd'hui dans la livraison de ce journal.

A une assemblée spéciale du bureau de direction du Club Nautique, tenue lundi soir à la Canadian Schenley, on a décidé d'accepter dans les cadres de cette organisation sportive tous les intéressés. Il suffit donc de remplir le coupon et faire parvenir son chèque, mandat de poste, etc., aux officiers dont les noms apparaissent au-dessous de cette annonce. Le coût est seulement $5 par personne par année.

En plus de devenir membre, le nouvel abonné pourra jouir des nombreuses facilités au nouveau chalet du Club Nautique. On sait que cet endroit jouit d'une très grande popularité depuis son ouverture il y a quelques semaines. Au chalet, qui servira de bureau d'enregistrement au cours des prochaines régates des 16-17 juillet, on a fait des améliorations très imposantes. Le plancher en ciment est terminé, on a nettoyé les alentours, on se prépare à ériger prochainement les quais nécessaires pour les embarcations, etc.

D'ici quelques années le chalet du Club Nautique sera un des endroits les plus attrayants de la province si non du Canada. Il est situé d'une façon à protéger les embarcations lors des tempêtes; il permettra à ses membres de jouir des nombreuses autres facilités que l'on verra surgir au cours des prochains mois et années.

Tous les jeunes de 9 à 16 ans, intéressés à apprendre à manier les voiliers miniatures qui sillonnent actuellement la baie, peuvent devenir membre-cadet du Club Nautique en versant la modique somme de $5.00. Ces honoraires comprennent également les frais des cours spéciaux. M. Emmons McDonald se fera un plaisir de fournir de plus amples détails à ce sujet en aucun temps.

Le Club Nautique a pris une décision des plus sages à sa dernière réunion. Depuis plusieurs jours des milliers de jeunes profitent des approches du chalet pour se baigner. Cet endroit est profond et conséquemment dangereux, surtout pour ceux qui s'y aventurent sans expérience. Pour le moment, le Club Nautique ne veut pas assumer la responsabilité des dangers de la natation à cet endroits et ses officiers demanderont aux autorités municipales d'interdire la nage. C'est une décision sage et raisonnable, quoique l'avenir permettra peut-être de nager là sous une surveillance constante. On retiendra prochainement les services d'un gardien qui fera comprendre aux jeunes les dangers qui existent actuellement à l'entrée du vieux canal de Beauharnois.

Le Club Nautique accuse réception d'un chèque de $500.00 de M. Edgar Hébert, député provincial du comté de Beauharnois. M. Hébert a obtenu ce chèque de la part de l'hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province de Québec afin d'aider le Club Nautique dans l'organisation de ses grandes régates internationales.

M. Maurice Lapointe, président du comité de la police, retiendra, dès cette semaine, les services des constables locaux, de la Police Provinciale et de la Gendarmerie Royale du Canada pour les régates. On sait que ces autorités contribuent largement à la bonne renommée de Valleyfield en dirigeant le trafic ou encore surveillant le parcours des régates pour éviter des noyades ou des accidents.

Pour clôre d'une façon imposante les régates des 16-17 juillet, un feu d'artifice sera présenté au Parc Sauvé le dimanche soir, 17 juillet, vers les 10 heures, à la suite d'un concert musical par l'Union Musicale de Valleyfield.

La prochaine réunion de tous les directeurs et membres du Club Nautique de Valleyfield aura lieu mercredi prochain, le 29 juin, à 8.15 heures, à la Canadian Schenley, sous la présidence de M. James J. Haffey.

A la réunion de lundi dernier: MM. J. J. Haffey, Leon Moody, Gérald Meunier, Jacques Lapointe, Emmons McDonald, Maurice Lapointe, Henri Houde, Paul Chartrand, Lucien Delisle, Raymond Lavoie, Joseph Morin, Armand Levasseur, Dr. Armand Clairmont, André Wallot, Douglas Montgomery, J.-C. Lefebvre, etc.

Jeunes Amateurs de Golf!

Membres - Junior

Lundi soir prochain, le 27 juin à 6.30 p.m. aura lieu au Chalet du Club de Golf de Valleyfield une assemblée dont le but est d'élire un Capitaine d'Equipe pour garçons et pour filles. Le programme d'événements pour l'année courante sera tracé. Le "professionnel" du club, Fred Hill expliquera sa "clinique de golf" du mardi. Les "futurs" membres junior sont aussi invités à cette réunion, qui saura . . . .

Vos vieux meubles remis à neuf

— Tél. 3607
— Rés. 2746-J

- Sièges d'automobiles
- Sets de cuisine
- Chesterfields
- Davenports

BYANKA

est l'endroit tout désigné

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

Un expert fera estimé, et cela sans obligation

18, rue Ellice
Valleyfield

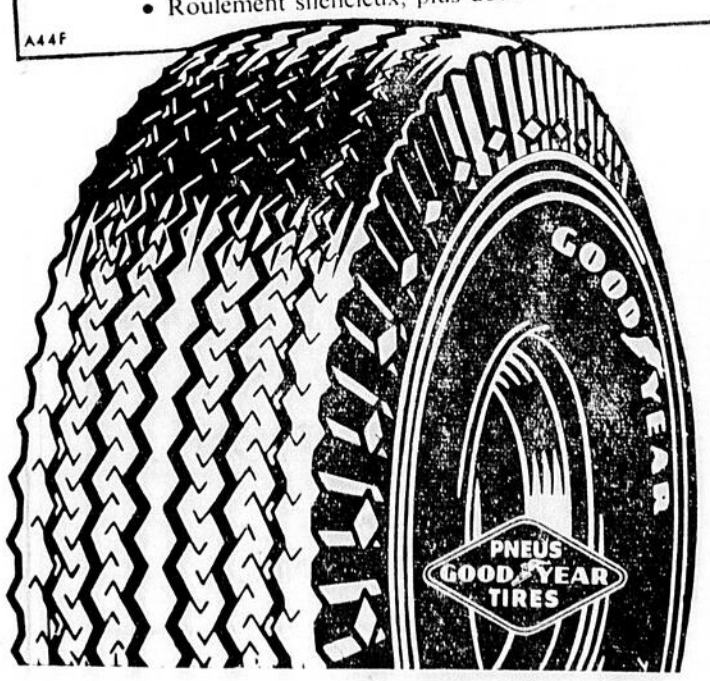
(12-19-26-2-9-16-23-30-7-14-C)

SUPER-CUSHION
SANS CHAMBRE À AIR
par GOODYEAR

Ne coûte pas plus cher qu'un pneu ordinaire muni d'une chambre à air!

- Plus de protection contre les éclatements
- Moins de pannes dues à des crevaisons
- Fait sur les jantes ordinaires
- Roulement silencieux, plus doux

A44F



SYLVIO GALIPEAU
STATION CANADIAN OIL
GRAISSAGE et LAVAGE
Tracteurs - Instruments aratoires - Pièces de rechange
324, Larocque Valleyfield Téléphone 1604

VOICI CE QUE SIGNIFIE...

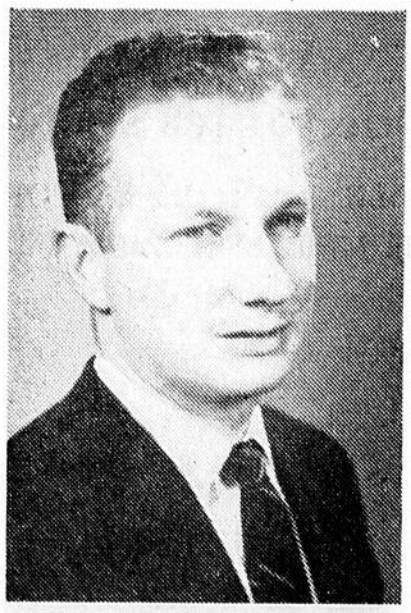
BRADING

NPEE

Ces quatre lettres: N P E E, qui ont été affichées un peu partout, ont laissé perplexes une foule de gens... Maintenant, nous dévoilons leur signification.

Ces lettres signifient: nouveau procédé d'étiqutage et d'empaquetage de la nouvelle bière BRADING, brassée au ralenti pour une saveur plus veloutée: meilleur collet, meilleur arôme et meilleure saveur.

GOUTEZ - LA ET FAITES - LA GOUTER A TOUS VOS AMIS. Elle est maintenant en vente partout. Choisissez la nouvelle étiquette BRADING, demandez-la.



Jacques Sauvé
Nouvel Agent

BRADING
CARLING
O'KEEFE

EXPOSITION de VALLEYFIELD

mercredi-jeudi-vendredi-samedi-dimanche

JUILLET 20-21-22-23-24



Midway Bernard & Barry

- 12 POULAINS VIVANTS
- LA FEMME GRASSE: ¼ TONNE
- ANIMAUX DE TOUTES SORTES

Journée des enfants

Tous les enfants seront admis GRATUITEMENT sur le terrain mercredi, le 20 juillet, JOURNEE DES ENFANTS. Des tarifs spéciaux ce jour-là sur toutes les attractions, le midway, etc.

Billets à l'avance

3 pour $1.00

Achetez les vôtres aujourd'hui!



Représentations gratuites sur le terrain l'après-midi et le soir par la troupe George Hamid.

EXHIBITS

. Commerciaux . Industriels . Fermières

. Photos . Films . Associations

DANS L'ARENA et sur le TERRAIN

Voyez....
Club Orléans
25 ARTISTES ET UNE FANFARE POPULAIRE
avec
BERNARD & BARRY

Attractions
de toutes sortes
LE JOUR OU LE SOIR
LE MEILLEUR MIDWAY AU CANADA

ADMISSION SUR LE TERRAIN
AU COURS DE
L'EXPOSITION
50c
PAR PERSONNE

La meilleure de toutes les expositions!

Une organisation du Club Rotary de Valleyfield